



A CAMPA 2018
POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

A CAMPA 2018

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

COORDINADOR XERAL

Xosé Abad

PROGRAMACIÓN

Clara López

LOXÍSTICA

Raquel Barbeito

ECONOMÍA E INSTITUCIONAL

Bernardo Seoane

INFRAESTRUTURAS

Luis Vivanco

Pedro Abad

ORGANIZACIÓN S CIAIS

Rubén Sánchez

VOLUNTARIADO

Julia Lago

Hortensia Rossi

SECRETARÍA

Carlos Reguera

DESEÑO E COMUNICACIÓN

Aitana Tubío

DESEÑO CATÁLOGO

Luis Lloréns

ILUSTRACIÓN S

Carlos Gallego

VISITAS GUIADAS

Margarita González (A.I)

DESEÑO CAMPO REFUXIADAS

Suso Montero

Colabora Patricia Muñiz

PÁXINA WEB

Alfonso Vázquez

Quique Valera

COLABORADOR

Calos López Keller

ASESORÍA LEGAL

Enrique Otero

LINGÜISTA GALEGO

Beqgoña Méndez

PRODUCCIÓN AUDIOVISUAL

Clara López

Javier García Alonso

MEMORIAS

Carmen Armada

Daniel Ayuso

TRADUCCIÓN S INGLÉS

Amy Bronwen Edwardes

GABINETE DE MEDIOS

Masstres

XESTIÓN PATROCINIOS

Jesús Caballero

MONTAXE CAMPO

PERSOAS REFUXIADAS

Colectivo FLU-OR:

Luis Manuel Santalla

y Juan Miguel Salgado

Colabora Víctor García

FOTOGRAFÍA PORTADA

Daesung Lee



ACAMPA 2018

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO



A cotío recibimos informacións de acontecementos graves que nos impactan: guerras, fame, escravitude, paro, violencia, exclusión... e que provocan o éxodo de millóns de persoas. Seres humanos que foxen da dor, o sufrimento e a morte, buscando refuxio.

A Diario recibimos informaciones de acontecimientos graves que nos impactan: guerras, hambre, esclavitud, paro, violencia, exclusión... que provocan el éxodo de millones de personas. Seres humanos que huyen del dolor, el sufrimiento y la muerte, buscando refugio. *Daily, we learn about events that leave a mark on us: war, hunger, slavery, unemployment, violence, exclusion... causing the exodus of millions of people. Humans that flee from pain, suffering, death, seeking refuge.*



ACAMPA abre un espazo de encontro para buscar respostas colectivamente.

Acampa abre un espazo de encontro para buscar respostas colectivamente. *Acampa opens a meeting space to seek answers collectively.*

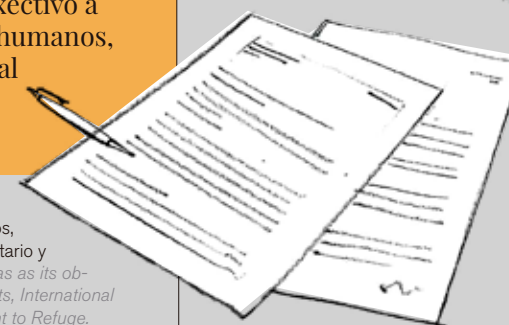


Somos moitas as persoas que queremos actuar pero non sempre sabemos como.

Somos muchas las personas que queremos actuar pero no siempre sabemos cómo. *Lots of us would like to do something but don't always know how.*

ACAMPA ten como obxectivo a defensa dos dereitos humanos, o dereito internacional humanitario e o dereito a Refuxio.

Acampa tiene como objetivo la defensa de los derechos humanos, el Derecho Internacional Humanitario y el Derecho a Refugio. *Acampa has as its objective the defense of human rights, International Humanitarian Rights and the Right to Refuge.*



Acampa es una iniciativa ciudadana sin fines de lucro integrada por colectivos sociales, culturales, educativos, vecinales, políticos, sindicales, artísticos, de personas solidarias, de instituciones y empresas con responsabilidad social. *Acampa is a citizen initiative. It is a nonprofit organization, composed of groups of differing backgrounds; social, cultural, educational, neighborhood, political, Trade Unions, artistic, caring people, institutions and businesses with social responsibility.*

ACAMPA é unha iniciativa cidadá sen fins de lucro integrada por colectivos sociais, culturais, educativos, veciñais, políticos, sindicais, artísticos, de persoas solidarias, de institucións e empresas con responsabilidade social...



Benvido a
Bienvenido a
Welcome to

ACAMPA

Non teñen rostro nin conciencia

Vivimos nun mundo e nun tempo en que cada día nos falan de globalización, como eufemismo dun modelo económico agresivo e desapiadado. Pouco e pouco, unha minoría silenciosa e poderosa foise facendo co control da economía, a tecnoloxía, a investigación e dereitos tan vitais como a saúde, a educación, o territorio, a enerxía e a auga. Son as grandes corporacións transnacionais, amparadas por gobernos amigos e o control case absluto da información.

Non teñen rostro nin conciencia, e non permiten que os organismos internacionais actúen para impedir o sufrimento da maior parte da humanidade. Non perden o sono se o planeta arde

ou seca, se se deseñan guerras para acaparar recursos, se se asasina xente inocente ou millóns de persoas teñen que fuxir da súa casa e da súa terra.

A razón explicouna moi ben Rodrigo Rato, o que foi director xerente do Fondo Monetario Internacional e vicepresidente do Goberno español con José M.^a Aznar: «é o mercado, amigo».

Como facer fronte a unha estrutura tan ben construída? Que podemos facer a maioría da humanidade para recuperar o control do planeta e das nosas vidas? Só unha cousa: sumar forzas e actuar. Tomarmos conciencia da nosa capacidade colectiva e sermos quen de dicir «basta!».

Acampa pola paz e o dereito a refuxio naceu para traballar nesta dirección: a unidade de acción de organizacións e cidadanía fronte ao desamparo en que os Estados actuais deixan a familias que solicitan un dereito elemental, o dereito a refuxio. Persoas que escapan das consecuencias das políticas agresivas e inhumanas de grandes corporacións.

Polo noso propio interese, debemos responder solidariamente e esixir que se respecten os dereitos humanos en todo o planeta. Se permitimos que se violen os dereitos dos que chaman á nosa porta, o paso seguinte será perder os nosos, como xa está sucedendo.

Neste segundo ano de vida de Acampa pola paz e o dereito a refuxio, queremos afondar nunha cuestión grave, urxente e non recoñecida por ningún Goberno: o dereito a refuxio por cambio climático.

Segundo os informes da ONU, nos próximos trinta anos o número de persoas que van necesitar refuxio por cambio climático pode oscilar entre 250 e 1000 millóns. A maioría serán desprazados no seu propio territorio e uns poucos, os que teñan máis recursos, poderán intentar cambiar de país.

Podemos pechar os ollos ou tomar a iniciativa; podemos facelo agora ou esperar un tempo

que pode ser irreversible. Velaí a decisión persoal e colectiva.

A gran maioría de organizacións e persoas que conforman a Rede Acampa actúan día a día sobre o terreo e saben moi ben do que estamos a falar. Con iniciativas como Acampa pola paz e o dereito a refuxio estamos poñendo o noso gran de area, tratando de contrastar a información, buscando e proponendo alternativas, estamos sumando forzas.

Para darnos o seguinte paso, necesitamos de todas as mans e conciencias.

Xosé Abad
Coordinador de Acampa



No tienen rostro ni conciencia

Vivimos en un mundo y en un tiempo en el que cada día nos hablan de globalización, como eufemismo de un modelo económico agresivo y despiadado. Poco a poco una minoría silenciosa y poderosa se fue haciendo con el control de la economía, la tecnología, la investigación, y derechos tan vitales como la salud, la educación, el territorio, la energía y el agua. Son las grandes corporaciones transnacionales, amparadas por gobiernos amigos y el control, casi absoluto, de la información.

No tienen rostro ni conciencia, y no permiten que los organismos internacionales actúen para impedir el sufrimiento de la mayoría de la humanidad. No pierden el sueño si el planeta arde o se seca, si se diseñan guerras para acaparar recursos y gente inocente es asesinada o millones de personas tienen que huir de su casa y de su tierra.

La razón la explicó muy bien Rodrigo Rato, el que fue director gerente del Fondo Monetario Internacional y vicepresidente del gobierno español con José M.^a Aznar: “es el mercado, amigo”.

¿Cómo hacer frente a una estructura tan bien construida? ¿Qué podemos hacer la mayo-

ría de la humanidad para recuperar el control del planeta y de nuestras vidas? Solo una cosa: sumar fuerzas y actuar. Tomar conciencia de nuestra capacidad colectiva y ser capaces de decir “¡basta!”.

Acampa por la paz y el derecho a refugio nació para trabajar en esta dirección: la unidad de acción de organizaciones y ciudadanía frente al desamparo en que los Estados actuales dejan a familias que solicitan un derecho elemental, el derecho a refugio. Personas que escapan de las consecuencias de las políticas agresivas e inhumanas de grandes corporaciones.

Por nuestro propio interés, debemos responder solidariamente y exigir que se respeten los derechos humanos en todo el planeta. Si permitimos que se violen los derechos de los que llaman a nuestra puerta, el paso siguiente será perder los nuestros, como ya está sucediendo.

En este segundo año de vida de Acampa por la paz y el derecho a refugio, queremos profundizar en una cuestión grave, urgente y no reconocida por ningún gobierno: el derecho a refugio por cambio climático.

Según los informes de la ONU, en los próximos treinta años el número de personas

que van a necesitar refugio por cambio climático puede oscilar entre 250 y 1.000 millones. La mayoría serán desplazados en su propio territorio y unos pocos, los que tengan más recursos, podrán intentar cambiar de país.

Podemos cerrar los ojos o tomar la iniciativa; podemos hacerlo ahora o esperar un tiempo que puede ser irreversible. Esta es la decisión personal y colectiva.

La gran mayoría de las organizaciones y personas que conforman la Red Acampa actúan día a día sobre el terreno y saben muy bien de lo que estamos hablando. Con iniciativas como Acampa por la paz y el derecho a refugio estamos poniendo nuestro grano de arena, tratando de contrastar la información, buscando y proponiendo alternativas, estamos sumando fuerzas.

Para dar el siguiente paso, necesitamos de todas las manos y conciencias.

Xosé Abad, coordinador de Acampa

They have neither face nor conscience

We live in a world and at a time in which every day brings talk of “Globalisation” as a euphemism for a greedy and merciless heartless economic model. Slowly but surely a silent but powerful minority has set about taking control of Economy, Technology, Research, and such basic vital rights as Health, Education, Territory, Energy and Water. These are the big Multi- and Trans-National corporate entities, backed-up by friendly governments and the almost total control of Information.

They have neither face nor conscience, nor do they allow international organisations to act to impede the suffering of the majority of humanity. They lose no sleep if the planet burns, if it suffers drought and dries up, if wars are instigated to obtain raw materials, innocent lives are lost, or millions must flee, abandoning their homes and their lands.

The reason was well explained by Rodrigo Rato who was Director General of the International Monetary Fund (I.M.F.) and vice-president of the Spanish Government under José-Maria Aznar. “That’s the market, my friend.”

So, how does one face-up to such a well built structure ? What can the majority of humanity do to regain control of our planet and of our lives ? There is only one thing to do, join forces and act. Become conscious of our collective capacity and know when to say “Enough!”

“Acampa por la Paz y el Derecho a Refugio” “The Campaign for Peace and The Right to Refuge” was born to work in this direction: unity of action of organizations and citizenry facing up to the exposure by today’s States that leaves families clamouring for an elemental right, the right of refuge. Peoples fleeing the consequences of the aggressive and inhumane policies of “Big Business”.

In our own interest we must respond as a united front and demand that human rights be respected throughout our planet. If we permit the violation of the rights of those who come knocking at our door, the next step will be that we will lose our own rights, something that is already happening.

In its second year of existence, The Campaign for Peace and the Right to Refuge wishes to delve deeper into a serious, urgent question that is not recognized by any Government: the Right to Refuge brought on by climate change.

According to the U.N. during the next 30 years, the number of people who will be needing refuge because of climate change is likely to reach somewhere between 250 and 1,000 millions. The majority will be displaced within their own territory, and a few, those with more assets, can try to move to a different country.

We have options, we can close our eyes, or take the initiative; we can do it right away or wait some time, allowing the situation to become irreversible. This is the decision we must take on a personal and collective level.

The great majority of organizations (N.G.O.s) and people who agree with the “Campaign” network, are working day after day on the ground and know full well what it is that we are talking about. With initiatives such as “Campaign for Peace and the Right to Refuge” we are adding our grain of sand, contrasting information, seeking and proposing alternatives, we are adding strength to taking the next step, we need as many hands and consciences as possible.

Xosé Abad, Acampa co-ordinator

6 Non teñen rostro nin conciencia

10 O Concello pola paz e o dereito a refuxio

12 A Deputación pola paz e o dereito a refuxio

14 Fotografía Acampa 2018

16 FOTOGRAFÍA Daesung Lee

19 DAESUNG LEE Futuristic Archaeology

32 DAESUNG LEE On the shore of a vanishing island

44 FOTOGRAFÍA Ariadna Silva Fernández

48 ARIADNA SILVA FERNÁNDEZ Cartografía do esquecemento

62 FOTOGRAFÍA Alessandro Grassani

68 ALESSANDRO GRASSANI Environmental Migrants: The Last Illusion

90 FOTOGRAFÍA Everyday Climate Change

112 FOTOGRAFÍA Lisa Murray

115 Climate change is here. Now.

140 FOTOGRAFÍA Pedro Armestre

146 PEDRO ARMESTRE Somalia no esquecemento

168 FOTOGRAFÍA Juan Pablo Moreiras

173 JUAN PABLO MOREIRAS Fráxil

194 Programa e actividades

Hay ciudades monumento, ciudades industriales, ciudades que dejaron su huella en la historia por ser escenario de batallas o de catástrofes terribles. Pero A Coruña es un puerto de mar. Un puerto es un lugar que ve las personas partir hacia tierras extrañas. De hecho, no hay tanto que los muelles coruñeses veían marchar hombres y mujeres escapando del hambre. Millares de adioses, muchos de ellos retratados por Alberto Martí. También por Manuel Ferrol. Marcharon porque no podían no hacerlo, porque les iba la vida, igual que les va la vida la quien escapa de un régimen tirano en la búsqueda de mundos más libres.

Quien dice ciudad puerto, dice también ciudad refugio. Porque un puerto siempre es lugar en el que se encuentra abrigo en las tormentas. Un lugar en el que encontrar un amparo hasta que escampa. Y quien viaja sabe bien que las ciudades puerto siempre son ciudades abiertas, porque están hechas con las manos y voluntad de la gente que llegó y decidió quedar. A Coruña, ciudad atlántica, y ciudad-barco de Luísa Villalta, no puede no ejercer de ciudad puerto, porque A Coruña también es una ciudad migrante. No puede no recordar el desgarrador que es abandonar la tierra, como tampoco puede olvidar la alegría de la acogida, el sosiego de los puertos en tiempos de tormenta.

Por eso el Ayuntamiento de A Coruña no puede no acompañar y apoyar una iniciativa ciudadana, participada y solidaria como es Acampa. Porque hacer Acampa es hacer memoria. Es recordar la memoria de una ciudad de adioses, pero también de una ciudad de solidaridad, que cuenta, desde hace décadas, con un ingente tejido asociativo y social que trabaja por dar espacio y alentar a todas las voces bajas. Es recordar una ciudad que se movilizó, de manera excepcional, ante la crisis siria, abriendo sus puertas, a la espera que las administraciones con competencias cumplan con su responsabilidad.

A Coruña es un puerto de mar. Una ciudad de acogida. Para el Gobierno de A Coruña, es un mandato ayudar a sus vecinas y vecinos migrantes. Es nuestro deber exigir al gobierno central que cumpla con sus compromisos y deje actuar a los municipios que verdaderamente quieren prestar ayuda. Es nuestro deber decirle a Europa que mire hacia nuestra ciudad y sea, por fin, como A Coruña: siempre un puerto, no un alambre de espinas.

Esto también es lo que nos recuerda Acampa. Enhorabuenas por implicar al vecindario, colectivos y administraciones en esta hermosa y lúcida iniciativa.

O Concello pola paz e o dereito a refuxio



Hai cidades monumento, cidades industriais, cidades que deixaron a súa pegada na historia por ser escenario de batallas ou de catástrofes terribes. Pero A Coruña é un porto de mar. Un porto é un lugar que ve as persoas partir cara a terras estranhas. De feito, non hai tanto que os peiraos coruñeses vían marchar homes e mulleres escapando da fame. Milleiros de adeuses, moitos deles retratados por Alberto Martí. Tamén por Manuel Ferrol. Marcharon porque non podían non facelo, porque lles ía a vida, igual que lles vai a vida a quen escapa dun réxime tirano na procura de mundos máis libres. Quen di cidade porto, di tamén cidade refuxio. Porque un porto sempre é lugar no que se atopa

abrigo nas tormentas. Un lugar no que atopar un abeiro ata que escampa. E quen viaxa sabe ben que as cidades porto sempre son cidades abertas, porque están feitas coas mans e vontade da xente que chegou e decidiu quedar. A Coruña, cidade atlántica, e cidade-barco de Luísa Villalta, non pode non exercer de cidade porto, porque A Coruña tamén é unha cidade migrante. Non pode non lembrar o desgarrador que é abandonar a terra, como tampouco pode esquecer a ledicia da acollida, o acougo dos portos en tempos de treboada.

Por iso o Concello da Coruña non pode non acompañar e apoiar unha iniciativa cidadá, participada e solidaria como é Acampa. Porque facer Acampa é facer memoria. É lembrar a memoria dunha cidade de adeuses, pero tamén dunha cidade de solidariedade, que conta, desde hai décadas, cun inxente tecido asociativo e social que traballa por dar espazo e alentar a todas as voces baixas. É lembrar unha cidade que se mobilizou, de maneira excepcional, ante a crise siria, abrindo as súas portas, á espera que as administracións con competencias cumpran coa súa responsabilidade.

A Coruña é un porto de mar. Unha cidade de acollida. Para o Goberno da Coruña, é un mandato axudar ás súas veciñas e veciños migrantes. É a nosa obriga esixir ao goberno central que cumpra cos seus compromisos e deixe actuar aos municipios que verdadeiramente queren prestar axuda. É a nosa obriga dicirlle a Europa que mire cara á nosa cidade e sexa, por fin, como A Coruña: sempre un porto, non un arame de espiñas.

Isto tamén é o que nos lembra Acampa. Parabéns por implicar á veciñanza, colectivos e administracións nesta fermosa e lúcida iniciativa.

Xulio Ferreiro, Alcalde de A Coruña

There are cities that are Heritage Cities, cities that are Industrial Cities, cities that leave their stamp on the pages of history as the scene of fear-some battles or terrible natural catastrophes. But Corunna (A Coruña) is a seaport and a port is a place where people say farewell as they leave for foreign shores. In fact, it is as recent as the latter part of the 1950s, not that long ago, that the quaysides of Corunna's docks echoed to thousands of voices and tears as they bade farewell to the men and women thronging those piers in their flight from hunger. Many were the images captured by the photojournalist Alberto Martí and by his contemporary, professional studio and Press photographer, Manuel Ferrol. Those throngs of people left, they couldn't do otherwise, life was draining out of them as sure as life drains out of those that flee a tyrannical regime to seek a freer world.

In the same breath as "Port City" one can say "City of Refuge" for a port is always a place where one can seek shelter from storms. It is somewhere where one finds protection until one's departure. Any voyager knows that Port Cities are Open Cities because they were built by the hands and the will of the people who arrived and then decided to remain.

Corunna is an Atlantic City, the City-Ship of Luisa Villalta, poetess and violinist who died in 2004 at only 46 years of age. Corunna cannot deny its state of City Port because it is also a Migrant City. It is not possible to deny the heartbreak of leaving one's land, nor forget the heartfelt relief at the shelter afforded by a port in stormy weather.

For this reason Corunna City Hall cannot do other than share and support a citizen led initiative of solidarity with 'Acampa', - The Campaign for Peace and the Right to Refuge - for to create a campaign is to create a memory. It is the recall of the memory of a city of farewells, but also of a city of solidarity that in decades past has revealed itself to possess an enormous canvas of social and associative conscience. A city that has worked to offer space and encouragement to all those of humble voice, that mobilized itself in an outstanding fashion for the crisis in Siria, opened its doors wide, and called for the competent administrations to fulfil their responsibilities.

Corunna is a seaport, a City of Shelter. For the local government of Corunna it is mandatory to help both its own neighbours, and its immigrant neighbours. It is our duty to demand that Central Government fulfils its obligations and allows those town and city halls that wish to, to truly extend assistance. It is our duty to tell Europe to look towards our city and to be, at last, as Corunna is: always that port, not a tangle of barbed wire. This is what the 'Acampa' campaign is all about. Sincere congratulations for having implicated neighbourhoods, collectives and administrations.

Por segundo año consecutivo, los jardines de Méndez Núñez acogen la iniciativa Acampa por la Paz y el Derecho al Refugio, que permite acercar a los coruñeses y coruñesas una realidad que muchas veces parece ajena, pero que constituye uno de los mayores problemas humanitarios de los últimos años: el éxodo de millones de ser humanos, que huyen de guerras, dolor, sufrimiento o condiciones de vida muy adversas en busca de refugio para ellos sus familias.

Este año, el tema central será el derecho al refugio por cambio climático, una cuestión de carácter global que, según las previsiones de la ONU, va a afectar a millones de personas en el mundo en las próximas décadas.

A través de una perspectiva multidisciplinar y de actividades que fomentan la implicación y participación de la ciudadanía, la iniciativa Acampa ofrecerá toda la información necesaria para posicionarse y forjarse una opinión propia sobre estos asuntos. No se trata sólo de un acto reivindicativo, sino de un espacio de diálogo y descubrimiento, que brinda la oportunidad de conocer a expertos y personas que trabajan la cotío sobre el terreno y que pueden contar de primera mano la realidad de los refugiados.

La Diputación de A Coruña apoya esta iniciativa de sensibilización, que nos conciencia de la importancia clave del trabajo llevado a cabo por #ONG, organizaciones sociales y pro derechos humanos en las zonas de conflicto, dando a conocer como es realmente un campo de refugiados y las circunstancias que los ocasionan.

A Deputación pola paz e o dereito a refuxio



Por segundo ano consecutivo, os xardíns de Méndez Núñez acollen a iniciativa Acampa pola Paz e o Dereito a Refuxio, que permite chegar aos coruñeses e coruñesas unha realidade que moitas veces semella allea, pero que constitúe un dos maiores problemas humanitarios dos últimos anos: o éxodo de millóns de seres humanos, que foxen de guerras, dor, sufrimento ou condicións de vida moi adversas en busca de refuxio para eles as súas familias.

Este ano, o tema central será o dereito ao refuxio por cambio climático, unha cuestión de carácter global que, segundo as previsións da ONU, vai afectar a millóns de persoas no mundo nas vindeiras décadas.

A través dunha perspectiva multidisciplinar e de activades que fomentan a implicación e participación da cidadanía, a iniciativa Acampa ofrecerá toda a información necesaria para posicionarse e forxarse unha opinión propia sobre estes asuntos. Non se trata só dun acto reivindicativo, senón dun espazo de diálogo e descubrimiento, que brinda a oportunidade de coñecer a expertos e persoas que traballan acotío sobre o terreo e que poden contar de primeira man a realidade dos refuxiados.

A Deputación da Coruña apoia esta iniciativa de sensibilización, que nos conciencia da importancia clave do traballo levado a cabo por ONG, organizacións sociais e pro dereitos humanos nas zonas de conflito, dando a coñecer como é realmente un campo de refuxiados e as circunstancias que os ocasionan.

Valentín González Formoso
Presidente da Deputación da Coruña

For the second consecutive year, the Méndez Núñez Gardens have hosted The Campaign for Peace and the Right to Refuge. Acampa. This allows the men and women of Corunna to see close-up, the reality that often appears distant, but constitutes one of the greatest humanitarian challenges in living memory. The exodus of millions of human beings fleeing war, pain and suffering, or inhuman subsistence living, in their search for refuge for themselves and their families.

This year the focus is on the right to refuge brought about by climatic change. This is a question of global proportion, leading the United Nations to forecast that over the next few decades, millions of people worldwide will be affected.

Via a multi-disciplinary perspective, and through activities that engender involvement and participation on the part of everyday citizens, the Acampa initiative will offer all the facts needed for people to reach conclusions and form their own opinions of the dilemma. We are not looking for an aggressive protest movement, we are looking for space for discussion and discovery, for the chance to meet experts and people who have had their boots on the ground and can relate personal, first-hand experiences of the reality of the refugee situation.

The Urban Council of Corunna wholeheartedly supports this awareness initiative that will awaken us to the key importance of the work being undertaken by NGOs, social support organizations, and pro-human rights movements in regions torn by conflict and strife. This way we have the chance to learn the reality of refugee camps, and the reasons behind their continued creation and existence.

Fotog

rafía



Daesung Lee

Daesung Lee é un fotógrafo que vive en París, Francia. A través de dous proxectos desenvolveu enfoques conceptuais no ámbito documental, usando a fotografía como medio para comunicar a súa propia perspectiva ao mundo. As súas obras foron expostas en numerosos festivais internacionais como Getxo Photo 2016 en España.

Publicaron o seu traballo medios como *Le Monde*, *The New Yorker*, *Geo Magazine Germany* e outros. Foi un dos gañadores dos Sony World Photography Awards en 2013 e 2015 e dos premios Lens Culture Visual Storytelling 2014 e Portrait Award en 2015 e Prix Voies-Off en Arles 2016.

Daesung Lee es un fotógrafo que vive en París, Francia. A través de dos proyectos ha desarrollado enfoques conceptuales en el ámbito documental usando la fotografía como un medio para comunicar su propia perspectiva al mundo. Sus obras han sido expuestas en numerosos festivales internacionales como Getxo Photo 2016 en España. Su trabajo ha sido publicado en los medios *Le Monde*, *The New Yorker*, *Geo Magazine Germany* y otros. Fue uno de los ganadores de los “Sony World Photography Awards” en 2013 y 2015 y de los premios Lens Culture visual storytelling 2014 y Portrait Award en 2015 y Prix Voies-Off en Arles 2016.

Daesung Lee is a photographer who lives in Paris, France. Through two projects, he has developed conceptual approaches to subject in documentary, using photography as a means of communicating his own perspective to the world. His works have been exhibited in numerous international festivals including Getxo Photo 2016 in Spain. And his work also world widely published in the media *Le Monde*, *The New Yorker*, *Geo Magazine Germany* and others. He was one of the winners of the “Sony World Photography Awards” in 2013 and 2015. He also won the Lens Culture visual storytelling awards 2014 and Portrait Award in 2015 and Prix Voies-Off in Arles 2016.

Futuristic Archaeology

Daesung
Lee



A vida nómade foi primordial na cultura tradicional de Mongolia durante todos os períodos da historia. Malia os cambios achegados polo crecemento urbanístico dos últimos anos, un 35 % de mongois viven un estilo de vida nómade e, polo tanto, dependen das grandes extensións de terra para a súa supervivencia. Esta situación é cada vez máis difícil xa que o seu estilo de vida se ve ameazado por grandes cambios na zona. Segundo o estudo realizado polo Goberno de Mongolia, secaron aproximadamente 850 lagos e 2000 ríos e regatos.

Esta perda de auga contribúe á desertificación de Mongolia: un 25 % do seu territorio converteuse en deserto nos últimos trinta anos; potencialmente, o 75% do territorio de Mongolia está en perigo de desertificación. Estes cambios medioambientais son unha ameaza directa á forma de vida nómade



de Mongolia, tradicións transmitidas xeración tras xeración durante miles de anos.

Este proxecto pretende recrear unha especie de diorama de museo con habitantes reais e o seu gando nunha localización, agora deserta, de Mongolia. Asenta nunha idea imaxinativa na cal, estas persoas introdúcense nun diorama para a súa supervivencia futura. Realízase mediante grandes impresións colocadas sobre un valo colocado no mesmo punto do horizonte que se representa na foto. Desta maneira, pretendo transmitir a sensación de que a vida destas persoas nómades ocorre nun espazo entre a realidade e o espazo virtual dun museo. Quizais ese estilo de vida nómade, no futuro, só se poida ver en museos.

Todas as fotografías do proxecto *Futuristic Archaeology*: © Daesung Lee

Todas las fotografías del proyecto *Futuristic Archaeology*: © Daesung Lee

All photographs of the project *Futuristic Archaeology*: © Daesung Lee

La vida nómada ha sido primordial en la cultura tradicional de Mongolia durante todos los periodos de la historia. Pese los cambio aportado por crecimiento urbanístico de los últimos años, un 35% de mongoles viven un estilo de vida nómada y por lo tanto dependen de las grandes extensiones de tierra para su supervivencia. Esta situación es cada vez más difícil ya que su estilo de vida se ve amenazado por grandes cambios en la zona. Según el estudio, realizado por el gobierno de Mongolia, aproximadamente 850 lagos y 2000 ríos y arroyos se han secado.

Esta pérdida de agua contribuye a la desertificación de Mongolia, un 25% de su territorio se ha convertido en desierto en los últimos 30 años. Potencialmente el 75% del territorio de Mongolia está en peligro de desertificación. Estos cambios medioambientales son una amenaza directa al estilo de vida nómada de Mongolia, tradiciones llevadas a cabo generación tras generación durante miles de años..

Este proyecto pretende recrear una especie de diorama de museo con habitantes reales y su ganado en una localización, ahora desierta, de Mongolia. Está basado en la una idea imaginativa, en la cual, estas personas de introducen en un diorama para su supervivencia futura. Realizada mediante grandes impresiones colocadas sobre una valla situada en el mismo punto del horizonte que se representa en la foto. De esta manera pretendo transmitir la sensación de que la vida de estas personas nómadas ocurren en espacio entre la realidad y el espacio virtual de un museo. Quizás es estilo de vida nómádico, en el futuro, solo pueda ser visto en museos.

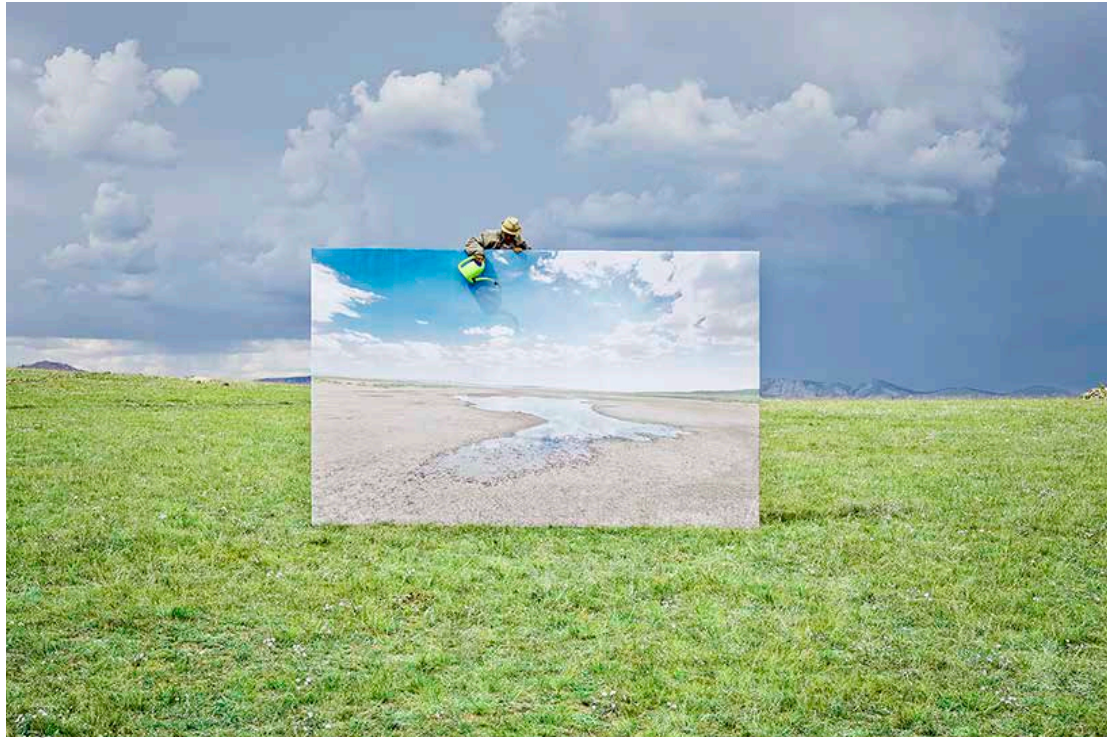


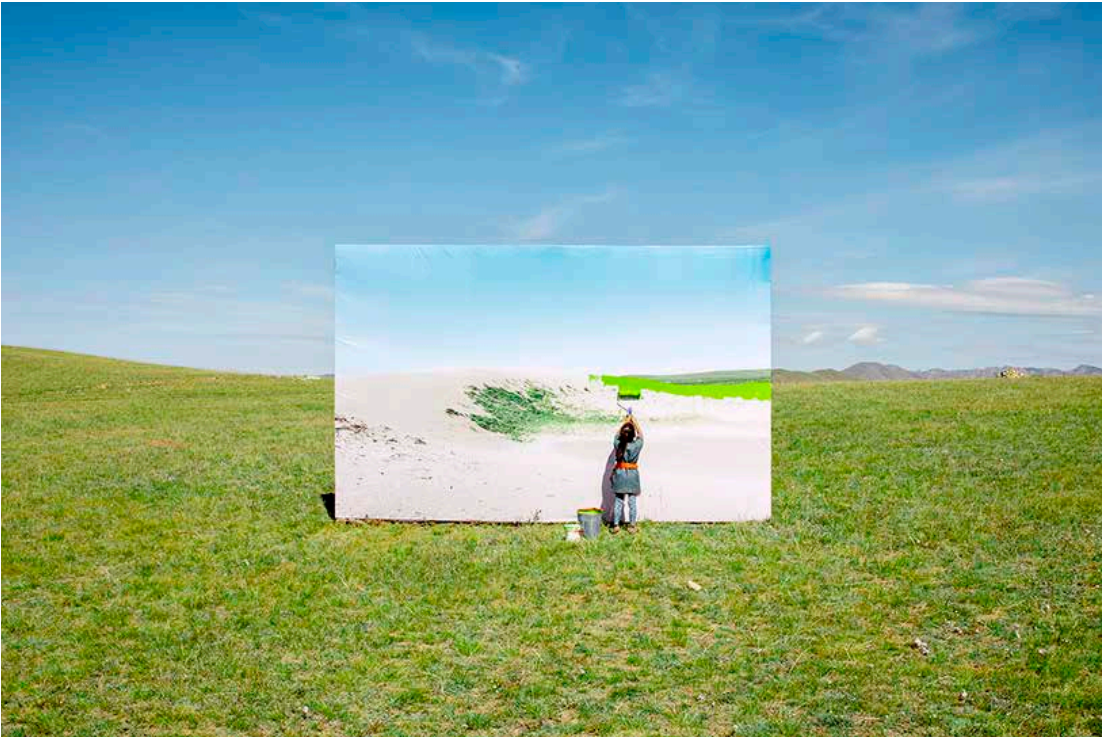
Nomadic life has been central to traditional Mongolian culture throughout history. Even with changes brought about by urbanisation in recent years, 35% of Mongolians are living a nomadic life and thus still depend on their vast, open land for survival. This is increasingly difficult because their traditional way of life is now being threatened due to serious changes in the land. According to a survey made by the Mongolian government, around 850 lakes and 2000 rivers and streams have dried out.

This loss of water is contributing to the desertification of Mongolia, as 25% of its land has turned into desert in the past 30 years. Potentially 75 % of Mongolian territory is at risk of desertification. These environmental changes directly threaten the Mongolian nomadic way of life, which has been passed down from generation to generation for thousands of years.

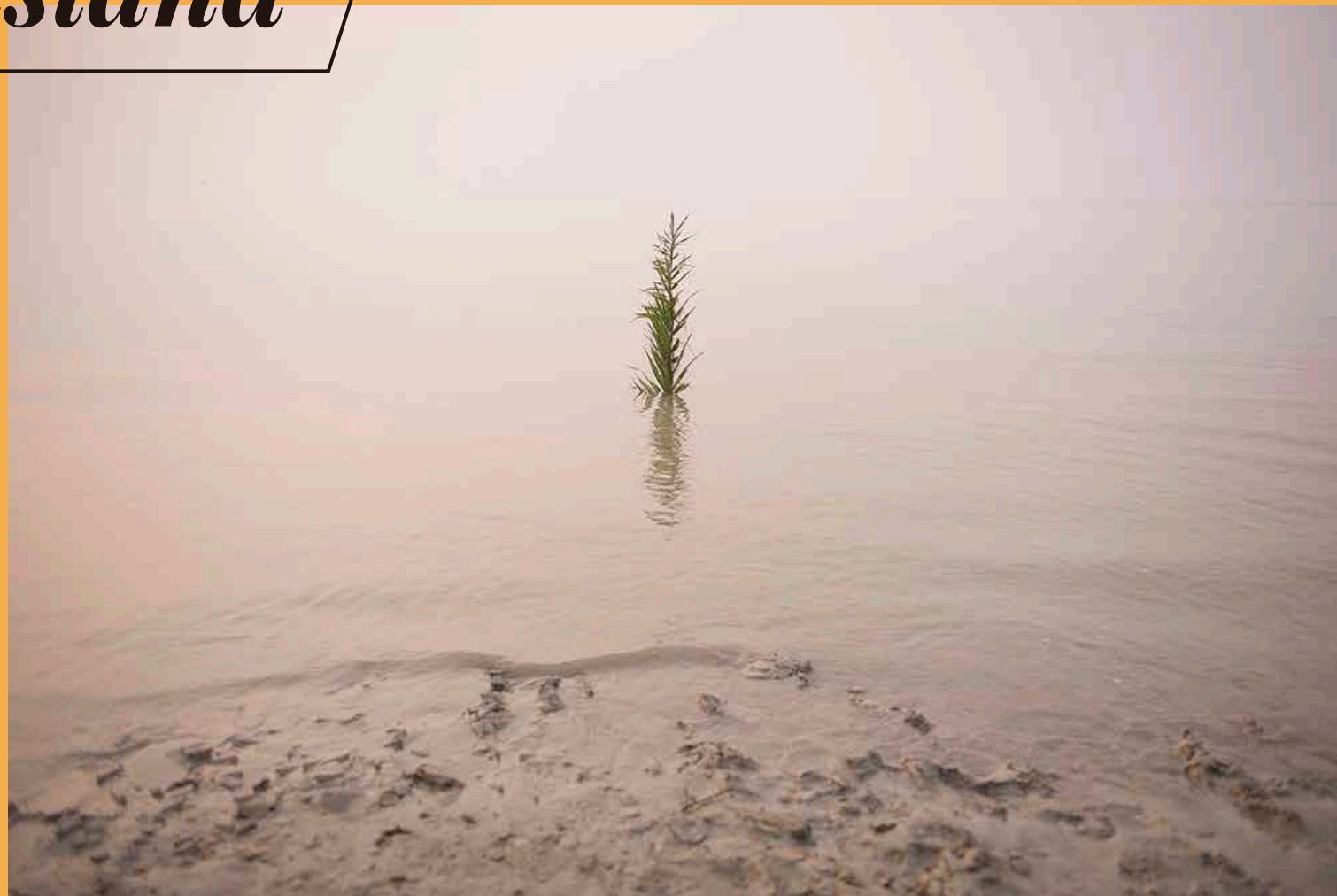
This project attempts at recreating the museum diorama with actual people and their livestock in a real place where desertified in Mongolia. It is based on an imagination that these people try to go into museum diorama for survival in the future. This is accomplished with the printed images on a billboard placed in conjunction with the actual landscape horizon. By doing this, I hope to accomplish a sense that the lives of these nomadic people occur between this reality and a virtual space of a museum. Mongolian traditional nomadic lifestyle might be only existed in museum in the future.







On the shore of a vanishing island



A illa Ghoramara está situada na rexión do delta ao oeste de Bengala. O seu estado é o resultado da drástica subida do nivel do mar, a causa do cambio climático. Desde os anos sesenta, as costas desta illa son decontino tomadas polo mar. Desde os anos oitenta, máis do cincuenta por cento do territorio esvaeceuse por mor da erosión marítima. A causa disto, dous terzos da poboación emigraron da illa.

Moitos dos habitantes que seguen vivindo alí son granxeiros e pescadores que dependen dos recursos da illa para a súa supervivencia. Segundo o funcionario público que coñecín, entre os próximos vinte e vinte e cinco anos, o Goberno indio podería abolir a illa e xa formulou un plan de evacuación dos habitantes á illa de Sagar. Porén, este plan de evacuación non asegura ningunha axuda nacional ou compensación para as persoas forzadas a trasladarse.



Podía ver os rastros dunha herdanza cultural disipándose con cada marea. As raíces desenterradas de plantas esnaquizadas pola erosión ilustrando a ausencia de alicerces na vida destas persoas. O mar está engulindo o seu pasado mentres o seu futuro segue sendo incerto.



Todas as fotografías do proxecto *On the shore of vanishing island*: © Daesung Lee

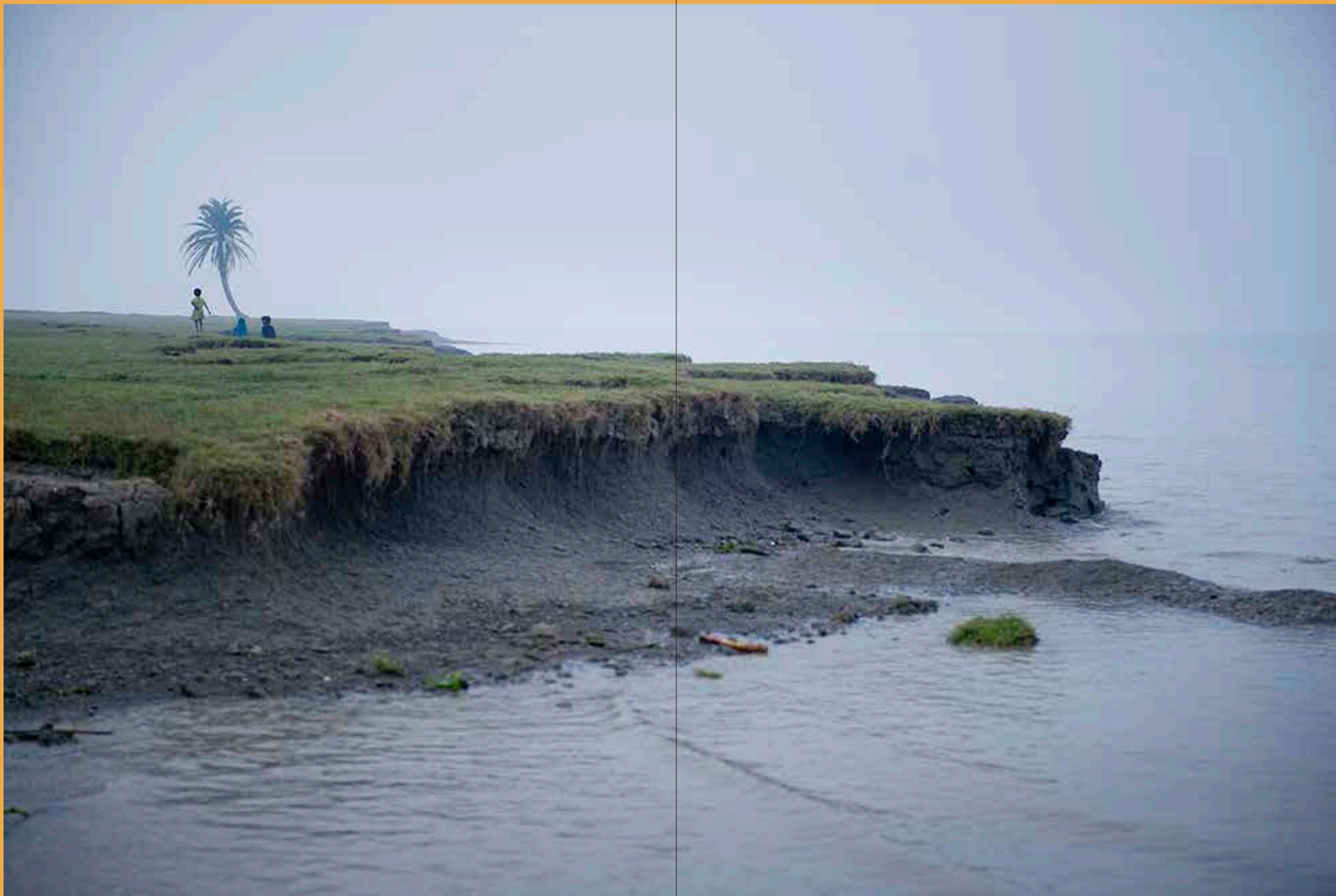
Todas las fotografías del proyecto *On the shore of vanishing island*: © Daesung Lee

All photographs of the project *On the shore of vanishing island*: © Daesung Lee

La isla se encuentra situada en la región del Delta al oeste de Bengala. Su estado es provocado por dramático crecimiento del nivel del mar, a causa del cambio climático. Desde los 60, las costas de esta isla son continuamente tomadas por el mar. Desde los 80 más del 50% del territorio ha desvanecido a causa de la erosión marítima. A causa de esto dos tercios de la población ha emigrado de la isla.

Una gran cantidad de los habitantes que siguen viviendo en la isla son granjeros y pescadores que dependen de los recursos de la isla para su supervivencia. Según el funcionario público que conocí, entre los próximos 20 a 25 años el gobierno indio podría abolir la isla y ya ha formulado un plan de evacuación de los habitantes a la isla de Sagar. Sin embargo, este plan evacuación no asegura ninguna ayuda nacional o compensación para aquellos obligados a trasladarse.

Podía ver los rastros de una herencia cultural disipándose con cada marea. Las raíces desenterradas de plantas destrozadas por la erosión ilustrando la ausencia de cimientos en la vida de estas personas. El mar está engullendo su pasado mientras su futuro permanece incierto.



Ghoramara island is located on a delta region in West Bengal. Due to the dramatic increase in sea level, resulting from the effects climate change. Since the 1960's, the shores of this island are being perpetually washed away. And since the 1980's, more than 50% of the territory has vanished due to erosion by the sea. As a result, two-thirds of the population have moved away from the island.

Many of the people still living on the island are farmers and fishermen who depend on the island's resources for their livelihoods. According to a civil servant I met, in 20-25 years the Indian government could abolish the island and has already formulated a plan to evacuate villagers to another island named Sagar. However, this evacuation plan does not ensure any financial support or compensation for those having to relocate their lives. I could see the traces of a heritage vanishing by the rising tides. Exposed roots of plants destroyed by the erosion serve to illustrate the absence of foundation in the lives of these people. The sea is swallowing up their past while their future remains unknown.









Ariadna Silva Fernández

Estudiante do Máster en Fotografía Artística e Narrativas Fotográficas Documentais na Escola TAI (Universidad Rey Juan Carlos, Madrid). Cursa durante dous anos o grao en Comunicación Audiovisual na Universidade de Santiago de Compostela, aínda que finalmente se traslada a Madrid en 2016 para estudar a Diplomatura Profesional en Fotografía na Escola TAI.

É membro do colectivo Ollo Atlántico (centrado na fotografía documental, de reportaxe e de rúa). Foi seleccionada no Canon Student Program 2017 do Festival Internacional de Fotoperiodismo Visa Pour l'image de Perpignan e publicou no 2018 o fotolibro *Fillos do vento* (BANCO Editorial), un relato persoal sobre a rapa das bestas de Sabucedo.

O seu traballo fotográfico e audiovisual céntrase en realizar investigacións coa paisaxe galega como pretexto para estudar a forza que exerce o territorio na conformación da memoria colectiva a través de tradicións culturais e relixiosas, de historias familiares ou da destrución do medio natural.

Estudiante del Máster en Fotografía Artística y Narrativas Fotográficas Documentales en la Escuela TAI (Universidad Rey Juan Carlos, Madrid). Cursa durante dos años el grado en Comunicación Audiovisual en la Universidad de Santiago de Compostela, aunque finalmente se traslada a Madrid en 2016 para estudiar la Diplomatura Profesional en Fotografía en la Escuela TAI. Es miembro del colectivo OlloAtlántico (centrado en la fotografía documental, de reportaje y de calle). Ha sido seleccionada en el Canon Student Program 2017 del Festival Internacional de Fotoperiodismo Visa Pour l'image de Perpignan y ha publicado en 2018 el fotolibro “Fillos do vento” (BANCO Editorial), un relato personal sobre la Rapa das Bestas de Sabucedo.

Su trabajo fotográfico y audiovisual se centra en realizar investigaciones con el paisaje gallego como pretexto para estudiar la fuerza que ejerce el territorio en la conformación de la memoria colectiva a través de tradiciones culturales y religiosas, de historias familiares o de destrucciones del entorno natural.

Studying for a Master in Artistic and Narrative Documental Photography in the Escuela TAI (Universidad Rey Juan Carlos, Madrid) Two years course degree in Audiovisual Communication in the Universidad de Santiago de Compostela, though towards the end she transferred to Madrid in 2016 to study for a Professional Diploma in Photography in the Escuela TAI. She is a member of the OlloAtlántico (based around documental reportage photography and street photography). Selected for the Canon Student Program 2017 for the International Festival of Photojournalism, Visa pour l'image, Perpignan. Ariadna published the Photo Book “Fillos do Vento” 2018 (BANCO Ed.) a personal story of the “Rapa das Bestas de Sabucedo”.

Her photography and audiovisual work centres on looking into and investigating the Galician countryside. This is a pretext for studying the effect that the progressive destruction and degradation of natural surroundings is having, based on the collective memory, coupled with family histories coloured by cultural and religious traditions.

Todas as fotografías do proxecto *Cartografía do Esquecemento*: © Ariadna Silva Fernández

Todas las fotografías del proyecto *Cartografía do Esquecemento*: © Ariadna Silva Fernández

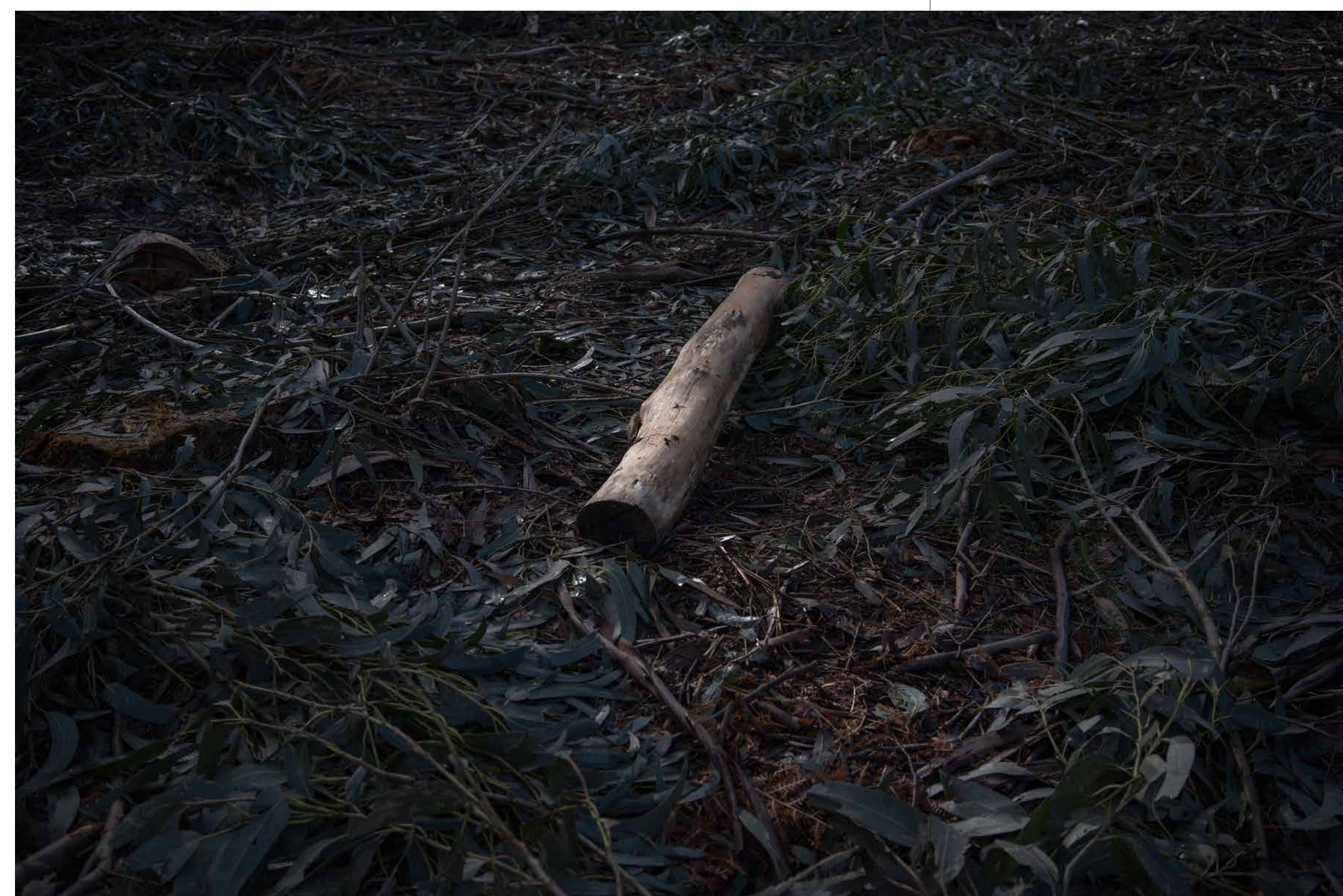
All photographs of the project *Cartografía do Esquecemento*: © Ariadna Silva Fernández

Cartografía do esquecemento

Cartografía do esquecemento ofrece un percorrido a través de tres realidades da paisaxe galega: os bosques autóctonos, as plantacións de eucaliptos e de piñeiros e os montes queimados. Formula unha reflexión sobre a dexeneración progresiva do territorio motivada por diferentes factores políticos, sociais e económicos



que provocan consecuencias devastadoras tanto para a biodiversidade como para a memoria e identidade colectiva dunha gran parte de Galicia. Este ensaio pretende afondar no concepto de atlas como unha maneira de fuxir e de se adentrar no terreo de forma cíclica, de xeito que o conxunto se presenta como causa e consecuencia, como cómplices e vítimas. Os bosques autóctonos, onde predominan os carballos, ademais de actuar como barreira natural ante un incendio, caracterízanse por ser un elemento simbólico da cultura galega, e a maioría son bosques centenarios, polo que



o valor interxeracional e de herdanza é moi importante nesta reflexión. Doutra parte, as plantacións de monocultivos, os incendios e o abandono do rural provocan esa perda da memoria aferrada neses lugares: o terreo orixinario substitúese progresivamente, non se mantén de forma sostible ou, directamente, os herdeiros desas terras descoñecen o seu paradoiro porque non necesitan vivir do campo. En definitiva, *Cartografía do esquecemento*

pretende sintetizar os valores de ecoloxía, identidade, memoria colectiva e cultura simbolizados a través do carballo como figura paradigmática do bosque autóctono en oposición ás manipulacións exercidas pola acción humana sobre o territorio.

Cartografía do esquecemento ofrece un recorrido a través de tres realidades del paisaje gallego: los bosques autóctonos, las plantaciones de eucaliptos y de pinos y los montes quemados. Se plantea una reflexión sobre la degeneración progresiva del territorio motivada por diferentes factores políticos, sociales y económicos que provocan consecuencias devastadoras tanto para la biodiversidad como para la memoria e identi-

Cartografía de esquecemento offers a journey through three realities of the Galician landscape: native woodlands, plantations of Eucalyptus and Pine, and fire-scoured mountains. The subject raises reflection on the progressive territorial degeneration brought about by different political, social, and economic factors and their devastating consequences both for biodiversity and for the collective memory and



dad colectiva de una gran parte de Galicia. Este ensayo pretende ahondar en el concepto de atlas como una manera de huir y de adentrarse en el terreno de forma cíclica, de manera que el conjunto se plantea como causa y consecuencia, como cómplices y víctimas. Los bosques autóctonos, donde predominan los robles (carballos), además de actuar como barrera natural ante un incendio, se caracterizan por ser un elemento simbólico de la cultura gallega, y en su mayoría se tratan de bosques centenarios, por lo que el valor intergeneracional y de herencia es muy importante en esta reflexión. Por otra parte, las plantaciones de monocultivos, los incendios y el abandono del rural provocan esa pérdida de la memoria aferrada en esos lugares: el terreno originario se sustituye progresivamente, no se mantiene de forma sostenible o directamente los herederos de esas tierras desconocen su paradero porque no necesitan vivir del campo. En definitiva, *Cartografía do esquecemento* pretende sintetizar los valores de ecología, identidad, memoria colectiva y cultura simbolizados a través del roble (carballo) como figura paradigmática del bosque autóctono en oposición a las manipulaciones ejercidas por la acción humana sobre el territorio.

the identity of a great part of Galicia. The paper intends to dig deep into the concept of a large scale map as a means of escape and and entry to the landscape in a cyclical fashion so that in its entirety the cause and consequence is revealed as accomplice and victim.. Native woodlands, heavily populated with Common Oak (*Quercus Robur*), in addition to forming a natural firebreak also offer a symbolic characterization of the Galician character. These are ancient woodlands dating back centuries and have enormous inter-generational and heritage value. On the other hand, monoculture plantations, very prone to fires and vanishing rural life and tradition, bring about the loss of memories once firmly rooted in these areas. The original land becomes progressively substituted, traditional husbandry dies out, and the heirs of these lands are ignorant of their place in the scheme of things because they no longer reside in the countryside. To sum up, *Cartografía de Esquecemento* is an attempt to synthesize the values of ecology, identity, collective memory and culture that is symbolized by the noble Common Oak as a paradigm of the native forest in opposition to human interference in the landscape.







Alessandro Grassani



Alessandro Grassani é un fotógrafo documental que utiliza a fotografía e o vídeo como principal forma de expresión. Desde 2004 a 2006 traballou en Israel e nos Territorios Palestinos: estivo alí durante o funeral de Yasser Arafat, antes e durante o desmantelamento dos asentamentos israelís na Franxa de Gaza e de novo após a vitoria electoral de Hamas e a operación militar na Franxa de Gaza por parte dos israelís, chamada Primavera Árabe. Traballa de maneira intensiva en Irán logo de ir alí por primeira vez a finais de 2003 para documentar os efectos dos terremotos en Bam. Regresa decenas de veces para cubrir a situación dos xudeus hebreos iranianos e traballa nun proxecto a longo prazo sobre as minorías étnicas iranianas.

Desenvolveu proxectos persoais e encargos en máis de cincuenta países arredor do mundo e traballa, entre outros medios, co *The New York Times*, *L'Espresso*, *El País Semanal*, *United Nations*, *International Organization for Migration*, *Doctors of the World* e a súa obra foi publicada en revistas como *Times*, *National Geographic*, *Sunday Times*, *M le magazine du Monde* e *Newsweek*, entre outros.

Hoxe, os seus proxectos persoais son mormente documentais a longo andar nos que explora as consecuencias da migración e os seus efectos na sociedade.

O seu traballo foi premiado en numerosas ocasións, incluíndo estas: Sony World Photography Awards, Days Japan

International Photojournalism Awards, Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award e estivo exposto en festivais e galerías de todo o mundo, incluíndo o United Nations, Museum of Immigration en París, Visa pour L'Image en Perpignan, Royal Geographic Society en Londres e o International Center for Climate Governance.

É embaixador de Sony Global Imaging, conferenciante TEDx Berlín e profesor na John Kaverdash Academy de Milán.

Comprométese de continuo con diferentes actividades educativas e de concienciación, participando en charlas e obradoiros.

Alessandro Grassani es un fotógrafo documental que utiliza la fotografía y el video como su principal forma de expresión. Desde 2004 a 2006 trabaja en Israel y en los Territorios Palestinos: estuvo allí durante el funeral de Yasser Arafat, antes y durante el desmantelamiento de los asentamientos israelíes en la Franja de Gaza y nuevamente después de la victoria electoral de Hamas y la operación militar en la Franja de Gaza por parte de los israelíes llamada Primavera Árabe. Trabaja de manera intensiva en Irán después de haber ido allí por primera vez al final de 2003 para documentar los efectos de terremotos en Bam. Regresa decenas de veces para cubrir la situación de los Judíos Hebreos Iraníes y trabaja en un proyecto a largo plazo sobre las minorías étnicas iraníes.

Ha trabajado en proyectos personales y encargos en más de 50 países alrededor del mundo y trabaja entre otros con el The New York Times, L'Espresso, El País Semanal, United Nations, International Organization for Migration, Doctors of the World y su trabajo ha sido publicado en revistas como el Times, National Geographic, Sunday Times, M le magazine du Monde y Newsweek entre otros.

Hoy, sus proyectos personales son en su mayoría proyectos documentales a largo plazo en los cuales explora las consecuencias de la migración y sus efectos en la sociedad.

Su trabajo ha sido premiado en numerosas ocasiones incluyendo Sony World Photography Awards, Days Japan International Photojournalism Awards, Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award and y ha sido expuesto en festivales y galerías alrededor del mundo incluyendo al United Nations, Museum of Immigration in Paris, Visa pour L'Image in Perpignan, Royal Geographic Society en Londres y el International Center for Climate Governance.

Es embajador de Sony Global Imaging conferenciant TEDx Berlin y profesor en el John Kaverdash Academy de Milán y se compromete continuamente con diferentes actividades educativas y de concienciación participando con charlas y talleres.

Alessandro Grassani is a documentary photographer who uses photography and video as main form of expression. From 2004 to 2006 he works in Israel and the Palestinian Territories: he is there during the funeral of Yasser Arafat, before and during the clearing out of the Israeli settlements in Gaza Strip and again after the Hamas' election victory and the military operation in Gaza Strip from the Israelis called "Summer Rain". He works intensively in Iran where he goes for the first time at the end of 2003, in order to document the effects of the Bam's earthquake: he returns dozens of times to inquire the situation of the Hebrew Iranian Jews and works on a long term project about Iranian ethnic minorities.

He has worked on personal projects and assignments in more than 50 countries around the and he works among others with The New York Times, L'Espresso, El País Semanal, United Nations, International Organization for Migration, Doctors of the World and his work has been featured in magazine such as Time magazine, National Geographic, Sunday Times, M le magazine du Monde, Newsweek among others.

Today, his personal projects focus mainly on long terms documentary projects in which he explores the consequences of migration and their aftermath on society.

His work have brought him numerous awards including the Sony World Photography Awards, Days Japan International Photojournalism Awards, Luis Valtueña International Humanitarian Photography Award and have been exhibited at festivals and galleries worldwide including the United Nations, Museum of Immigration of Paris, Visa pour L'Image in Perpignan, Royal Geographic Society in London and the International Center for Climate Governance.

He is a Sony Global Imaging Ambassador, a TEDx Brln speaker and teacher at the John Kaverdash Academy of Milano and continuously engaged with other educational activities such as lectures and workshops.

ENVIRON- MENTAL MIGRANTS: THE LAST ILLUSION

Todas as fotografías do proxecto *Environmental Migrants: The Last Illusion*: © Alessandro Grassani

Todas las fotografías del proyecto *Environmental Migrants: The Last Illusion*: © Alessandro Grassani

All photographs of the project *Environmental Migrants: The Last Illusion*: © Alessandro Grassani

A migración medioambiental é como un dispositivo inexplorado: nun futuro non tan alongado, o planeta enteiro enfrontarase a un lastre de grandes consecuencias económicas e sociais. Para 2050 prevese que unha de cada 45 persoas será un migrante medioambiental — entre 250 millóns e 1 billón de persoas en total: hoxe en día xa hai decenas de millóns delas.

O noventa por cento destes migrantes viven en países en desenvolvemento e non terán a sorte de caer en territorio de nacións prósperas. Malia a iso, buscarán novas formas de conseguir ingresos nas áreas urbanas das súas nacións, as cales xa se encontran ao máximo da súa capacidade e en extrema situación de pobreza.

En 2008, por primeira vez na historia, hai máis poboación nas cidades que nas zonas rurais; as cidades crecerán exponencialmente a causa do cambio climático e os migrantes medioambientais.

Este proxecto a longo prazo céntrase nesta ameazante e pouco explorada situación. A meta da miña investigación é ofrecer unha mirada ao cambio que están sufrindo o noso planeta e as nacións que o conforman, e entender así as narrativas persoais destas poboacións migrantes. Documentar e contar as súas historias para falar do devastador impacto social dos migrantes medioambientais que deixan o rural para asentarse en zonas urbanas.

Mongolia, Bangladés, Kenya e Haití son algúns dos países que máis están sufrindo o fenómeno da migración medioambiental. Centreime nestas áreas xeográficas nunha orde específica para poder contar a mesma historia desde diferentes puntos de vista, facendo testemuño das diversas formas en que afecta o cambio climático arredor do mundo. Na miña historia utilizo unha soa narrativa: en cada país comparo as historias daqueles que habitan as fementas áreas rurais e aqueles que habitan as saturadas e empobrecidas áreas urbanas.

Esta é a zona cero para os migrantes medioambientais de hoxe —unha situación que só vai ir a peor nos vindeiros anos.

La migración medioambiental es como un dispositivo inexplorado: en el futuro no tan lejano, el planeta entero se enfrentará a un lastre de consecuencias económicas y sociales. Para 2050 se prevé que una de cada 45 personas será un migrante medioambiental – entre 250 millones y 1 billón de personas en total: hoy en día ya hay decenas de millones de ellos.

El noventa por ciento de estos migrantes viven en países en desarrollo y no tendrán la suerte de caer en suelo de naciones prósperas. Pese a ello, buscarán nuevas formas de conseguir ingresos en las áreas urbanas de sus naciones, las cuales ya se encuentran al máximo de su capacidad y en extrema situación de pobreza.

En 2008, por primera vez en la historia, hay más población en las ciudades que en las zonas rurales, las ciudades crecerán exponencialmente a causa del cambio climático y los migrantes medioambientales.

Este proyecto a largo plazo, se centra en esta amenazante y poco explorada situación. La meta de mi investigación es ofrecer una mirada hacia el cambio que están sufriendo nuestro planeta y las naciones que lo conforman y entender así las narrativas personales de estas poblaciones migrantes. Documentar y contar sus historias para hablar del devastador impacto social de los migrantes medioambientales que dejan el rural para asentarse en zonas urbanas.

Mongolia, Bangladés, Kenia y Haití son algunos de los países que más están sufriendo el fenómeno de la migración medioambiental. Me he centrado en estas áreas geográficas en un orden específico para poder contar la misma historia desde diferentes puntos de vista, haciendo testigo de las diversas formas en las que afecta el cambio climático alrededor del mundo. En mi historia utilizó una sola narrativa: en cada país comparo las historias de aquellos de las hambrientas áreas rurales y aquellos de las saturadas y empobrecidas áreas urbanas. Esta es la zona cero para los migrantes medioambientales de hoy – una situación que solo va a ir a peor en los próximos años.

Environmental migration is like an unexploded device: in the not too distant future, the entire planet will have to face the economic and social burden of its consequences. By 2050, one in 45 people will be an environmental migrant—250 million to 1 billion people in total: today there are already tens of millions.

Ninety percent of these migrants live in developing countries and they will not “land” in the richer nations, but will look for new sources of income in the urban areas of their home countries, which are already overcrowded and often extremely poor.

In 2008, for the first time in history, there are more people living in cities than in rural areas and cities will grow even larger due to climate change and to environmental migrants.

This long term project focuses on this under-explored but looming issue. My research goal is to offer a glimpse on how our planet and cities are changing for the worse and to understand the personal narratives of this target migratory population, to document and tell their stories in order to disclose the devastating social impact of environmentally-driven migration from rural to urban areas.

Mongolia, Bangladesh, Kenya and Haiti are some of the countries most hit by the phenomenon of environmental migration. I have focused on these geographical areas in order to tell about the various forms that climatic changes can take on a global level. In my story, I use one narrative pattern: in every country I compare the stories of people who struggle against environmental adversity in the countryside with the poor living conditions of the environmental migrants packed into the booming slums of capital cities. This is ground zero for environmental migrants today—a situation which will only become more and more critical in the years to come.



Mongolia, provincia de Arkhangai. Erdene Tuya arrastra o cadáver dunha ovella, vítima do *dzud*, cara a unha pequena sepultura preto da súa iurta.

Mongolia, Provincia de Arkhangai. Erdene Tuya arrastra una el inerte cuerpo de una oveja, victima del Dzud, hacia una pequeña sepultura cerca de su yurta.

Mongolia, Arkhangai province. An abandoned ger submerged by snow. This ger has been left by a family of shepherds.

Mongolia, Ulan Bator

Durante un dos invernos máis duros, o de 2010, máis de oito millóns de cabezas de gando morreron en Mongolia. Máis de vinte mil pastores se viron obrigados a migrar cara á capital, Ulán Bátor, que duplicou a súa poboación nos últimos vinte anos.

En Ulán Bátor rexistrei a historia de tres familias recentemente instaladas no distrito de Ger —a maior zona chabolista da cidade—, provenientes dunha das rexións máis illadas de Mongolia, tras perderen todo o seu gando e sustento. Na provincia de Arkhangai pasei varios días en compañía da familia Tsamba, que fuxiu das extremas condicións dese inverno culpable da morte da metade do gando (no seu día contaban con máis de dúas mil cabezas) durante o transcurso dos últimos tres invernos.

Mongolia, Ulan Bator

Durante uno de los inviernos más duros, en 2010, más de 8 millones de animales de ganado murieron en Mongolia. Más de 20.000 pastores se vieron obligados a migrar hacia la capital, Ulan Bator, la cual ha doblado su población en los últimos 20 años.

Mongolia, Ulan Bator

In 2010, during one of the harshest winters, more than 8 million livestock died in Mongolia. More than 20,000 herdsmen had no other choice but to migrate towards the Capital, Ulan Bator, which has doubled its population in the last 20 years.

Habitantes
Ulan Bator
1.396.288

Habitantes no
resto do país
1.716.539

Total
3.112.827

En Ulan Bator registré la historia de tres familias recientemente instaladas en el distrito de Ger – La mayor zona chabolista de la ciudad – provenientes de una de las regiones más aisladas de Mongolia, tras perder todo su ganado y sustento. En la provincia de Arkhangai he pasé varios días en compañía de la familia Tsamba, que huyeron de las severas condiciones del invierno, que causó la muerte de la mitad del ganado, que en su día contaba con más de 2.000 animales, durante el transcurso de los últimos tres inviernos.

In Ulan Bator, I told the stories of three families recently resettled in the Ger district – the main slum of the city – from the most isolated regions of Mongolia after losing their herds and livelihoods because of hard winters. In Arkhangai province, I've spent several days with the Tsamba's, a family who fled from severe winter conditions, responsible for the death of half the family's once 2.000 strong herd over the past three winters.



Mongolia, Ulán Bátor. Vista desde o distrito de Yurtas como fondo para un somnolento borracho. O alcoholismo é un enorme problema na cidade que acolle a metade da poboación mongol.

Mongolia, Ulan Baator. Vista desde el distrito de Yurtas como fondo para un somnoliento borracho. El alcoholismo es un enorme problema en la ciudad que acoge a la mitad de la población de Mongolia

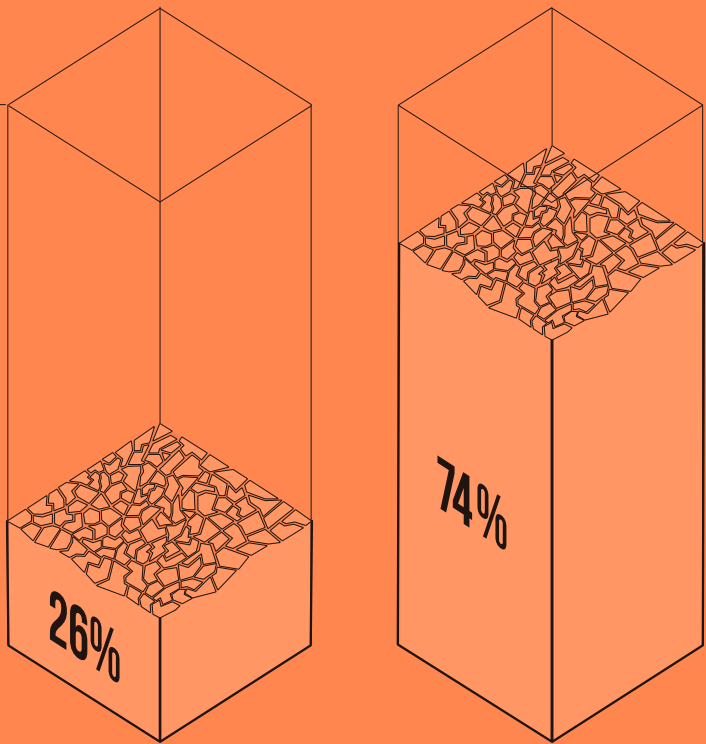
Mongolia, Ulaan Baator. A view of the Ger District over the shoulder of a slumbering drunk. Alcoholism is a huge problem in the city, home to almost half of Mongolia's people

Kenya, Nairobi

A poboación de pastores de Kenya foi unha das máis afectadas polo cambio climático en África. As secas e as guerrillas entre os grupos de pastores que persiguen novos pasteiros e fontes de auga para o seu gando empurra a moitos habitantes de Kenya cara a Nairobi, na procura dun futuro mellor. Segundo o Programa de Nacións Unidas para os Asentamentos Humanos, nos últimos vinte anos, o número de migrantes medioambientais chegados a Nairobi aumentou dun 26 % a un 74 %.

No distrito de Turkana (Kenya), fun testemuña das duras condicións de vida a que se enfrontan as tribos da zona. Perderon a maioría do seu gando e cultivos por culpa das recorrentes secas e fames epidémicas. En tal situación de recursos limitados, os conflitos entre tribos tórnanse cada vez máis sangrientos ao defenderen custe o que custe os escasos pastos e fontes de auga. Esta necesidade de novos recursos

e o temor aos conflitos tribais forzou a moitos a deixar as súas terras nativas e asentarse nas masificadas barriadas de chabolas de Nairobi.



Kenya, Nairobi

La población de pastores de Kenia ha sido una de las más afectadas por el cambio climático en África. Las sequías y las guerrillas entre los grupos de pastores que persiguen nuevos pastos y fuentes de agua para sus ganados, empuja a muchos habitantes de Kenia hacia Nairobi, en busca de un futuro mejor. Según un el Programa de Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, en los últimos 20 años, el número de migrantes medioambientales llegados a Nairobi aumentó de un 26% a un 74%.

En el Distrito de Turkana (Kenia), he sido testigo de las duras condiciones de vida a la que se enfrentas las tribus de la zona. Han perdido la mayoría de su ganado y cultivos a causa de las recurrentes sequías y hambrunas. En tal situación de de recursos limitados, los conflictos entre tribus se tornan cada vez más sangrientos al defender a toda costa los escasos pastos y fuentes a agua. Esta necesidad de nuevos recursos y el temor a los conflictos tribales a forzado a muchos a dejar sus tierras nativas y a asentarse en las masificadas barriadas de chabolas de Nairobi.

Kenya, Nairobi

Kenya's pastoral population has been among the hardest hit by climate change in Africa. Droughts and wars between different pastoral groups seeking pasture and water for their animals are pushing many Kenyans dreaming of a better future towards Nairobi. According to a 2009 UN-Habitat, in the last 20 years, the numbers of environmental migrants arrived to Nairobi increased from 26% to 74%.

In the district of Turkana (Kenya), I've witnessed the hard living conditions faced by the tribes of the area. They've lost most of their livestock and crops because of the recurrent droughts and famines. In such a resource-constrained setting, bloody tribal conflicts are sparking as communities fight for limited grazing land and water. This need for new sources of livelihood and fear of being involved in tribal conflicts forced many to leave their native lands to settle in the overpopulated slums of Nairobi.



Poboado de Seis, na fronteira entre Kenya e Etiopía. A poboación destes poboados está exhausta pola continua falta de chuvias; non teñen nada para comer nin beber.

Poblado de Seis, en la frontera entre Kenia y Etiopía. La población de estos poblados está exhausta por la continua falta de lluvias; no tienen nada para comer ni beber.

Seis village, along the Kenyan-Ethiopian border. These villages' inhabitants are exhausted because of the continuous lack of rainfalls; they have nothing to eat or drink.

Bangladesh, Dhaka

Bangladés é un dos países máis afectados polo cambio climático. Daka, a súa capital, ten unha poboación de catorce millóns e espérase que aumente a cincuenta millóns para o 2050. Daka recibe máis de 300.000 persoas cada ano. A maioría delas son migrantes medioambientais.

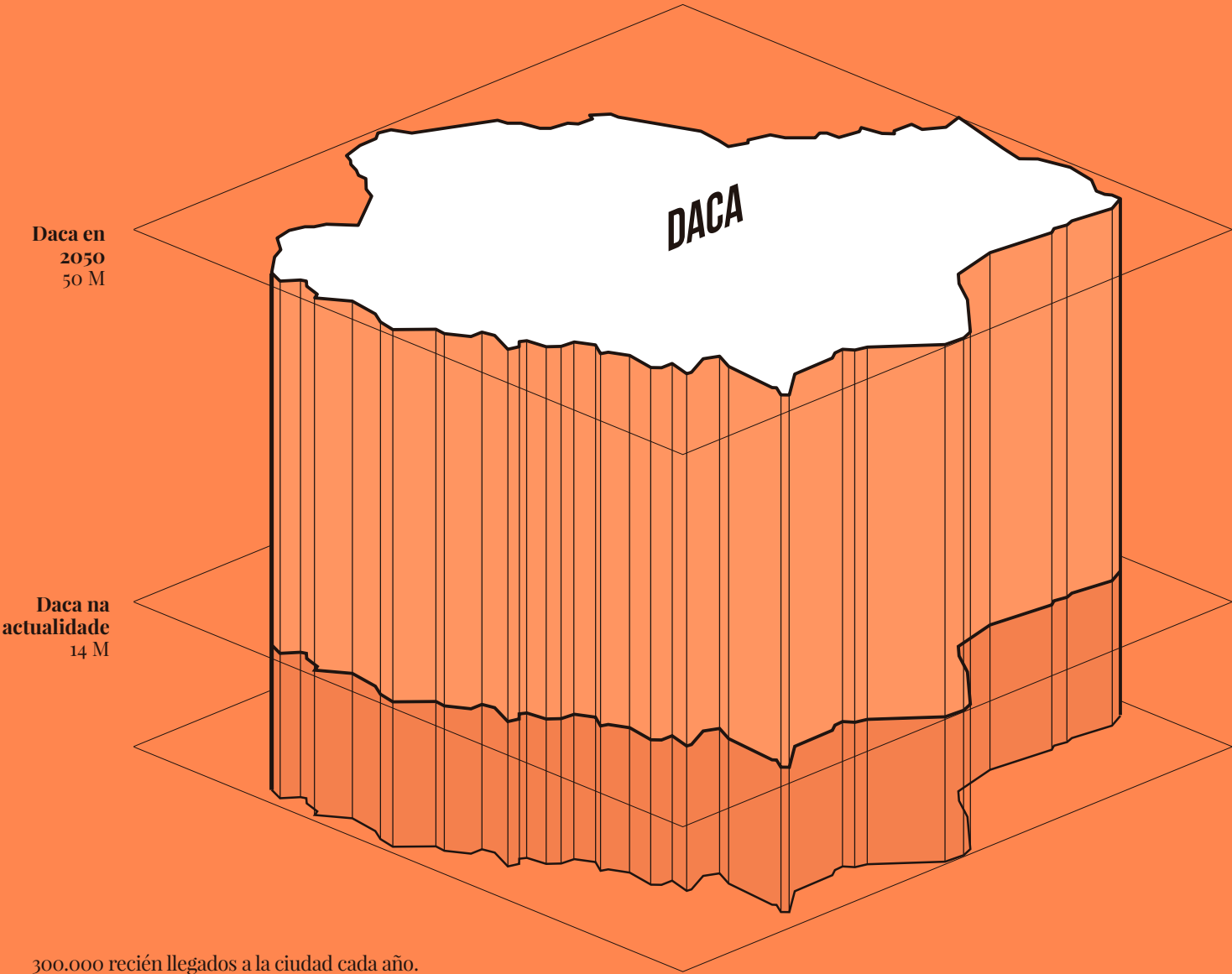
En Daka documentei as historias de cinco familias que, a causa de problemas medioambientais, migraron das zonas rurais cara a Kawran Bazar e Korail, dous dos maiores poboados chabolistas da cidade. Así mesmo, visitei as comunidades máis pobres dos distritos de Dacope, Satkhira e Bengherhat, onde os habitantes se acostumaron ás inundacións e os ciclóns; así, viven varios meses ao ano baixo a agua.

Bangladesh, Dhaka

Bangladés es uno de los países más afectados por el cambio climático. Daka, su capital, tiene una población de 14 millones y se espera una subida a 50 millones para el 2050. Daka recibe más de

Bangladesh, Dhaka

Bangladesh is one of the countries more seriously affected by climate change. Dhaka, its capital, has a population of 14 million which is expected to increase to 50 million by 2050.



300.000 recién llegados a la ciudad cada año. La mayoría de ellos son migrantes medioambientales.

En Daka he documentado las historias de 5 familias que, a causa de problemas medioambientales, migraron de las zonas rurales hacia Kawran Bazar y Korail, dos de los mayores poblados chabolistas de la ciudad. Asimismo, visité las comunidades más pobres de los distritos de Dacope, Satkhira y Bengherhat, en los cuales, los habitantes se han acostumbrado a las inundaciones y los ciclones, viviendo así varios meses al año bajo agua.

Dhaka has over 300,000 newcomers entering the city each year. Many of them are environmental migrants. In Dhaka I documented the stories of 5 families who, because of environmental issues, moved from rural areas to Kawran bazar and Korail, two of the biggest slums of the city. I also visited the poorest communities living in the districts of Dacope, Satkhira and Begherhat where people are used to face floods and cyclones and to live for several months a year under the water.



Haití, Departamento Central. Un mozo lavándose na ribeira do lago Azuéi. Coa inaudita medra do lago Azuéi, a súa área practicamente se dobrou nos últimos dez anos, derrubando e somerxendo fogares e granxas. Os científicos apuntan o cambio climático como responsable dos feitos.

Haití, Departamento Central. Un joven lavándose a la orilla del lago Azuéi. Con el inaudito crecimiento del lago Azuéi, su área se ha prácticamente doblado en los últimos 10 años, destrozando y sumergiendo hogares y granjas. Los científicos apuntan al cambio climático como responsable de los hechos.


Haiti, Centre department. A young man washing on the lakeshore of Lake Azuéi. The growth rate of Lake Azuéi is unprecedented: the size of the lake has almost doubled in the last 10 years, destroying and submerging homes and farms. Scientists point to the changing climate as the main culprit.

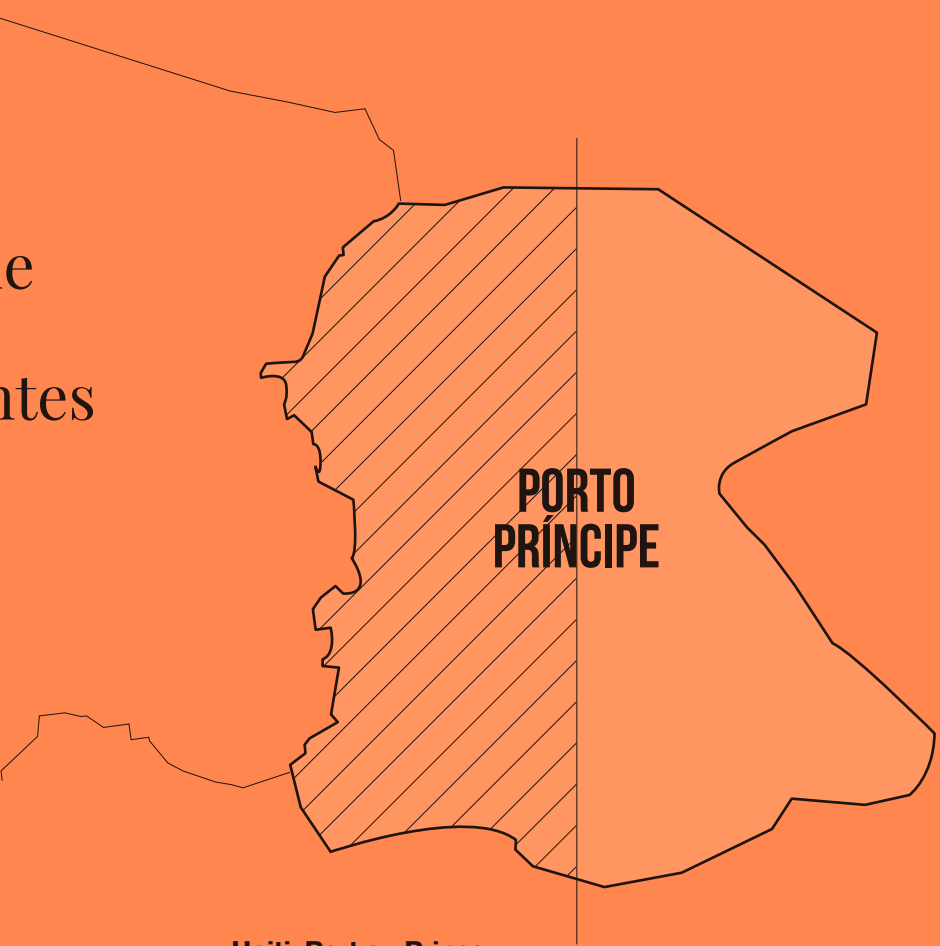
Haiti, Port au Prince

Haití é un dos territorios máis ameazados do mundo a causa do cambio climático. Segundo a ONU e a OIM (Organización Internacional para as Migracións), as secas, os ciclóns, os furacáns e as inundacións son cada vez máis frecuentes. O impacto causado por estes factores aumenta exponencialmente na zona de Haití, por mor da degradación medioambiental do territorio. En efecto, Haití está despoxado de árbores, e isto convérteo nun dos medios máis fráxiles do mundo. A destrución arbórea reduciu significativamente a capacidade de absorción do solo ante os fenómenos climáticos extremos.

A vulnerabilidade do país ante catástrofes naturais xerou vagas de migracións internas do rural cara ás urbes. En Porto Príncipe, a capital e cidade meirande do país, a metade da poboación non

é nativa e a cidade sobrepoboada segue sendo o destino de milleiros de migrantes medioambientais cada ano.

 A metade dos habitantes de Porto Príncipe non naceron na cidade



Haiti, Port au Prince

Haití es uno de los territorios más amenazados del mundo a causa del cambio climático. Según la ONU y la OIM (Organización Internacional para las Migraciones), las sequías, los ciclones, los huracanes e inundaciones son cada vez más frecuentes. El impacto causado por estos factores aumentan exponencialmente en la zona de Haití, a causa de la degradación medioambiental del territorio. En efecto, Haití se encuentra despojado de árboles, haciendo de este, uno de los medioambientes más frágiles del mundo. La destrucción arborea ha reducido significativamente la habilidad de absorción del suelo ante los extremos efectos climáticos.

La vulnerabilidad del país ante catástrofes naturales ha generado olas de migraciones internas del rural hacia las urbes. En Puerto Príncipe, La capital y ciudad más grande del país, la mitad de la población no son nativos y la ciudad sobrepoblada sigue siendo el destino de miles de migrantes medioambientales cada año.

Haiti, Port au Prince

Haiti is one of the world's most endangered places vis-a-vis climate change. According to the UN and IOM, as drought, cyclones, hurricanes, floods become more frequent, their impact will be amplified specifically in Haiti by the country's existing environmental degradation. Indeed, Haiti is almost completely denuded of trees, making Haiti's environment one of the most fragile in the world. This arboreal destruction has significantly reduced the land's ability to absorb the effects of extreme weather events and manifestations of climate change.

The vulnerability of the country to natural disasters has triggered waves of internal migration from rural to urban areas. In Port-au-Prince, the country's capital and largest city, half of the residents were not born there and the overcrowded city continues to serve as the main destination for thousands of environmental migrants every year.



Bangladés, Dacca. Nas rúas de Korali, a zona de chabolas máis extensa de Dacca. De fondo, un edificio da área de Gulshan, a máis adiñeirada da cidade.

Bangladés, Dacca. En las calles de Korali, la zona de chabolas más extensa de Dacca. De fondo un edificio del área de Gulshan, la zona más adinerada de Dacca.

Bangladesh, Dhaka. On the streets of Korail, the largest slum in Dhaka. In the background a building belonging to the area of Gulshan, the wealthiest area of Dhaka.



An aerial view of the oil bitumen extraction operations in the socalled Alberta Tar Sands. CANADA, 2013

LUC FORSYTH

As areas de alcatrán de Athabasca representan as últimas e máis extensas reservas de cru do mundo, só superadas pola reserva de Arabia Saudita, e conteñen ata 150 billóns de barrís de cru. O complexo sistema de extracción de cru das areas ricas en alcatrán libera entre tres e cinco veces máis gases de efecto invernadoiro (GEI) que o procesado utilizado nos pozos convencionais.

Ademais, as areas de alcatrán están situadas no bosque boreal, a zona de vexetación máis extensa de Canadá, o 55 % da extensión de terra do país. O bosque vese afectado polas operacións pois son despexados e deforestados, co que se liberan aínda máis gases de efecto invernadoiro á atmosfera.

Las arenas de alquitrán de Athabasca son las representantes de las últimas y más extensas reservas de crudo del mundo, solo superada por la reserva de Arabia Saudita y contiene hasta 150 billones de barriles de crudo. El complejo sistema de extracción de crudo de las arenas ricas en alquitrán libera entre tres y cinco veces más gases de efecto invernadero (GEI) que el procesado llevado a cabo en los pozos convencionales.

Además, las arenas de alquitrán están situadas en el bosque boreal, la zona de vegetación más extensa de Canadá, el 55% del área del país. El bosque se ve afectado por las operaciones siendo despejados y deforestados liberando aún más gases de efecto invernadero a la atmósfera.

The tar sands represent one of the world's largest remaining oil reserves, second only to the fields in Saudi Arabia, and contain up to 150 billion barrels of oil. But the complex method of extracting crude oil from the bitumen rich sand releases three to five times more greenhouse gases (GHGs) than the processing of oil from conventional wells.

Furthermore, the tar sands are situated in the midst of the boreal forest, Canada's largest vegetation zone covering 55% of the country's land mass, and the forest has to be cleared to make way for oil operations, releasing huge quantities of greenhouse gas into the atmosphere.

Thousands of miners scratching the lake bed looking for tin at Bangka Island. INDONESIA, 2013

MATILDE GATTONI

Pontóns improvisados aboian na auga e úsanse canas de bambú para raspar o fondo, mentres tubos de plástico succionan o ouro negro e transpórtano á superficie. Os mineiros traballan de 8:00 a 17:00 inmersos nun estrondoso ruído e no fume negro expulsado polos motores que se utilizan para succionar o ouro negro. Perciben un soldo de 15 USD ao día. Prodúcese unha media dunha morte á semana na comunidade mineira.

Pontones improvisados flotan sobre el agua y cañas de bambú son usadas para rascar el fondo mientras tuberías de plástico succionan el oro negro y lo transportan a la superficie. Los mineros trabajan de 8:00 a 17:00 envueltos en un estruendoso ruido y el humo negro provocado por los motores utilizados para succión del oro negro. Perciben un sueldo de 15 USD al día. Hay una media de una muerte por semana en la comunidad minera.

Makeshift pontoons are floating on the water, bamboo sticks are used to scratch the bed and plastic pipes suck the black gold and pump it to the surface. Miners work from 8 am until 5 pm surrounded by the unbearable noise and black smoke provoked by the engines used to pump the black gold. They earn 15 USD per day. At least one miner dies every week.





A Shell oil wellhead on fire. VILLAGE OF KPEAN, NIGERIA, 2006

ED KASHI

Barwako era un poboado de cen familias, pero desde 1974, a causa das secas, 245 delas emigraron desde as zonas lindeiras. Amina é membro da Asociación de Aforros e Préstamos (VLSA), asociación que comparte os seus recursos monetarios coas familias desprazadas. Máis da metade da poboación —6,2 millóns de persoas— require asistencia tras tres estacións de seca nos últimos tres anos, que esgotaron todos os seus recursos.

Barwako era un poblado de 100 familias, sin embargo a causa de las sequías, desde 1974, 245 familias han emigrado desde las zonas colindantes. Amina es miembro de la Asociación de Ahorros y Préstamos (VLSA) asociación que ha compartido sus recursos monetarios con las familias desplazadas. 6.2 millones de personas, Mas de la mitad de la población, requieren asistencia tras tres estaciones de sequía en los últimos 3 años, que han agotado todos sus recursos.

In the Ogoniland village of Kpean, an oil wellhead that had been leaking for weeks has turned into a raging inferno. The local youths keep watch, waiting for Shell to come and put the fire out. Even though Shell has not been allowed to pump oil from its 125 wells in Ogoniland since 1993, they still have wells that are leaking and often unattended or maintained.

Ice melting in the Arctic

ARCTIC OCEAN, 2015

ESTHER HORVATH

O xeo sobre o océano Ártico actúa como un dispositivo de aire acondicionado para o planeta, regula os patróns de temperatura. Canto máis xeo do Ártico se derreta, máis impredecible será o clima do planeta.

El hielo sobre el Océano Ártico actúa como un dispositivo de aire acondicionado para el planeta, regula los patrones de temperatura. Cuanto más hielo del Ártico se derrita, más impredecible será el clima del planeta.

The ice on the Arctic Ocean works like an air conditioner for the entire planet. It regulates weather patterns. The more the ice of Arctic Ocean melts, the more unpredictable the weather around the globe is.





Storm front from one of three typhoons converging on the Tokyo megalopolis sends sheets of rain down on the city. SHINJUKU, TOKYO, JAPAN, 2015

JAMES WHITLOW DELANO

Os científicos do clima estiman que as situacións climáticas extremas serán cada vez máis habituais nesta era de quecemento global.

los científicos del clima estiman que las situaciones de clima extremo serán cada vez más habituales en esta era de calentamiento global.

Climate scientist say that rare, severe weather events will be more common in the age of global warming.

Amina Suleiman Gas stands amidst the carcasses of her dead animals. BARWAKO VILLAGE, CENTRAL SOMALIA, 2017

GEORGINA GOODWIN

Estado de Bayelsa —un dos 36 estados de Nixeria situados no centro da rexión do Delta de Níxer—. Posúe un dos máis grandes depósitos de cru e gas do país. Xa que logo, hai unha ampla produción de petróleo no estado. Porén, a maioría de residentes de Bayelsa viven na pobreza.

Estado de Bayelsa - uno de los 36 estados de nigeria situados en el centro de la región del Delta de Níger - Posee uno de los más grandes depósitos de crudo y gas del país. como resultado de ello, hay una amplia producción de petróleo en el estado. Sin embargo, la mayoría de los residentes de Bayelsa viven en la pobreza.

Bayelsa State – one of the 36 of Nigeria in the core Niger Delta region - has one of the largest crude oil and natural gas deposits in the country. As a result, petroleum production is extensive in the state. However, the majority of Bayelsans live in poverty.





Low water level on the Negro River as a drought hits Manaus. BRAZIL, 2010

RODRIGO BALEIA

O 23 de outubro de 2010, o nível do Río Negro bateu marcas ao alcançar o nível máis alto xamais rexistrado desde 1902, ano en que comezou a rexistrarse o caudal do río, chegando a 13,63 metros.

Varios afluentes do amazonas están practicamente secos, o que paraliza o sistema de transporte polo río e a industria pesqueira. Grupos medioambientais prevén un aumento das secas na área do Amazonas, como resultado do cambio climático.

El 23 de octubre de 2010 el nivel del Río Negro batió el record teniendo el nivel más alto jamás registrado desde 1902, el año que comenzó a registrarse el caudal del río, llegando a 13.63 metros.

Varios afluentes del amazonas están prácticamente secos, paralizando así el sistema de transporte sobre el río y la industria pesquera. Grupos medioambientales prevén un aumento sequías en el área del amazonas, como resultado de del cambio climático.

On the 23rd of October 2010 the water level of the river Negro beat the record of highest ebb since it has being measured in 1902, reaching the level of 13.63 meters.

Several tributaries of the Amazon have almost completely dried up, paralyzing river transport and the fishing industry. Environmental groups say severe droughts are likely to become more frequent in the Amazon as a result of global warming, putting further strain on the rainforest.

Fish laid out by artisanal fishermen to dry north of Pondicherry

INDIA, 2015

JAMES WHITLOW DELANO

A pesca viuse afectada pola sobrepesca. Segundo a organización Conservation India, en 2010 o 85 % dos pescadores artesanais enquisados sufriron unha diminución da primeira captura. O 61 % das familias pesqueiras artesanais viven en situación de extrema pobreza a causa da sobrepesca, a contaminación e as tormentas que son máis intensas por culpa do cambio climático que, á súa vez, obriga a migrar as familias campesiñas. Pola súa banda, os pescadores de arrastreiros admiten non cumprir a lei de prevención que lles prohíbe pescar a menos de tres millas náuticas (5,6 km) da costa. A pesca de arrastre ten terribles efectos medioambientais: remolcar pesada maquinaria sobre o fondo pode causar unha destrución masiva do fondo mariño, acabando cos corais, o hábitat natural e arrancando as algas que sosteñen o fondo mariño.

La pesca se ha visto afectada por la sobrepesca. Según la organización Conservation India, en 2010 un 85% de los pescadores artesanal encuestados han sufrido una disminución de la primera captura. El 61% de las familias pesqueras artesanales viven en situación de extrema pobreza a causa de la sobrepesca, la contaminación y las tormentas que se han visto intensificadas a causa del cambio climático, que a su vez causa migraciones de las familias campesinas. A su vez los pescadores de arrastreros admiten no cumplir la ley de prevención que les impide pescar a menos de 3 millas náuticas (5.6KM) de la costa. La pesca de arrastre tiene terribles efectos medioambientales: remolcar pesada maquinaria de pesca sobre el fondo puede causar una destrucción masiva del fondo marino, acabando con los corales ,el habitat natural y arrancando las algas que sostienen el fondo marino.

Fish hauls have decreased due to overfishing. According to Conservation India in 2010 85% of all artisanal fishermen surveyed had experienced decline in fish catch. 61% of India's artisanal fisher families live below the poverty line due to overfishing, pollution and intensified storms caused by climate change, that is also inducing more farming families to flee. Meanwhile most trawler fishermen admitted to not obeying laws which prevent them from fishing within 3 nautical miles (5.6 km) of shore. Trawling can have serious environmental impacts: towing heavy fishing gear over the seabed can cause large-scale destruction on the ocean bottom, including coral shattering, damage to habitats and removal of seaweed.





Kelp seaweed

ISLE OF SKYE, SCOTLAND, 2007

PAOLO PATRIZI

Kelp é unha alga de gran tamaño pertencente á familia das algas pardas. Só medran en zonas de augas frías e a zona polar do planeta; a ameaza do quecemento global podería significar a destrución dos bosques de kelp. A súa perda afectaría a fauna que depende deste medio para vivir. Ademais, os bosques de kelp cumpren unha función moi importante no ciclo de carbono do planeta, absorbindo un 75 % do carbono anual contido no mar. Os nosos mares e a fauna mariña son a nosa fonte de vida, axudan a regular os niveis de osíxeno e dióxido de carbono da atmosfera, proporcionándonos aire para respirar.

Kelp es una alga de gran tamaño perteneciente a la familia de las algas pardas. Solo crecen en zonas de aguas frías y la zona polar del planeta; la amenaza de calentamiento global podría significar la destrucción de los bosques de kelp. La pérdida de kelp afectaría a la fauna que depende de este entorno para vivir. Además, los bosques de kelp juegan un papel muy importante en el ciclo de carbono del planeta, absorbiendo un 75% del carbono anual contenido en el mar. Nuestros mares y la fauna marina son nuestra fuente de vida, ayudando a regular los niveles de oxígeno y dióxido de carbono de la atmósfera, proporcionándonos aire para respirar.

Kelp are large seaweeds belonging to the brown algae, they only grow in the cool temperate and polar region of the planet; the threat of global warming could alter the distribution of kelp, or potentially become too warm for it to survive. The effect of losing kelp would cause for a ripple up effect on other species dependent upon kelp. In addition, kelp forests play a hugely important role in the carbon cycle of our planet, capturing 75% of the net carbon fixed annually in the sea. Our seas and sea life are quite literally our life source, helping to regulate oxygen and carbon dioxide in the atmosphere, providing us with air to breathe.

Garbage along the coastline in South India. TIRUVOTTIYUR KUPPAM, INDIA, 2015

JAMES WHITLOW DELANO

Lixo e excrementos estancados, esparexi-
dos sobre a costa entre o mar e as casas da zona,
actuando como un muro de prevención contra as
ondas na baía de Bengala; axudando sobre todo
durante as tormentas e ciclóns, situacións causadas
polo aumento de temperatura do mar e do ambiente.
Os residentes de Tiruvottiyur Kuppam xa empezan
a abandonar os seus fogares por temor a unha posi-
ble inundación, malia existir un muro de contención
construído en 2004 tras o tsunami asiático. As costas
de todo o mundo están cada vez baixo maior ameaza
a causa dos climas extremos provocados polo cam-
bio climático.

Basura y excrementos estancados esparcidos sobre la costa, entre el
mar y las casas de la zona, actuando como un muro de prevención contra
las olas en la Bahía de bengala; ayudando sobretodo durante las tormentas y
ciclones, situaciones causadas por el aumento de temperatura del mar y del
ambiente. Los residentes de Tiruvottiyur Kuppam ya empiezan a abandonar
sus hogares por temor a una posible inundación, pese la existencia de un
muro de contención construido en 2004 tras el Tsunami Asiático. Las costas
de todo el mundo están cada vez bajo mayor amenaza a causa de los climas
extremos causados por el cambio climático.

Trash and excrement-stew space between homes and a sea wall that holds
back the waves off the Bay of Bengal, especially during cyclone storm surges, which
are stronger due to rising sea and air temperatures. Residents of Tiruvottiyur Kuppam,
are beginning to abandon her homes for the fear of inundation, even though a wall
was built in 2004 after the Asian Tsunami. Coastlines through the world are under
increasing threat because of the frequency of extreme weather due to climate change.





Lisa Murray

Lisa ten a misión de contarlle ao resto do mundo as historias de quen vive no mundo en desenvolvemento. Logo de experimentar de primeira man as consecuencias do cambio climático mentres facía traballos de investigación en África e Asia, sentiu que debía compartir a súa experiencia co resto da xente. Aí é cando a súa fascinación e amor pola fotografía se converteu nunha voz que resulta comprensible en calquera idioma. A súa paixón polo Desenvolvemento Internacional comezou despois dunha viaxe a Ghana, cando só tiña 14 anos; a partir de aí pasou a súa vida adulta formándose en

Desenvolvemento Internacional e traballando con numerosas oenegués arredor do mundo. Ela prospera a través do traballo que conecta as persoas e sente que a mellor maneira de crear un cambio positivo é usar as súas habilidades para conseguilo.

Lisa tiene la misión de contarle al resto del mundo las historias de quien vive en el mundo en desarrollo. Después de experimentar de primera mano las consecuencias del cambio climático mientras hacía trabajos de investigación en África y Asia, sintió que debía compartir su experiencia con el resto del mundo. Ahí es cuando su fascinación y amor por la fotografía se convirtieron en un voz que puede ser comprendida en cualquier idioma. Su pasión por el Desarrollo Internacional comenzó después de un viaje a Ghana cuando solo tenía 14 años y a partir de ahí pasó su vida adulta formándose en Desarrollo Internacional y trabajando con numerosas ONGs alrededor del mundo. Ella prospera a través del trabajo que conecta a las personas y siente que la mejor manera de crear un cambio positivo es usar sus habilidades para conseguirlo.

Lisa is on a mission to tell the stories of those living in the developing world with the rest of the globe. Seeing firsthand the very real implications climate change is having while conducting research across parts of Africa and Asia, she felt compelled to share the experiences of the people she met. This is where her fascination and now the love of photography emerged as it's a way to give people a voice that can be understood in any language. Her passion for working in international development began after a trip to Ghana when she was just fourteen and Lisa has spent her adult life completing her studies in International Development and working with numerous NGOs across the world. She thrives on work which connects people and feels the best way to create positive change is by using her skillset to achieve this.

1. A muller do xefe da tribo sentada fronte á súa casa na aldea de Pinybarkou, xunta unha lata de gran doada por USAID. É plena época de fame epidémica e pouco queda por facer, agás apañar forraxa mentres esperan para colleitar. Os habitantes da zona notaron un cambio dos patróns de chuvia que delongan aínda máis o seu terrible tempo de fame.

La mujer del jefe de la tribu sentada frente a su casa en el pueblo de Pinybarkou, junto a una lata de grano donada por USAID. Es plena época de hambruna y poco queda por hacer excepto forrajear alimentos mientras esperan a cosechar. Los habitantes de la zona han notado un cambio de los patrones de lluvia, alargando aun más su terrible tiempo de hambruna.

The chief's wife sits outside their home in Pinybarkou village next an empty tin of grain once donated by USAID. It's mid hunger season and there is little to do aside forage for wild foods to eat while they wait for crops to yield. Locals have noticed a shift in rainfall patterns, lengthening the already dire hunger season.

CLIMATE CHANGE
IS HERE.



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

NOW.

AN ISSUE NOW PLAYING OUT EVERY DAY, IN COUNTLESS LOCATIONS AROUND THE WORLD. ITS REACH IS GLOBAL, WITH THE WORST OF ITS CONSEQUENCES BEING FELT MOST ACUTELY BY THE GLOBAL POOREST, THE MOST VULNERABLE, AND ULTIMATELY, THOSE LEAST ABLE TO ADAPT.

THIS IS A SMALL COLLECTION OF IMAGES COLLECTED IN RECENT YEARS FROM SOUTH SUDAN, ETHIOPIA, VIETNAM, THE PHILIPPINES AND TAJIKISTAN, HIGHLIGHTING PEOPLE'S EXPERIENCES OF BOTH THE NEGATIVE EFFECTS OF CLIMATE CHANGE IN ADDITION TO CAPTURING SOME OF THE POSITIVE STEPS THAT ARE BEING TAKEN TO ADAPT.

An issue now playing out every day, in countless locations around the world. Its reach is global, with the worst of its consequences being felt most acutely by the global poorest, the most vulnerable, and ultimately, those least able to adapt.

This is a small collection of images collected in recent years from South Sudan, Ethiopia, Vietnam, the Philippines and Tajikistan, highlighting people's experiences of both the negative effects of climate change in addition to capturing some of the positive steps that are being taken to adapt.

An issue now playing out every day, in countless locations around the world. Its reach is global, with the worst of its consequences being felt most acutely by the global poorest, the most vulnerable, and ultimately, those least able to adapt.

This is a small collection of images collected in recent years from South Sudan, Ethiopia, Vietnam, the Philippines and Tajikistan, highlighting people's experiences of both the negative effects of climate change in addition to capturing some of the positive steps that are being taken to adapt.



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

2. Os efectos do cambio climático afectan por terceiro ano consecutivo a colleita de Alec. Coa fame de novo petando na porta, quere migrar á cidade de Khartún para buscar un emprego con máis estabilidade económica. Pero o seu home está en contra, opina que viaxar non é correcto para unha muller e teme pola súa seguridade.

Por tercer año consecutivo los efectos del cambio climático han afectado la cosecha de Alec. Con el hambre de nuevo llamando a la puerta, quiere mirar a la ciudad de Khartoum, en busca de un empleo con más estabilidad económica. Sin embargo, su marido está en contra, opina que viajar no es correcto para una mujer y teme por su seguridad.

For the third year in a row the effects of climate change have damaged Alec's harvest. With hunger looming yet again, she wants to migrate to the city of Khartoum in search of work with a steadier income. However, her husband is against it believing it's not a woman's place to travel and he is fearful of her safety.



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

3, 4. Akech, muller de Garang, a piques de comezar a súa andaina de dúas horas ata o poboado próximo para vender leña. As chuvias foron serodias por terceiro ano consecutivo na súa aldea de Machar Anyon e co sorgo sen estar listo para a colleita, a súa familia vese forzada a sobrevivir cos recursos da zona, cada vez máis escasos.

Akech, mujer de Garang, a punto de comenzar su camino de 2 horas al pueblo cercano para vender leña. Las lluvias llegaron tarde por tercer año consecutivo en su pueblo de Machar Anyon y con en sorgo sin estar listo para cosechar, su familia se ve forzada a sobrevivir a base de los recursos de la zona, cada vez más escasos.

Garang's wife, Akech, is about to start the 2 hour walk to the nearby town to sell firewood. The rains were late for the 3rd consecutive year in her village of Machar Anyon and with the sorghum still not ready to harvest, the family are forced to survive from forest resources which are being depleted at an unsustainable rate.



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

Una joven madre, en el norte de Bahr el Ghazal, región Sudán del Sur, prepara el desayuno para su familia. Al haber vendido su ganado para superar el tiempo de escasez de los últimos años, la familia depende de su pequeña parcela, la cual cada año produce menos cosecha a causa de la falta de lluvia y unas deficientes prácticas de cultivo.

A young mother prepares a morning meal for her family in South Sudan's Northern Bahr el Ghazal Region. Having sold all of their cattle to bridge the hunger gap in previous years, the family are reliant on their small plot of land which is producing less each year with declining rainfall and poor farming practices.

5, 6, 7. Unha nai nova, no norte de Bahr el Ghazal, rexión de Sudán do Sur, prepara o almorzo para a familia. Venderon o seu gando para superar o tempo de escaseza dos últimos anos, e agora a familia depende da súa pequena parcela, que cada ano produce menos colleita por mor da falta de chuvia e unhas deficientes prácticas de cultivo.



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

NOW.



8. Dúas mulleres na zona de Sudán do Sur volven coas mans practicamente baleiras logo de iren na busca de follas silvestres para alimentarse. Non dan cultivado comida abunda para un ano. “Non hai nada de comer agora mesmo. Se veñen inundacións estrágase todo... agora non nos queda outra opción, así que imos ao bosque, estamos morrendo.”

Dos mujeres en la zona de Sudán de Sur, vuelven con las manos prácticamente vacías tras ir en busca de hojas silvestres para alimentarse. Son incapaces de cultivar suficiente comida para un año. “No hay nada como la comida ahora mismo. Si vienen inundaciones se destruye todo... ahora no nos queda otra opción, así que vamos al bosque, nos estamos muriendo.”

Two women return almost empty handed after searching for wild leaves to eat in a remote area South Sudan, they're unable to grow enough food to last the year. “There is nothing like food now. If flood comes it destroys everything... Now we have no choice anymore so we go to the forest, we are dying.”

© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED



9. Este é Angot na súa parceliña de terra en Pinybarkou, unha aldea de Sudán do Sur. “As colleitas non producen coma antes, mira o sorgo, está baleiro. Estamos famentos.” As secas intempestivas causan o aumento das pragas nas colleitas e os patróns climáticos inconsistentes fan que fogares como o de Angot o teñan difícil para conseguir unha boa colleita.

Este es Angot, en su pequeña parcela de tierra en Pinybarkou, un pequeño pueblo de Sudán del Sur. “Las cosechas no producen como antes, mira el sorgo, está vacío. Estamos hambrientos.” Las sequías intempestivas causan un aumento de las plagas en las cosechas y los patrones climáticos inconsistentes hacen que hogares como los de Angot lo tengan difícil para conseguir una buena cosecha.

This is Angot, standing on her small plot of land in Pinybarkou village in South Sudan, “The crops don't yield like before, look at the sorghum, it's just empty. We are very hungry.” Unseasonal dry spells are leading to increases in crop pests and disruptive weather patterns are making it harder for households like Angot's to harvest a good yield.

© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

NOW.



10. Unha muller vai buscar auga nun bulleiro próximo no remoto poboado de Pinybarkou. Como a moitas mulleres en Sudán do Sur, após as chuvias, a tarefa de obter auga pódelle levar unha mañá enteira.

Una mujer va a buscar agua a una ciénaga cercana en el remoto pueblo de Pinybarkou. Como a numerosas mujeres en Sudán del sur, tras las lluvias, la tarea de obtención de agua puede llevar una mañana entera.

A woman fetches water from a nearby swamp in the remote village of Pinybarkou. Like many women in South Sudan, after the rains subside the simple task of collecting water can take all morning.

© LISA MURRAY



© LISA MURRAY

11. Unha muller da tribo irula nas montañas de Nilgiri prepara té. “Normalmente, había estacións predicibles”, di. A habilidade de predicir as chuvias supuña a capacidade de programar a plantación de té e café e tirar beneficio das colleitas; e isto proporcionaba estabilidade económica aos irula. Porén, coas chuvias erráticas os granxeiros notan unha mingua das colleitas nos últimos anos.

Una mujer de la tribu Irula en las montañas de Nilgiri prepara té, “Solían haber estaciones predecibles” dice. La habilidad de predecir las lluvias aportaba la capacidad de programar la plantación de té y café y sacar beneficio de las cosechas, el cual aportaba la estabilidad económica de Irula. Sin embargo con las lluvias erráticas los granjeros han notado un decrecimiento de las cosechas en los últimos años.

12. “O que plantei na ribeira quedou destruído; a oca, o sorgo, todo se derramou”, comenta Alec mentres camiña cara á súa pequena parcela na zona norte da rexión de Ghazal en Sudán do Sur, que está anegada. Nos últimos anos enfrontouse ao dilema de cultivar en zonas propensas a inundacións ou secas.

“Lo que planté en la ribera ha sido destruido; la oca, el sorgo, todo ha sido destruido.” Alec comenta mientras camina hacia su pequeña parcela en la zona norte de la región de Ghazal en Sudán del Sur, que se encuentra inundada. En los últimos años se ha enfrentado al dilema de cultivar en zonas propensas a inundaciones o sequías.

A woman from the Irula tribe in the Nilgiri Hills prepares tea, “there used to be predictable seasons,” she says. The ability to forecast the rains meant being able to time the planting of tea and coffee, cash crops which brought a stable income to the Irula. However, with more erratic rainfall farmers have noticed smaller yields in recent years.



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

“The things I planted on the riverside have been destroyed; the okra, the sorghum, everything was destroyed.” Alec says as she walks towards her small plot of land in South Sudan’s Northern Bahr el Ghazal region which lies under floodwater. In recent years she has faced the dilemma of whether to plant crops in flood or drought prone land.

NOW.



Angot y su vecino comienzan a procesar la pequeña raíz del sorgo de la cosecha de este año. La familia complementa su cosecha con el dinero generado a través de un empleo a un día de distancia de su poblado y la pesca obtenida por su marido. Sin embargo, su marido se queja de los patrones cambiantes de las inundaciones, que cada día trae menos peces.

Angot and her neighbor start processing the small sorghum yield they harvested this year. The family supplement their harvest with money earned through wage labour in a town a day's walk away and fish caught by her husband. However, her husband complains that flood patterns are changing and floodwaters are bringing less fish these day.

13, 14. Angot e o seu veciño comezan a procesar a pequena raíz do sorgo da colleita deste ano. A familia complementa a súa anada co diñeiro que lle reporta un emprego a un día de distancia do poboado e a pesca capturada polo seu home. Porén, o home quéixase dos patróns cambiantes das inundacións, que cada día traen menos peixe.



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED



© LISA MURRAY

15. Granxeiros recollendo chiles en Amhara, unha provincia do noroeste de Etiopía. O aumento de episodios de chuvias torrenciais causou a maior erosión do solo e, en consecuencia, a degradación desta rexión montañosa que afecta a numerosas granxas da zona. Esta parella benefíciase dun proxecto de etio-humidais que procura a promoción e conservación da agricultura co fin de reducir a erosión e arrequeutar a produtividade.

Granjeros recolectan chiles en Amhara, una provincia del noroeste de Etiopía. Un aumento de episodios de lluvias torrenciales han causado un aumento de la erosión del suelo y por consecuencia una degradación de esta región montañosa, afectando a numerosas granjas de la zona. Esta pareja son beneficiarios de un proyecto de Etio-Humedales procurando la promoción y conservación de la agricultura con el fin de reducir la erosión e incrementar la productividad.

Farmers harvest chilli in the North-western Ethiopian province of Amhara. A rise in bouts of heavy rainfall have increased soil erosion and degradation in this hilly region which is damaging many of the farms situated here. This couple are beneficiaries of a project run by Ethio-Wetlands seeking to promote conservation farming as a means of reducing erosion and increasing productivity.

16. Un membro da tribo bongo revisa a colleita de sésamo da familia, a epidemia de fame xa está rematando. Con fogares da rexión dependendo da agricultura de temporal e esta, das chuvias, o peso recae desproporcionadamente sobre as mulleres, que son as responsables de ir á procura de alimentos silvestres, apañar leña ou herba para vender en tempos de escaseza.

Un miembro de la tribu Bongo revisa la cosecha de sésamo de la familia, la temporada de hambruna ya está llegando a su fin. Con hogares de la región dependiendo de la agricultura de temporal y estas de las lluvias, el peso recae desproporcionadamente sobre las mujeres que se ven responsables de ir en busca de alimentos silvestres, recolectar leña o hierba para vender en tiempos de escasez.

A member of the Bongo tribe checks on the family's sesame as the end of the hunger season nears. With households in the region dependent on rain-fed agriculture they are extremely vulnerable to rainfall changes. The burden falls disproportionately upon women, who are responsible for foraging for wild foods, collecting firewood or grass to sell in times of food insecurity.



17



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

17. Un grupo de viúvas esperan para a reunión da comunidade no remoto poboado de Bahr el Ghazal, unha rexión de Sudán do Sur gravemente afectada polo saqueo do ganado. As viúvas son adoito as máis afectadas polo cambio climático. Cando hai seca abandonan a súa sorte, sobreviven a base de follas silvestres, froitas e a venda de leña.

Un grupo de viudas esperando para la reunión de la comunidad de un remoto pueblo de Bahr el Ghazal, una región de Sudán del Sur, gravemente afectada por el saqueo del ganado. A menudo las viudas son las más afectadas por el cambio climático. Cuando hay sequía son abandonadas a su suerte, sobreviviendo a base de hojas silvestres, frutas y la venta de leña.

A group of widows wait for a community meeting in a remote village of South Sudan's Greater Bahr el Ghazal Region, an area deeply affected by cattle raiding. Widows are often the most vulnerable to climate change, and when rains fail they're left to fend for themselves, often surviving on wild leaves, fruits and the sale of firewood.

18. A modesta casa de Hau, construción típica da provincia de Quang Nam. É vulnerable aos alagamentos e as situacións de clima extremo que, cada vez con máis frecuencia, se producen en Vietnam a causa do cambio climático. A familia de Hau non tiña elección cando abandonou a súa casa en busca de terreos a máis altitude, logo da destrución que o tifón Damrey deixou ao seu paso pola zona central de Vietnam, o 4 de novembro de 2017

La modesta casa de Hau, construcción típica de la provincia de Quang Nam. Es vulnerable a las inundaciones y las situaciones de clima extremo que está ocurriendo en Vietnam, cada vez con más frecuencia, a causa del cambio climático. La familia de Hau no tuvieron elección cuando abandonaron su casa, en busca de terrenos con más altitud, cuanto el tifón Damrey dejó destrucción a su paso en la zona central de vietnam el 4 de Noviembre de 2017

Hau's modest house, typical of many found in Quang Nam Province, is vulnerable to flooding and extreme weather events that have become more common in Vietnam as a result of climate change. Hau's family had little choice but to flee the house to higher ground when Typhoon Damrey left a trail of destruction across central Vietnam on November 4 2017.

18



© LISA MURRAY / CATHOLIC RELIEF SERVICES

19. Verónica, nai solteira de catro fillos, prepara a cea antes de marchar a traballar a unha localidade próxima. O principal sustento de Verónica era a súa granxa pero nos últimos anos viuse afectada pola seca, o que a forzou a buscar traballo nun dos restaurantes locais.

Verónica, madre soltera de 4 hijos, prepara la cena antes de tener que irse a trabajar a una localidad cercana. El principal sustento de Verónica solía ser su granja pero los últimos años se ha visto afectada por la sequía, forzando a buscar trabajo en uno de los restaurantes locales de la localidad.

Veronica, a single mother of 4, prepares tea for before going to work in a nearby town. Veronica's main source of income used to be from her farm but in recent years this has been impacted by drought, forcing her to journey into town in search of casual work in local restaurants.



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED



© LISA MURRAY / COMMUNICATION FOR DEVELOPMENT / ROCKEFELLER FOUNDATION

20. Este é un xardín urbano en Marikina, unha zona de Manila propensa a inundacións. Ao recoñecer o papel que desempeñan os xardíns urbanos no fortalecemento ante o cambio climático, incrementando a seguridade alimentaria dos fogares e mellorando a capacidade de absorción do solo, o Goberno local da cidade de Marikina priorizou a horticultura e planea estender este proxecto por numerosas comunidades afectadas adoito a inundacións.

Este es un jardín urbano en Marikina, una zona de Manila propensa a inundaciones. Al reconocer el rol que juegan los jardines urbanos en el fortalecimiento ante el cambio climático, incrementando la seguridad alimentaria de los hogares y mejorando la capacidad de absorción de del suelo, El gobierno local de la ciudad de Marikina ha priorizado la horticultura y planea extender este proyecto por numerosas comunidades comúnmente sujetas a inundaciones.

This is an urban garden in Marikina, a part of Manila which is extremely vulnerable to flooding. Having realised the role urban gardens can play in building climate change resilience - by increasing household food security and improving the soil's absorption rate - Marikina City Government has prioritised urban gardening and is planning replication across a number of flood-prone communities.

21. Ángel xoga na canella, allea ao perigo que ameaza as rúas coas futuras inundacións, igual ca cando o tifón Ondoy azoutou en 2009. A inadecuada rede de sumidoiros e a acumulación de residuos son dous dos problemas que concorren nas inundacións de Marikina, na Gran Manila.

Mientras Angel juega en el callejón ignorando el hecho del peligro de inundación que amenaza las calles en las futuras inundaciones, al igual que lo fue cuando en tifón Ondoy azotó en 2009. El inadecuado sistema de alcantarillado y la acumulación de residuos son dos de los problemas que contribuyen en las inundaciones de Marikina en la Gran Manila.

As Angel plays in the lane, she is blissfully unaware of how this thoroughfare could become inundated by foul water during future floods, as it was when Typhoon Ondoy hit in 2009. Inadequate drainage and the build-up of waste are two of the problems contributing to flooding in Marikina in Metro Manila.



© LISA MURRAY / COMMUNICATION FOR DEVELOPMENT / ROCKEFELLER FOUNDATION



© LISA MURRAY / COMMUNICATION FOR DEVELOPMENT / ROCKEFELLER FOUNDATION

23. Hau goza volvendo aos campos a preparar a colleita anual de arroz. No entanto, cando o tifón Damrey azoutou a área central de Vietnam, as familias da zona perderon as súas colleitas, necesarias para abastecer a poboación. A organización Catholic Relief Services (CRS) puxo en marcha un proxecto de emerxencia que achegou 750.000 VND (33 USD) para axudar a plantar de novo o arroz perdido durante os alagamentos.

Hau disfruta volviendo a los campos a preparar la cosecha anual de arroz. Sin embargo, cuando el tifón Damrey azotó el área central de Vietnam, las familias de la zona perdieron sus colectas, necesarias para abastecer a la población. La organización Catholic relief services (CRS) puso en acción un proyecto de emergencia que aportó VND 750.000 (USD 33) para ayudar a plantar de nuevo el arroz perdido durante las inundaciones.

Hau relishes a return to the fields to prepare her first paddy crop of the year. However, when Typhoon Damrey hit central Vietnam it left the family's immediate food security under threat, washing away part of their rice crop. Catholic Relief Services emergency project provided a VND750,000 (USD33) cash transfer to help replace rice lost to the floodwaters.

22. Antes do tifón Ondoy, Hilda Ochoa mantiña un pequeno e próspero negocio vendendo rolinhos de primavera. Traxicamente, as inundacións arrasaron todos os seus bens. Tentou reconstruír o seu negocio pero, sen un seguro e escasos aforros, non o deu levantado da mesma forma nin conseguiu o mesmo potencial. Custoulle anos de duro traballo remontar o negocio.

Antes del tifón Ondoy, Hilda Ochoa tenía un pequeño y próspero negocio vendiendo rollitos de primavera. Trágicamente, al llegar las inundaciones, se llevaron consigo todos sus bienes. Intentó reconstruir su negocio pero sin un seguro y escasos ahorros, no fue capaz de llevarlo a cabo de la misma forma y consiguiendo el mismo potencial. Le ha costado años de duro trabajo remontar el negocio.

Before Typhoon Ondoy, Hilda Ochoa had a successful small business selling spring rolls. Tragically, when the floods came, they washed away all of her assets. She tried to re-start her business, but with no insurance and limited savings, she wasn't able to realise its full potential once more. It has taken her years to slowly build it back up.



LISA MURRAY / CATHOLIC RELIEF SERVICES

24. Un líder ancián dunha comunidade en Sudán do Sur describe os efectos das variacións climáticas: “A inundación veu e derramou as colleitas. Houbo inundacións os pasados tres anos, veñen dos ríos e logo asolagan as casas... destrúenas. Se chega unha inundación destrúe todo. Se non chega, daquela a xente non pode comer nin durmir moi ben. Non temos xeito de levalo.”



Un líder anciano de la comunidad en Sudán del Sur describe los efectos de las variaciones climáticas, “ La inundación vino y destruyó las cosechas. Han habido inundaciones los pasados tres años. vienen de los ríos y luego inundan las casas... las destruyen. Si llega una inundación destruye todo. Si no llega, entonces la gente no puede comer ni dormir muy bien. No tenemos forma de gestionarlo.”

An elderly community leader in South Sudan describes the effects of climate variability, “The flood came and it destroyed the crops. Flooding has come for the past three years. It comes from the rivers and then it flows into the houses...it destroys them. If the flood comes, it destroys everything. If it does not come, then people can eat and sleep very well. We have no way to manage it.”

© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED



© LISA MURRAY / CONCERN WORLDWIDE / BRACED

25. Os membros máis pobres da comunidade traballan nunha granxa veciña a cambio de comida. Porén, a dispoñibilidade desta práctica tradicional foi reducida nos últimos anos porque incluso os fogares máis podentes están a sufrir a escaseza de alimento debido aos cambios climáticos, a inseguridade económica e os conflitos do país.

Los miembros más pobres de la comunidad trabajan en una granja vecina a cambio de comida. Sin embargo, la disponibilidad de esta práctica tradicional ha sido reducida en los últimos años, ya que, incluso los hogares más pudientes están sufriendo la escasez de alimento a causa de los cambios climáticos, la inseguridad económica y los conflictos del país.

Poorer members of the community work on a neighbour's farm in exchange for food. However, the availability of this traditional practice has been curtailed in recent years as even the wealthier households struggle to grow sufficient food in the face of climate change, economic insecurity and conflict across the country.

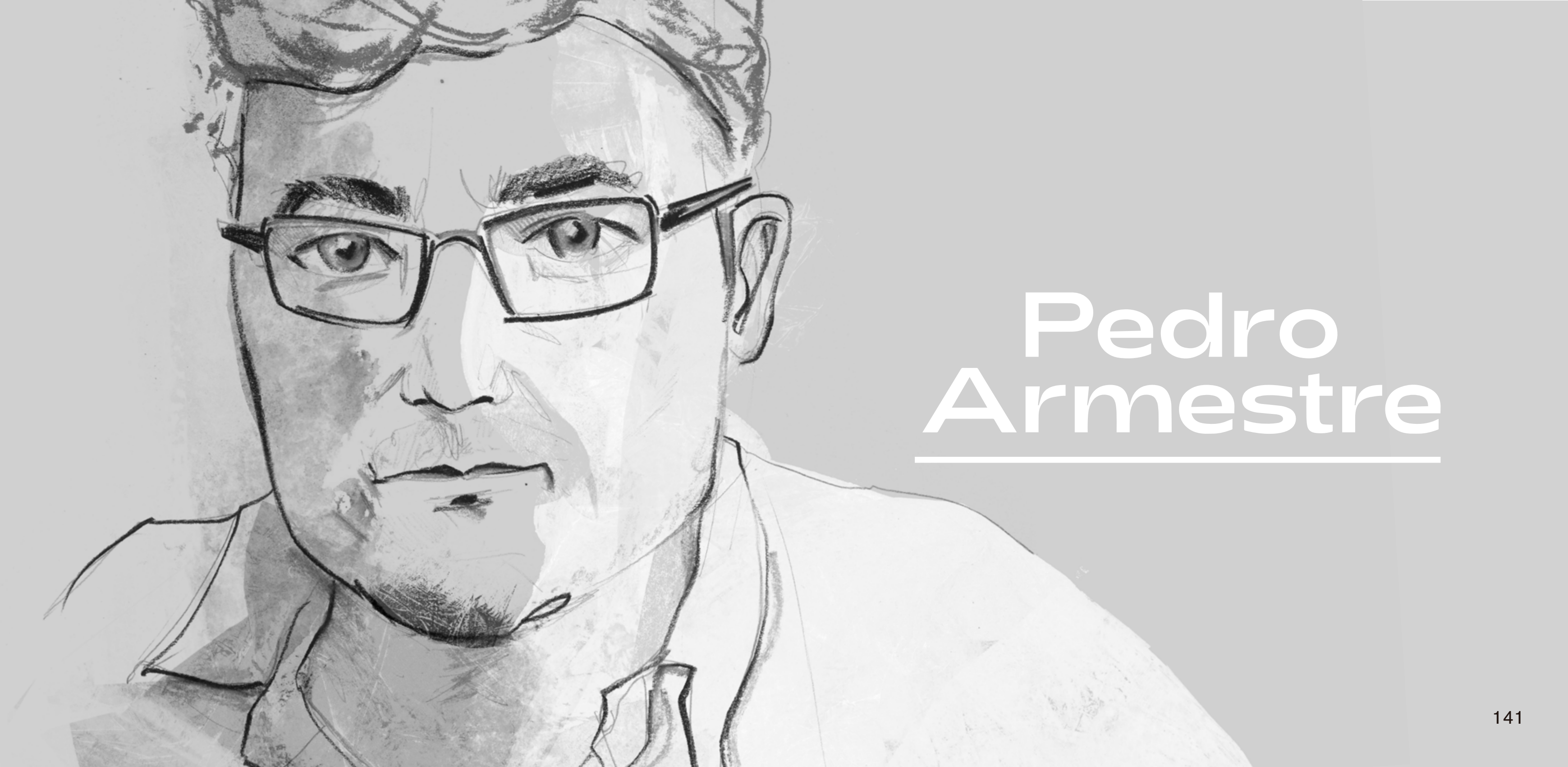


26. Con con su rutina diaria de llevar a sus búfalos a pastar tras escasas semanas desde que el tifón Damrey desgarró su pueblo de la zona central de Vietnam el 4 de noviembre de 2017. Con recibió uno de los 4,560 kits de higiene aportados por el proyecto de emergencia de Catholic Relief Services (CRS) para asegurar la salud de las familias tras la tormenta, la cual mato a mas de 100 personas de la zona central de Vietnam.

Con goes about her daily routine taking her buffalo out to graze a few weeks after Typhoon Damrey ripped through her village in central Vietnam on November 4 2017. Con received one of 4,560 hygiene kits from a Catholic Relief Services emergency project to ensure her family's health was protected in the immediate aftermath of the storm, which killed more than 100 people in central Vietnam.

Con goes about her daily routine taking her buffalo out to graze a few weeks after Typhoon Damrey ripped through her village in central Vietnam on November 4 2017. Con received one of 4,560 hygiene kits from a Catholic Relief Services emergency project to ensure her family's health was protected in the immediate aftermath of the storm, which killed more than 100 people in central Vietnam.

NOW.



Pedro Armestre

Inicia a súa carreira no ano 1993 orientando as súas imaxes ao fotoxornalismo, que desempeña con éxito na axencia Europa Press, axencia Cover, diario *El Mundo*, *XL Semanal*, *Interviu*, etc. Entre 2003 e 2016, a axencia internacional France Presse distribúe as súas imaxes, que saen publicadas nos diarios e revistas máis prestixiosas do mundo.

En 2014 crea a produtora audiovisual Calamar2, especializada en contido social e medioambiental. En 2015 nace a galería www.armestregallery.com onde se poden adquirir copias numeradas e series limitadas dalgunhas das súas obras.

Durante toda a súa carreira, a súa fotografía ten un carácter sensibilizador relacionado coa defensa dos dereitos humanos e o coidado e preservación do medio natural. O seu camiño, claramente marcado, lévao a manter intensas relacións con organizacións dedicadas a estes ámbitos, e para elas ten creado múltiples proxectos fotográficos e desenvolvementos creativos.

Cuatro elementos. Principios básicos de la vida é o proxecto máis persoal de Pedro Armestre. Descubre a través do seu prisma persoal a interacción dos humanos co medio en que xeraron modificacións na paisaxe e, en múltiples ocasións, un desequilibrio que pon en risco a vida.

Recibiu diversas distincións e premios, entre os que destacan o Premio Rey de España de Fotoperiodismo, Pictures of the Year International POYi, Premio Ortega y Gasset, Premio nacional de periodismo de Manos Unidas, Pictures of the Year Poy Latan, etc. Editou tres libros fotográficos propios e participou en numerosos colectivos; tamén en exposicións individuais e colectivas en distintos países.

Inicia su carrera en el año 1993 orientando sus imágenes hacia el fotoperiodismo que desempeña exitosamente en la agencia Europa Press, agencia Cover, diario *El Mundo*, *XI Semanal*, *Interviu*, etc. Entre 2003 y 2016 la agencia Internacional France Presse distribuye sus imágenes siendo publicadas en los diarios y revistas más prestigiosas del mundo.

En 2014 crea la productora audiovisual Calamar2 especializada en contenido social y medioambiental. En 2015 nace la galería www.armestregallery.com donde se pueden adquirir copias numeradas y series limitadas de algunas de sus obras.

Durante toda su carrera su fotografía tiene un carácter sensibilizador relacionado con la defensa de los derechos humanos, y el cuidado y preservación del medio natural. Su camino, claramente marcado, le lleva a mantener intensas relaciones con organizaciones dedicadas a estos ámbitos, y para ellas ha desarrollado múltiples proyectos fotográficos y desarrollos creativos.

“Cuatro elementos. Principios básicos de la vida” es el proyecto más personal de Pedro Armestre. Descubre a través de su prisma personal la interacción de los hombres con el medio en el que han generado modificaciones en el paisaje y en múltiples ocasiones, un desequilibrio que pone en riesgo la vida.

Ha recibido diversas distinciones y premios entre los que destacan el Premio Rey de España de Fotoperiodismo, Pictures of the Year International POYi, Premio Ortega y Gasset, Premio nacional de periodismo de Manos Unidas, Pictures of the Year Poy Latan, etc. Ha editado tres libros fotográficos propios y participado en numerosos colectivos. Exposiciones individuales y colectivas en distintos países.

His career started in 1993 with his images swinging towards photojournalism, which he used with success for the Europa Press agency, the Cover agency, the daily newspaper El Mundo and magazines such as XI Semanal, and Interviu amongst others. Between the years 2003 and 2016 the international agency France Presse distributed his work to prestigious newspapers and magazines throughout the world.

In 2014 he formed the audiovisual production company Calamar2 specializing in social and environmental content. In 2015 www.armestregallery.com is born, where numbered limited edition copies of some of his body of work can be obtained.

Throughout his career his photography exhibits a sensitizing character that is a result of its relationship with the defence of human rights, and the care and preservation of the environment. His journey, clearly marked out leads him to maintain intense relationships with organizations dedicated to these spheres, and to this end he has carried out multiple photographic projects and creative developments.

“Four Elements. The Basic Principles of Life” is Pedro Armesre’s most personal project. He discovers through his own personal lens the interaction of man with the environment, within which man has wrought changes to the landscape and in many cases brings about an imbalance that endangers life itself.

He has received many varied awards and prizes, amongst them stand out the Premio Rey de España for photojournalism, Pictures of the Year POYi, Premio Ortega y Gasset, Manos Unidas Premio Nacional for journalism, Pictures of the Year Poy Latan, etc. He has edited three books of his own photographs and has held numerous exhibitions of his own work and participated in many collective exhibitions.



A vida ábrese camiño alí onde o esquecemento entrelaza a súa canle. Terras ermas, vento do deserto que levanta poeiras, nenos, mulleres, inocentes que loitan día a día por sobrevivir nun país axexado pola piratería e o terrorismo de Al Shabab. Somalia vive no esquecemento, nun bucle de extrema seca e pobreza que desatou o drama. Máis de 6,7 millóns de persoas precisan axuda urxente. Somalia non chora porque ata a seca evapora as súas bágoas. Somalia desángrase. A desertificación avanza sen freo. De soportar unha tempada de seca cada dez anos, pasou a sufrilas arreo.

O 60 % dos somalís son pastores nómades ou seminómades. Cos cultivos devastados, a falta de alimentos e de auga, o gando, o seu principal medio de vida, morre. Así, moitas familias víronse empu-rradas a fuxir dos seus fogares.

As estacións secas, longas e pronunciadas, unidas a tempadas de chuvias ciclónicas, torrenciais e devastadoras contribúen ao avance da desertización e conducen as poboacións do leste de África a unha situación inhumana, a un risco de desnutrición extremo e á morte. Somalia zumega almas sen futuro.

Os fluxos migratorios dentro do continente son constantes. Un día, os colonos puxeron fronteiras onde o seu gando se movía libremente. Hoxe, eles son refuxiados climáticos que ninguén reconece. O cambio climático e o esquecemento do «Primeiro Mundo» encontra nos máis débiles o **albo** perfecto para arrasar sen piedade, para avanzar sen límites.

La vida se abre camino allí donde el olvido entrelaza su cauce. Tierras yermas, viento del desierto que levanta nubes de polvo, niños, mujeres, inocentes que luchan día a día por sobrevivir en un país acechado por la piratería y el terrorismo de Al Shabab. Somalia vive en el olvido, en un bucle de extrema sequía y pobreza que ha desatado el drama. Más de 6,7 millones de personas necesitan ayuda urgente. Somalia no llora, porque hasta la sequía evapora sus lágrimas. Somalia se desangra. La desertificación avanza sin freno. De soportar una temporada de sequía cada 10 años, ha pasado a sufrirlas de manera habitual

El 60% de los somalíes son pastores nómadas o semi-nómadas. Con los cultivos devastados, la falta de alimentos y de agua han provocado que muera el ganado, su principal medio de vida. Así, muchas familias se ha visto obligadas a huir de sus hogares.

Las estaciones secas, largas y pronunciadas, unidas a temporadas de lluvias ciclónicas, torrenciales y devastadoras contribuyen al avance de la desertización llevando a las poblaciones del Este de África a una situación inhumana, a un riesgo de desnutrición severa y a la muerte. Somalia rezuma almas sin futuro.

Los flujos migratorios dentro del continente son constantes. Un día los colonos pusieron fronteras donde su ganado se movía libremente. Hoy ellos son refugiados climáticos que nadie reconoce. El cambio climático y el olvido del ‘Primer Mundo’ encuentra en los más débiles la **diana** perfecta para arrasar sin piedad, para avanzar sin límites.

The journey through life begins there where streams of abandonment twist and writhe their way. Forgotten earth, dust clouds swirling in the desert wind, children, women, innocents who struggle day by day for survival in a land riven by piracy and the terrorism of Al Shabab. Somalia lives on, forgotten, trapped in a noose of extreme drought and poverty that has unleashed the drama. More than 6.7 million beings need help, urgent help. Somalia does not weep - the extreme drought dries its tears, Somalia bleeds to death. The desert encroaches with nothing to stop it. From a cycle of drought once in a decade, Somalia now suffers it constantly.

Some 60% of Somalis are semi-nomadic or fully nomadic shepherds. With their crops shrivelled and dead, the lack of food and water has provoked the death much of their livestock, the mainstay of their livelihood. Thus, the flight of many families abandoning their homes.




The dry seasons, stretching long and profound, then sudden cyclonic, torrential and devastating rain storms, all contribute to the onward march of the desert, bringing inhuman living conditions to the populations of that outermost, most eastern country on the Horn of Africa. The hand-in-hand twin scourge of severe malnutrition and death. Somalia exudes souls with no future.

Migratory flows within the continent are constant. In the past, the colonizers located frontiers where flocks once moved freely. Now these flocks and their shepherds are the climatic refugees that no-one acknowledges. The combination of climate change and back-turning on the part of First World Nations, has found in these most weakened peoples, the perfect **target** for razing without mercy, for advancing without limit.

Todas as fotografías do proxecto *Somalia no esquecemento*: © Pedro Armestre

Todas las fotografías del proyecto *Somalia no esquecemento*: © Pedro Armestre

All photographs of the project *Somalia no esquecemento*: © Pedro Armestre

<p>Somalia encóntrase a piques de sufrir a súa terceira fame epidémica. Ao menos sete millóns de persoas (o 60 % da poboación) teñen graves problemas para acceder a unha alimentación adecuada.</p> <p>Somalia se encuentra al borde su tercera hambruna. Al menos siete millones de personas (el 60% de la población) tienen graves problemas para acceder a una alimentación adecuada.</p> <p>Somalia is on the verge of its third starvation. At least seven million people (60% of the population) have great difficulties accessing proper food supplies.</p>		
	<p>Gaalkacyo. Estado de Puntlandia. Somalia. Entre os que tiveron que fuxir pola seca e os afectados polo conflito interno, case dous millóns de somalís viven forzosamente desprazados dentro do país.</p> <p>Gaalkacyo. Estado de Puntlandia. Somalia. Entre los que han tenido huir por la sequía y los afectados por el conflicto interno, casi dos millones de somalíes viven forzosamente desplazados dentro del país.</p> <p>Gaalkacyo. State of puntland. Somalia. Between those who fled the drought and those who fled the internal conflict, close to two million somali have been forced to live displaced in their country.</p>	<p>A última seca extrema mantivo sen auga durante case cinco anos os ríos de Somalia pola falta de precipitacións. O leito do Shebelle, importante río da África oriental, segue enxoito ao seu paso pola cidade de Gaalkacyo en xullo de 2017. As previsións indican que na vindeira estación de chuvias nada vai cambiar. A virulencia do ciclón que axexa no mes de maio de 2018 causa mortes, desbordamentos e inundacións. As previsións de cambio climático prognostican temporadas de chuvias e secas cada vez máis extremas.</p> <p>La última extrema sequia mantuvo secos durante casi cinco años los ríos en Somalia por la falta de precipitaciones. El río Shebelle, importante río del África oriental, discurre seco a su paso por la ciudad de Gaalkacyo en julio de 2017. Las previsiones indican que en la próxima estación de lluvias nada va a cambiar. La virulencia del ciclón que acecha en el mes de mayo de 2018 ha causado muertes, desbordamiento se inundaciones. Las previsiones de cambio climático indican las cada vez más extremas temporadas de lluvias y sequias.</p> <p>The last drought, because of the lack of precipitations, left the somalian rivers dry for nearly five years.The Shebrlle river, an important river of oriental Africa, ran dry through the city of Gaalkacyo on july 2017. The forecast predicts that next rain season shall not chage the dire situation. The agressiveness of the cilon of may 2018 has caused a great number of deaths, overflows and floods. With climate change only a situation of extreme droughts and heavy rain seasons can be expected.</p>



Save the Children trabaja desde 1951 en Somalia y mantiene una plantilla de más de 700 personas del país que minimizan los impactos provocados por los conflictos, guerras y condiciones climatológicas extremas que asolan al país . En los hospitales atiende a niños que sufren desnutrición y en los campos de desplazados asiste a las familias, detectando los casos de niños que necesitan ser trasladados a centros hospitalarios.

Save the children have been working in Somalia since 1951 with a staff of up to 700 citizens that minimize the impact of the conflicts, wars and extreme climate conditions that hit the country. In hospitals children that suffer malnutrition are attended and in refugee camps there is assistance for the families which help detect cases where children need to be attended in hospital facilities.

Save the Children traballa desde 1951 en Somalia e mantén un persoal de máis de setecentas persoas do país que minimizan os impactos provocados polos conflitos, as guerras e as condicións climatolóxicas extremas que asolan o país. Nos hospitais atende nenos que sofren desnutrición e nos campos de desprazados asiste as familias, detectando os casos de nenos que necesitan ser trasladados a centros hospitalarios.



Non hai infancia para os nenos e as nenas somalís. A maioría non van á escola porque as familias non teñen cartos para pagar a matrícula e porque a prioridade é a supervivencia, conseguir alimentos e auga.

No hay infancia para los niños de Somalia. La mayoría no van a la escuela porque las familias no tienen dinero para pagar la matrícula y porque la prioridad es la supervivencia, conseguir alimentos y agua.

There is no childhood for the children of Somalia. The majority of the aren't going to school, the families don't have enough money to pay the tuition fee and survival is their main priority. Food and water.

A seca matou o 65% do gando de Somalia, principalmente cabras e camelos, o que sentenciou á miseria a maior parte do país, de tradición nómade. Apenas quedan animais nesta terra desolada pola desertificación.

La sequía ha matado al 65% del ganado de Somalia, principalmente cabras y camellos, lo que ha sentenciado a la miseria a la mayor parte del país, de tradición nómada. Apenas quedan animales en esta tierra asolada por la desertificación.

The drought has affected 65% of the cattle in Somalia, mainly goats and camels, sentencing large part of the countries nomads to misery. There are barely any animals left in this land devastated by desertification.



<p>Salma e os seus dous fillos, de catro anos e sete meses, sobreviven nun campo de desprazados de Puntlandia, ao norte de Somalia. O pequeno sofre desnutrición e, ao pouco de tomar esta imaxe, foi trasladado por un equipo de Save the Children ao hospital para recibir tratamento nutricional. «Non teño nada, as miñas cincuenta cabras morreron e non hai leite para lles dar aos nenos», declara Salma entre bágoas.</p>	<p>Salma y sus dos hijos, de cuatro años y siete meses, sobreviven en un campo de desplazados de Puntlandia, al norte de Somalia. El pequeño sufre desnutrición y, momentos después de tomarse la imagen, fue trasladado por un equipo de Save the Children al hospital para recibir tratamiento nutricional. “No tengo nada, mis 50 cabras murieron y no hay leche que dar a los niños”, declara Salma entre lágrimas.</p> <p>Salma and her children, one of four and one seven months old, are surviving in a displaced people camp of Puntland, north Somalia. The younger child suffers of malnutrition, shortly after this picture was taken, he was rushed to a hospital by a team of Save the Children in order to receive nutritional treatment. “I have nothing, my 50 goats died and there is no milk to give the children”, declares Salma in tears.</p>	<p>Sahra vive cos seus cinco fillos nunha choza no campo de desprazados de Hodo, no norte de Somalia. Sahra chegou a este recuncho inhóspito despois de camiñar máis de 160 quilómetros e tras ver morrer de fame no camiño a dous dos seus fillos. Unha das súas fillas sofre desnutrición aguda grave. En Hodo viven un milleiro de persoas dominadas pola desesperación máis absoluta. Só contan coa axuda da oenegué Save the Children.</p>	<p>Sahra vive con sus cinco hijos en una choza en el campo de desplazados de Hodo, en el norte de Somalia. Sahra llegó a este rincón inhóspito después de caminar más de 160 kilómetros y tras ver cómo dos de sus hijos morían de hambre en el camino. Una de sus hijas sufre desnutrición aguda severa. En Hodo viven un millar de personas dominados por la desesperación más absoluta. Sólo cuentan con la ayuda de la ONG Save the Children.</p> <p>Sahra lives with her five children in a shack in de displaced people camp of Hodo, north Somalia. Sahra arrived to this inhospitable spot after a 160 kilometre walk, in which she witnessed two of her own sons die due to starvation. One of her daughters suffers severe malnutrition. In Hodo live thousands of people subjected to the at most desperation. The only have the help of the Save the Children NGO to count on.</p>
---	---	---	--





Os traballadores e traballadoras de Save the Children visitan os campos de desprazados e avalían a todos os nenos para determinar cales sofren desnutrición e en que grao. Para iso, de maneira periódica, pésanos e miden tanto a altura como o perímetro do brazo. Os casos máis graves trasládanse ao hospital para recibiren o tratamento nutricional que pode salvarlles a vida.

Los trabajadores de Save the Children visitan los campos de desplazados y evalúan a todos los niños para determinar quiénes sufren desnutrición y en qué grado. Para ello, de manera periódica, les pesan y miden tanto la altura como el perímetro del brazo. Los casos más graves se trasladan al hospital para que reciban el tratamiento nutricional que puede salvarles la vida.

Workers of Save the Children visit the displaced people camps to assess the children and determine if any suffer malnutrition and to what degree. The only way to know is keeping track of their weight, height and measurements. Cases of a severe malnutrition are transported to a nearby hospital to receive a nutritional treatment that could save their life.

El siete por ciento de los niños menores de cinco años están gravemente desnutridos en diferentes zonas de Somalilandia, región autónoma de Somalia. En el distrito de Hudur, una franja de Somalia intensamente afectada por la sequía y devastada por la hambruna en 2011, se han encontrado tasas excepcionalmente altas de niños con retraso en el desarrollo.

Seven percent of children under five suffer from severe malnutrition all around Somaliland, a state of Somalia. In the Hudur District, a strip of land severely affected by the drought and devastated by the famine of 2011, it has been found that a very high number of children suffer a significant development delay.

O sete por cento de menores de cinco anos sofren grave desnutrición en diferentes zonas de Somalilandia, rexión autónoma de Somalia. No distrito de Hudur, unha franxa de Somalia intensamente afectada pola seca e devastada pola fame epidémica en 2011, rexistráronse taxas excepcionalmente altas de nenos e nenas con atraso no desenvolvemento.



En Somalia a auga é un ben primordial, pero en algúns lugares hai que escavar pozos de ata 400 metros de profundidade para atopala.

En Somalia el agua es un bien primordial, pero en algunos lugares hay que excavar pozos de hasta 400 metros de profundidad para poder encontrarla.

In Somalia, water is a primordial good. In some places there are wells that have to be dug up to 400 metres in order to find it.



Os doutores teñen que lle colocar a este pequeno unha sonda nasogástrica para alimentalo con leite terapéutico para que poida sobrevivir. Súa nai, unha moza de 20 anos que xa pariu catro fillos, explica que o neno ten un ano e só pesa catro quilos cando, segundo os médicos, debería pesar como mínimo sete. É o segundo dos irmáns que, debido á seca, sofre malnutrición aguda grave, o estadio máis próximo á morte se non se recibe un tratamento en tempo.

Los doctores tienen que colocar a este pequeño una sonda nasogástrica para alimentarlo con leche terapéutica para que pueda sobrevivir. Su madre, una joven de 20 años que ya ha parido cuatro hijos, explica que el niño tiene un año y sólo pesa cuatro kilos, cuando según los médicos debería pesar como mínimo siete. Es el segundo de los hermanos que debido a la sequía sufre malnutrición aguda severa, el estadio más cercano a la muerte si no se recibe un tratamiento a tiempo.

Los doctores tienen que colocar a este pequeño una sonda nasogástrica para alimentarlo con leche terapéutica para que pueda sobrevivir. Su madre, una joven de 20 años que ya ha parido cuatro hijos, explica que el niño tiene un año y sólo pesa cuatro kilos, cuando según los médicos debería pesar como mínimo siete. Es el segundo de los hermanos que debido a la sequía sufre malnutrición aguda severa, el estadio más cercano a la muerte si no se recibe un tratamiento a tiempo.



As anciás do país non lembran unha situación de seca igual, malia que xa viviron dúas declaracións de fame epidémica (1992 e 2011). Mentres os homes se moven co gando en busca de pastos, as mulleres e a cativada permanecen nos campos de desprazados á espera da axuda humanitaria.

Las ancianas del país no recuerdan una situación de sequía igual, a pesar de haber vivido dos declaraciones de hambruna previas (1992 y 2011). Mientras los hombres se mueven con el ganado en busca de pastos, las mujeres y los niños se permanecen en los campos de desplazados a la espera de la ayuda humanitaria.

The elders of the country have never seen such droughts, though living through two previous famines (1992 and 2011). While men travel with the livestock, in search of pastures, women and children stay in the displaced people camps in hope of humanitarian help.



Fátima levou a su hijo Hadid, de apenas cinco meses, al hospital al borde de la muerte. Ella no tenía absolutamente nada para darle de comer. En Somalia, 275.000 niños sufren desnutrición aguda severa por culpa de una sequía que ha arrasado con el ganado y con los escasos cultivos. Hadid recibe tratamiento nutricional en un hospital de Garowe, en Puntlandia, al norte del país.

Fatima took a son Hadid, barely 5 months old, to the hospital already on the brink of death. She had absolutely nothing to feed him. In Somalia 275.000 children suffer severe malnutrition, caused by the drought that has devastated livestock and the already scarce crops. Hadid receives nutritional treatment in a hospital in Garowe, Puntland, north Somalia.

Fátima levou ao hospital o seu fillo Hadid, de apenas cinco meses, a piques de morrer. Ela non tiña absolutamente nada para lle dar de comer. En Somalia, 275.000 nenos sofren desnutrición aguda grave por culpa dunha seca que arrasou co gando e cos escasos cultivos. Hadid recibe tratamento nutricional nun hospital de Garowe, en Puntlandia, ao norte do país.



Nos últimos seis meses, 739.000 persoas tiveron que abandonar por forza os seus fogares en busca de alimentos e trasladáronse a campos de desprazados como o de Hodo, ao norte de Somalia. As familias, a maioría mulleres e nenos, levantan as chozas co mínimo, con anacos de tea e plásticos.

En los últimos seis meses, 739.000 personas han tenido que abandonar obligatoriamente sus hogares en busca de alimentos y se han trasladado a campos de desplazados como el de Hodo, al norte de Somalia. Las familias, en su mayoría mujeres y niños, levantan las chozas con lo mínimo, con trozos de tela y plásticos.

In the last seven months, 739.000 people have had to forcefully abandon their homes in search of food, moving to displaced people camps, such as the one in Hodo, north Somalia. The family, mainly women and children, raise shacks with minimal resources scraps of fabric and plastic.

A paisaxe dos campos de des-
prazados está formada mormente por
mulleres e nenos. As familias sepá-
ranse: os homes camiñan co gando
supervivente na procura de pasteiros e
o resto quedan nos campos sen ningún
tipo de recurso. Alí, a única prioridade
é subsistir, salvar a vida.

El paisaje de los campos de desplazados está
formado mayoritariamente por mujeres y niños. Las
familias se separan: los hombres camina con el ganado
superviviente en busca de pastos y el resto se queda
en los campos sin ningún tipo de recurso. Allí, la única
prioridad es subsistir, salvar la vida.

The main landscape of the displaced people camps
is mainly composed by women and children. The families split:
men walk with the surviving livestock in search of graze while
the rest are left in the camps with no resources, left to fend for
themselves. The only aim is to survive.





Hai tanta fame en Somalia que os seus habitantes camiñan buscando algúns brotes verdes e, cando os atopan, sentan a comelos. Para a mirada estranxeira, o país aparece ateigado de campamentos improvisados, xorden por todas as partes, alí onde as organizacións de axuda humanitaria nin sequera chegan. No medio da sabana tópase xente vivindo en soidade ou en grandes grupos, medianamente organizados. Todos teñen en común o mesmo desafortunado e vergonzoso factor: todos viven nunha miseria extrema.

Hay tanta hambre en Somalia que sus habitantes caminan tras unas briznas verdes y cuando las encuentran se sientan a comerlas. Para la mirada del extranjero, el país aparece repleto de campamentos improvisados, crecen por doquier, allí donde las organizaciones de ayuda humanitaria ni siquiera llegan. En medio de la sabana brota gente viviendo en soledad o en grandes grupos, medianamente organizados. Todos tienen en común el mismo desafortunado y vergonzoso factor, todos viven en una miseria extrema.

There is such a famine in Somalia, that inhabitants walk in search of any green shoots, and when any are found they all gather to eat them. In the strangers eye, the country seems crowded with improvised camps, growing here and there, even in those places where no humanitarian help is to be seen. Slap-bang in the middle people pop up, either in solitude of in large mildly organized groups. They all have an unfortunate and disgraceful thing in common, they all live in extreme misery.



Juan Pablo Moreiras

Juan Pablo Moreiras (Normandía, Francia, 1967) fotografou proxectos de conservación e desenvolvemento, actualidade, reportaxes e encargas corporativas en trinta e cinco países durante os últimos vinte e cinco anos, con especial interese na relación entre o ser humano e un medio ambiente cada vez máis deteriorado.

Traballou en proxectos tan diversos como os gorilas de montaña en Ruanda, Uganda e O Congo, os orangutáns de

Borneo e a problemática das plantacións de palma aceiteira, as consecuencias do tsunami en Sumatra, a erupción do volcán Soufriere en Montserrat e o Nyamuragira no Congo, o furacán Mitch en América Central, o rarísimo crocodilo filipino, o cóndor na Patagonia, a deforestación nos bosques de Ecuador, a contaminación en Ucraína, o Fynbos de Suráfrica, a caza do cervo en Escocia, a biodiversidade de Kirguistán, os Faraóns Negros en Sudán ou os incendios forestais en Galicia. Recentemente, traballou fotografando diferentes proxectos de desenvolvemento sostible e conservación, tamén a seca e o problema da caza furtiva no norte de Kenya, por encargo de The Northern Rangelands Trust, Ol Pejeta

Conservancy e Lewa Wildlife Conservancy. Na actualidade traballa nun proxecto sobre as enerxías renovables.

Publicou o seu traballo en revistas como *El País Semanal*, *La Vanguardia Magazine*, *El Mundo Magazine*, *XL Semanal*, *Time*, *National Geographic*, *Africa Geographic*, *Geographical*, *Kew Gardens Magazine*, *First*, *BBC Wildlife*, *Sunday Times*, *The Daily Telegraph*, *Sydney Morning Herald*, *L'Internazionale*, *Traveller*, *Diversity*, *Der Spiegel*, *Berliner Zeitung*, *Paris Match*, *VSD*, *Marie-Claire*, *Ciel et Space*, *Tusk Talk*, *San Diego Zoo Magazine*, *Interviú*, *Man*, *Viajar*, *Altair*, *Paisajes desde el tren*, *Ronda Iberia*, *Siete Leguas*, *Quo* ou *Muy Interesante*.

Juan Pablo Moreiras (Normandía, Francia, 1967) ha fotografiado proyectos de conservación y desarrollo, actualidad, reportajes y encargos corporativos en treinta y cinco países durante los últimos veinticinco años, con especial interés en la relación entre el ser humano y un medio ambiente cada vez más deteriorado.

Ha trabajado en proyectos tan diversos como los Gorilas de montaña en Ruanda, Uganda y Congo, los orangutanes de Borneo y la problemática de las plantaciones de palma aceitera, las consecuencias del tsunami en Sumatra, la erupción del volcán Soufriere en Montserrat y el Nyamuragira en el Congo, el huracán Mitch en Centroamérica, el rarísimo cocodrilo filipino, el cóndor en la Patagonia, la deforestación en los bosques de Ecuador, la contaminación en Ucrania, el Fynbos de Sudáfrica, la caza del ciervo en Escocia, la biodiversidad de Kirguizistán, los Faraones Negros en Sudán o los incendios forestales en Galicia. Recientemente trabajó fotografiando diferentes proyectos de desarrollo sostenible y conservación, y la sequía y el problema de la caza furtiva en el norte de Kenia, por encargo de The Northern Rangelands Trust, Ol Pejeta Conservancy y Lewa Wildlife Conservancy. Actualmente trabaja en un proyecto sobre las energías renovables.

Ha publicado su trabajo en revistas como *El País Semanal*, *La Vanguardia Magazine*, *El Mundo Magazine*, *XL Semanal*, *Tiempo*, *National Geographic*, *Africa Geographic*, *Geographical*, *Kew Gardens Magazine*, *First*, *BBC Wildlife*, *Sunday Times*, *The Daily Telegraph*, *Sydney Morning Herald*, *L'Internazionale*, *Traveller*, *Diversity*, *Der Spiegel*, *Berliner Zeitung*, *Paris Match*, *VSD*, *Marie-Claire*, *Ciel et Space*, *Tusk Talk*, *San Diego Zoo Magazine*, *Interviú*, *Man*, *Viajar*, *Altair*, *Paisajes desde el tren*, *Ronda Iberia*, *Siete Leguas*, *Quo* o *Muy Interesante*.

Juan Pablo has photographed conservation and development projects, real time reports and corporate commissions in thirty-five countries over the past 25 years, with special interest in the relationship between human beings and the increasingly deteriorated environment in which they live.

He has worked in projects as widely diverse as the Mountain Gorillas of Ruanda, Uganda and the Congo, the Orangutans of Borneo and the problem of Palm Oil plantations. The consequences of the Tsunami in Sumatra, the eruption of the Soufrière Volcano in Montserrat and of the Nyamuragira in the Congo. Hurricane Mitch in Centro America, the scarce, endangered, Philippine freshwater crocodile, the Condor in Patagonia, deforestation in Ecuador, contamination in the Ukraine, and the small area of Fynbos vegetation remaining in South Africa. Deer hunting in Scotland, the biodiversity of Kyrgystán, Sudanese Black Guinea-Fowl and the forest fires in Galicia. A recent work was photographing various sustainable development and conservation projects. Drought and the problem of wildlife poaching in Northern Kenya at the request of The Northern Rangelands Trust, with Ol Pejeta Conservancy and the Lewis Wildlife Conservancy.

Currently he is working on a project about renewable energies. His work has been published in magazines such as *El País Semanal*, *La Vanguardia Magazine*, *El Mundo Magazine*, *XL Semanal*, *Time*, *National Geographic*, *Africa Geographic*, *Geographical*, *Kew Gardens Magazine*, *First*, *BBC Wildlife*, *The Sunday Times*, *The Daily Telegraph*, *The Sydney Morning Herald*, *L'Internazionale*, *Traveller*, *Diversity*, *Der Spiegel*, *Berliner Zeitung*, *Paris Match*, *VSD*, *Marie-Claire*, *Ciel et Space*, *Tusk Talk*, *San Diego Zoo Magazine*, *Interviu*, *Viajar*, *Altair*, *Paisajes Desde el Tren*, *Ronda Iberia*, *Siete Leguas*, *Quo*, and *Muy Interesante*.

Todas as fotografías do proxecto *Fráxil*: © Juan Pablo Moreiras

Todas las fotografías del proyecto *Fáxil*: © Juan Pablo Moreiras

All photographs of the project *Fráxil*: © Juan Pablo Moreiras

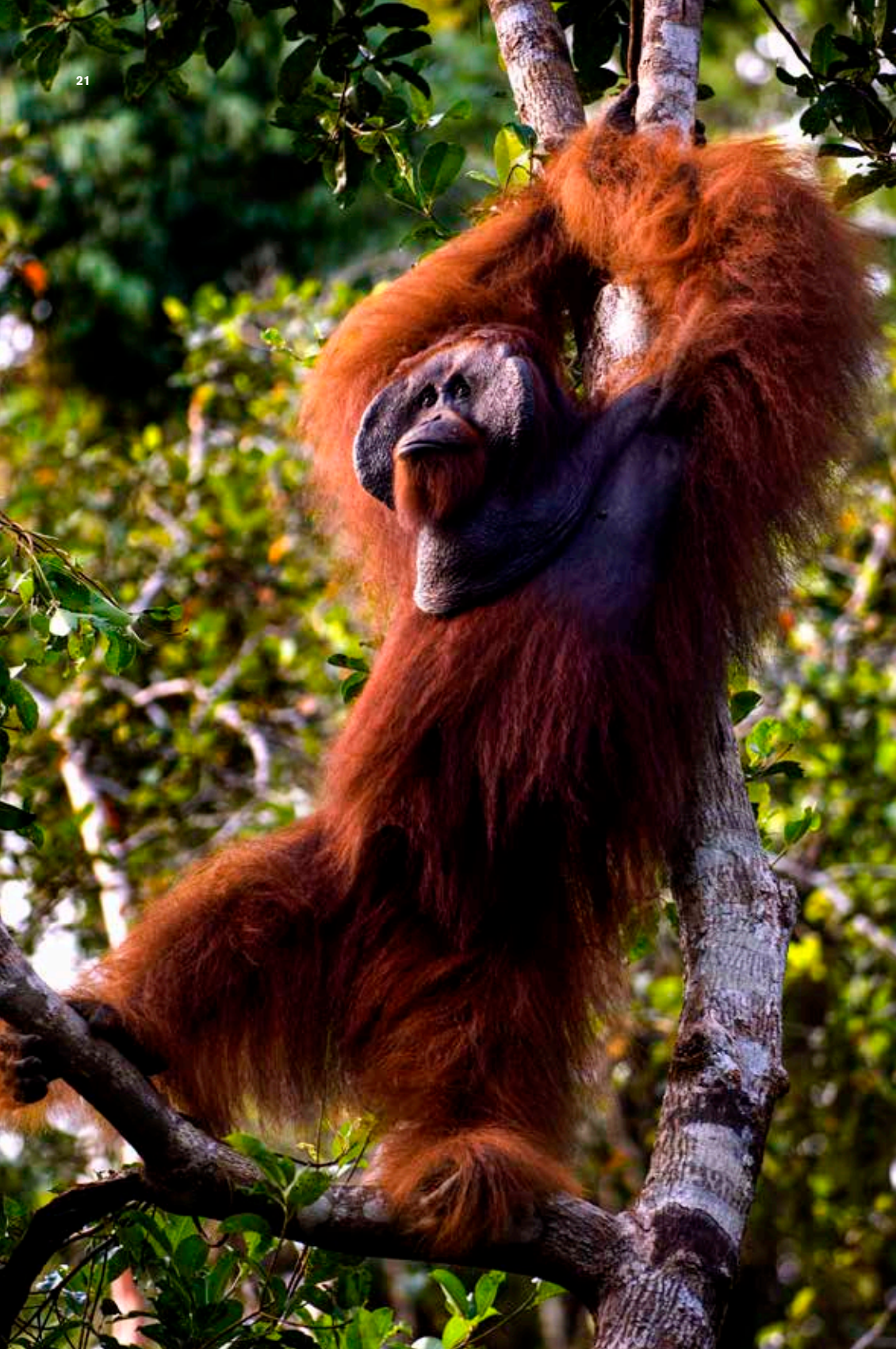
FRÁXIL





Vivimos nun planeta que muda decontino desde hai 4500 millóns de anos, pero o grande impacto ambiental que o desenvolvemento humano ten sobre o seu propio hábitat está acelerando un desequilibrio cada vez maior entre os seres humanos e ase-

O ser humano é o único animal que destrúe o medio natural onde vive, grazas á súa extraordinaria capacidade para modificalo e adaptalo ás súas necesidades. Mentres colleita un éxito vertixinoso para si mesmo, altera profundamente o seu contorno a gran velocidade, chegando a poñer



PES DE FOTO / CAPTIONS

1. Este neno perdeu toda a súa familia en Nicaragua durante o furacán Mitch, que afectou a Centroamérica en 1998 e rexistrou cantidades históricas de chuva en Honduras, Guatemala e Nicaragua, deixando case once mil persoas mortas, outras tantas desaparecidas e aproximadamente 2,7 millóns sen fogar como resultado das avalanchas. As inundacións e os escorregamentos de terra danaron ou destruíron centos de miles de fogares, e a deforestación empeorou gravemente a situación.

Este niño perdió a toda su familia en Nicaragua durante el huracán Mitch, que afectó a Centroamérica en 1998 y arrojó cantidades históricas de lluvia en Honduras, Guatemala y Nicaragua, dejando casi 11.000 personas muertas, otras tantas desaparecidas y aproximadamente 2,7 millones sin hogar como resultado de las avalanchas. Las inundaciones y los deslizamientos de tierra dañaron y destruyeron cientos de miles de hogares, y la deforestación empeoró gravemente la situación.

This Nicaraguan child lost his entire family during Hurricane Mitch In 1998, that hit Central America dropping historical amounts of rainfall in Honduras, Guatemala and Nicaragua, leaving nearly 11,000 people killed, as many reported missing and roughly 2,7 million were left homeless as a result of the hurricane. The flooding and mudslides damaged and destroyed tens of thousands of homes, and deforestation made it even worse.

2. Sagynbai Zarnaev, mestre na vila de Bokonbaevo, preto do lago Issik-Kul, en Kirguistán, cuxa familia leva cazando con aguias reais durante moitas xeracións. Hoxe en día usa a súa habilidade para contribuír á recuperación de animais feridos e libéralos na natureza para que poidan vivir os seus derradeiros anos en liberdade.

Sagynbai Zarnaev, maestro en el pueblo de Bokonbaevo, cerca del lago Issik-Kul, en Kirguistán, cuya familia ha cazado con águilas reales durante muchas generaciones. Hoy en día usa su habilidad para contribuir a la recuperación de animales heridos, y poder liberarlos en la naturaleza para que puedan vivir sus últimos años en libertad. Songköl Too, en la región de Naryn en Kirguistán,

es un lugar remoto en un área deshabitada que solo es accesible de forma segura de junio a septiembre. Casi no hay árboles, y los pastores traen sus rebaños aquí durante los meses de verano.

Golden Eagle Man Sagynbai Zarnaev, from the village of Bokonbaevo near Issik-Kul lake, in Kyrgyzstan, whose family has hunted with golden eagles for many generations. Nowadays he uses his ability to contribute to the recovery of injured animals, to release them in nature so they can live out their last years in the wild.

3. Esteiro do río Kapuas, Borneo. Malia o compromiso de Indonesia de reducir a deforestación e as emisións de carbono, miles de hectáreas de bosque de turbeira pantanoso seguindo o curso do río máis longo de Indonesia son drenadas e queimadas cada ano para extraer madeira e establecer novas plantacións de palma aceiteira.

Estuario del río Kapuas, Borneo. A pesar del compromiso de Indonesia de reducir la deforestación y las emisiones de carbono, miles de hectáreas de bosque de turbera pantanoso a lo largo del río más largo de Indonesia son drenadas y quemadas cada año para extraer madera y establecer nuevas plantaciones de palma aceitera.

Estuary of the Kapuas River, Borneo. Despite Indonesia's commitment to reducing deforestation and carbon emissions, thousands of hectares of peat swamp forest along Indonesia's longest river are drained and burned every year to extract timber and establish new oil palm plantations.

4. «Great Blue Hole» (o Gran Burato Azul), Belice. Para protexer a barreira de coral máis extensa do hemisferio occidental, Belice prohibiu a prospección e extracción de petróleo e gas en todo o seu territorio, apostando pola conservación e o ecoturismo como fonte de riqueza.

“Great Blue Hole”, Belice. Para proteger la barrera de coral más extensa del Hemisferio Occidental, Belice ha prohibido la prospección y extracción de petróleo y gas en todo su territorio, apostando por la conservación y el ecoturismo como fuente de riqueza.

“Great Blue Hole”, Belize. To protect the largest coral reef in the Western Hemisphere, Belize has

banned the exploratory drilling and extraction of oil and gas throughout its territory, prioritising conservation and ecotourism as a source of wealth.

5. Illa de Nurdubb, arquipélago de Guna Yala, Panamá. A ameaza do constante aumento do nivel do mar pon en perigo a millóns de persoas que viven en comunidades costeiras. Se continúa subindo a este ritmo, moitas sufrirán migracións forzosas derivadas do cambio climático.

Isla de Nurdubb, Archipiélago de Guna Yala, Panamá. La amenaza del constante aumento del nivel del mar pone en peligro a millones de personas que viven en comunidades costeras. Si continúa subiendo a este ritmo, muchas sufrirán migraciones forzosas derivadas del cambio climático.

Nurdubb Island, Guna Yala Archipelago, Panama. The threat of the constant rise in sea level endangers millions of people living in coastal communities. If it continues to rise at this rate, many will suffer forced migrations derived from climate change.

6. Indios misquitos camiñan pola ribeira do Caribe na Costa dos Mosquitos, Nicaragua. Tradicionalmente cazadores de tartarugas mariñas, o declive das poboacións destes animais forzou a miles de misquitos a desprazarse ao interior para buscar traballo nas plantacións ou na industria.

Indios misquitos caminan por la orilla del Caribe en la Costa de los Mosquitos, Nicaragua. Tradicionalmente cazadores de tortugas marinas, el declive de las poblaciones de estos animales ha forzado a miles de misquitos a desplazarse al interior en busca de trabajo en las plantaciones o en la industria.

Miskito Indians walk along the Caribbean shore on the Costa de los Mosquitos, Nicaragua. Traditionally marine turtle hunters, the decline of the populations of these animals has forced thousands of Miskitos to move to the interior in search of work in the plantations or in the industry.

7. Río seco, norte de Kenya. O futuro é incerto para a vida salvaxe e as poboacións.



en perigo o seu propio futuro como especie. Na súa expansión contamina a auga, o aire e o solo.

Tres de cada catro especies de primates extingui-
 ranse nos próximos cincuenta anos. A causa prin-
 cipal é a agricultura, seguida pola explotación
 madeireira, a gandería e a caza. Entre 1990 e

2010, as prácticas agrícolas consumiron 1,5 millóns
 de quilómetros cadrados dos seus hábitats, tres ve-
 ces a superficie total de España. O orangután per-
 deu o 60 % do seu hábitat en apenas dúas décadas
 debido ás tallas para a plantación de palma
 aceiteira. A única maneira de evitar esta ex-

cións humanas debido ás longas e persistentes secas que asolan a rexión. Pero non se trata dun problema illado, senón global; cada ano, vinte millóns de persoas teñen que desprazarse por razóns climáticas, pero non son recoñecidos como refuxiados pola Convención de Xenebra de 1951.

Río seco, norte de Kenia. El futuro es incierto para la vida salvaje y las poblaciones humanas debido a las largas y persistentes sequías que asolan la región. Pero no se trata de un problema aislado, sino global; cada año veinte millones de personas tienen que desplazarse debido a razones climáticas, pero no son reconocidos como refugia-dos por la Convención de Ginebra de 1951.

Dry river, north of Kenya. The future is uncertain for wildlife and human populations due to the long and persistent droughts that devastate the region. This is not an isolated problem, but a global one; each year twenty million people have to move due to climatic reasons, however they are not recognised as refugees by the 1951 Geneva Convention.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

8. P Pozo escavado no leito dun río seco no norte de Kenia. A estes pozos acoden os pastores cos seus rabaños coa esperanza de aproveitar a auga que circula polo subsolo nas épocas de seca, que se prevén máis longas e graves nos vindeiros anos.

Pozo excavado en el lecho de un río seco en el norte de Kenia. A estos pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

Well dug in the bed of a dry river in the north of Kenya. The shepherds and their flocks come to these wells with the hope of taking advantage of the water that circulates through the subsoil in times of drought, which are expected to be longer and more severe in the coming years.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

9. Cada día, esta muller e o seu fillo percorren máis de vinte quilómetros para abastecérense de auga no norte de Kenya. Varios anos de seca continua deixaron sen subministración de auga

limpa a máis de tres millóns de persoas, que se verán forzadas a abandonar os lugares onde viven se a situación non cambia, e as expectativas non son boas.

Cada día, esta mujer y su hijo recorren más de veinte kilómetros para abastecerse de agua en el norte de Kenia. Varios años de sequía continua han dejado sin suministro de agua limpia a más de tres millones de personas, que se verán forzadas a abandonar los lugares dónde viven si la situación no cambia, y las expectativas no son buenas.

Every day, this woman and her son walk over twenty kilometres to get water in northern Kenya. Several years of continuous drought have left more than three million people without a clean water supply, who will be forced to leave where their homes if the situation does not change, and expectations are not good.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

10. Pozo, norte de Kenya. Todos os camiños conflúen na auga nun lugar tan seco como o norte de Kenia, en áreas onde non caeu unha soa pinga de chuvia durante anos.

Pozo, norte de Kenia. Todos los caminos confluyen en el agua en un lugar tan seco como el norte de Kenia, en áreas en las que no ha caído una sola gota de lluvia durante años.

Waterhole, north of Kenya. All tracks pass near the water in a place as dry as northern Kenya, where some areas have not seen a single drop of rain for years.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

11. Millóns de africanas utilizan acotío madeira para cociñar porque no poden permitirse pagar gas, electricidade ou queroseno. Ademais do enorme impacto ecolóxico, o fume das cociñas de combustible sólido é unha das principais causas de morte evitable no mundo, e as mulleres son as máis afectadas pois son elas as que cazolean para a familia e pasan moito tempo en pequenas cociñas cheas de fume.

Cada día, millones de africanas utilizan madera para cocinar, ya que no pueden permitirse pagar gas, electricidad o queroseno. Además del enorme impacto ecológico, el humo de las cocinas de combustible sólido es una de las principales causas de muerte evitable en el

mundo, y las mujeres son las más afectadas debido a que son ellas quienes cocinan para sus familias, pasando mucho tiempo en pequeñas cocinas llenas de humo.

Every day, millions of Africans use wood for cooking, as they can not afford gas, electricity or kerosene. In addition to the enormous ecological impact, the smoke of solid fuel stoves is one of the main causes of avoidable death in the world, and women are the most affected because they are the ones who cook for their families, spending a lot of time in small smoke-filled kitchens.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

12. No val de Ruhengeri, en Ruanda, máis dun millón de persoas viven sen acceso a subministración eléctrica, o que lles dificulta enormemente a conservación dos alimentos e as vacinas e impídelles o acceso a internet e mesmo ao teléfono.

En el valle de Ruhengeri, en Ruanda, más de un millón de personas viven sin tener acceso al suministro eléctrico, lo que dificulta enormemente la conservación de los alimentos y vacunas, e impide el acceso a internet e incluso al teléfono.

In the Ruhengeri Valley, Rwanda, more than a million people live without access to electricity, which makes it extremely difficult to conserve food and vaccines, and prevents access to the Internet and even to the phone.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

13. Río de lava do volcán Nyamuragira, na República Democrática do Congo, o volcán máis activo de África e un dos máis activos do mundo, con máis de corenta grandes erupcións nos últimos cen anos. Cada vez que a lava flúe polas ladeiras, moitas persoas vense forzadas a abandonar as súas aldeas para sobrevivir.

Río de lava en el volcán Nyamuragira, en la República Democrática del Congo, el volcán más activo de África y uno de los más activos del mundo, con más de cuarenta grandes erupciones en los últimos cien años. Cada vez que la lava fluye por sus laderas, muchas personas se ven forzadas a abandonar sus aldeas para sobrevivir.

Lava flow in the Nyamuragira volcano, Democratic Republic of Congo, the most active volcano in Africa and one of the most active in the world, with

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

more than forty major eruptions in the last hundred years. Every time lava flows down its slopes, many people are forced to leave their villages to survive.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

14. Gardas forestais (*rangers*) patrullan o Parque Nacional Virunga durante unha erupción volcánica do Nyamuragira, na República Democrática del Congo. Nos últimos anos, máis de douscentos *rangers* perderon a vida nunha zona azoutada polo conflito armado, a violencia e os cazadores furtivos.

Rangers patrullan el Parque Nacional Virunga durante una erupción volcánica del Nyamuragira, República Democrática del Congo. En los últimos años, más de 200 rangers han perdido la vida en una zona azotada por el conflicto armado, la violencia y los cazadores furtivos.

Rangers patrol Virunga National Park during a volcanic eruption in Mount Nyamuragira, Democratic Republic of Congo. In recent years, more than 200 rangers have lost their lives in an area hit by armed conflict, violence and poachers.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

15. Os volcáns Virunga vistos desde a cima do volcán Muhabura (4127 m), esténdense entre Ruanda, Uganda e a R. D. do Congo e son o hábitat dos últimos gorilas de montaña, en perigo crítico de extinción, literalmente atrapados na cima destes volcáns e rodeados por un mar de xente e terras de cultivo.

Los volcanes Virunga, vistos desde la cima del volcán Muhabura (4.127 m), se extienden entre Ruanda, Uganda y la R. D. del Congo y son el hábitat de los últimos gorilas de montaña en peligro crítico de extinción, literalmente atrapados en la cima de estos volcanes rodeados por un mar de gente y tierras de cultivo.

The Virunga volcanoes, seen from the summit of the Muhabura volcano (4,127 m), lie between Rwanda, Uganda and the DR Congo, and are home to the critically endangered mountain gorillas, literally stuck on top of these volcanoes surrounded by a sea of people and farmed lands.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

16. Unha femia nova de gorila de montaña agáchase na vexetación para se pro-

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

texer da chuvia, no Parque Nacional dos Volcáns, Ruanda. En perigo crítico de extinción debido á perda de hábitat, a guerra e o furtivismo, a poboación de gorilas de montaña é a principal fonte de ingresos de miles de persoas que viven nas proximidades do parque, grazas ao turismo e a actividade económica que xera.

Una joven hembra de Gorila de montaña se esconde en la vegetación para protegerse de la lluvia en el Parque Nacional de los Volcanes, Ruanda. En peligro crítico de extinción debido a la pérdida de hábitat, la guerra y el furtivismo, la población de gorilas de montaña es la principal fuente de ingresos de miles de personas que viven en las cercanías del parque, gracias al turismo y la actividad económica que genera.

A young mountain Gorilla female hides in the bush to protect herself from the rain in the Volcanoes National Park, Rwanda. Critically endangered due to habitat loss, war and poaching, the mountain gorilla population is the main source of income for thousands of people living around the park, due to tourism and the economic activity it generates.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

17. Mulleres recollendo flores de piretro para preparar insecticida caseiro nos límites do Parque Nacional dos Volcáns, Ruanda. As mulleres realizan a maior parte dos traballos duros e ase-made fanse cargo dos fillos máis novos.

Mujeres recogiendo flores de pelitre para preparar insecticida casero en los límites del Parque Nacional de los Volcanes, Ruanda. Las mujeres realizan la mayor parte de los trabajos duros, mientras al mismo tiempo se hacen cargo de sus hijos más pequeños.

Women collecting pyrethrum flowers to prepare homemade insecticide in the limits of the Volcanoes National Park, Rwanda. Women do most of the hard work, while at the same time they take care of their youngest children.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

18. En Ruanda, a Terra dos Mil Outeiros, moitos destes están cultivados ata o cume, mentres a poboación crece a un ritmo maior ca a produción de alimentos. Gran parte da terra foi sobrecul-

vada e, co aumento da deforestación, o terreo tórnase moito máis vulnerable ante as chuvias torrenciais que causan avalanchas e perda dos nutrientes necesarios para os cultivos.

En Ruanda, la Tierra de las Mil Colinas, muchas están cultivadas hasta su cima, mientras la población crece a un ritmo mayor que la producción de alimentos. Gran parte de la tierra ha sido sobre-cultivada, y el aumento de la deforestación hace que el terreno sea mucho más vulnerable ante las lluvias torrenciales que causan avalanchas y pérdida de los nutrientes necesarios para los cultivos.

In Rwanda, the Land of the Thousand Hills, many of them are cultivated to its top, as the population is growing faster than food production. Great part of the land has been overcultivated, and the increase in deforestation makes the land much more vulnerable to the torrential rains that cause mudslides and loss of the nutrients needed for crops.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

19. Melita, unha femia de rinoce-ronte negro —especie en perigo crítico de extinción— asasinada polos furtivos somalís para lle roubar os cornos na reserva de Lewa, no norte de Kenya. O aumento do furtivismo responde a unha crecente demanda por parte dalgúns países asiáticos nos que os cornos se utilizan na medicina tradicional e como empuñaduras para as dagas.

Melita, una hembra de Rinoceronte negro, en peligro crítico de extinción, aselinada por los furtivos somalíes para robarle los cuernos en la reserva de Lewa, en el norte de Kenia. El incremento del furtivismo responde a una creciente demanda por parte de algunos países asiáticos, en los que los cuernos se utilizan en medicina tradicional y como empuñaduras para las dagas.

Melita, a critically endangered black rhino, shot dead by Somali poachers to steal its horns at the Lewa Wildlife Conservancy in northern Kenya. The escalation in poaching responds to an increasing demand from some Asian countries, where horns are used in traditional medicine and as handles for daggers.

Pozo seco, norte de Kenia. A estes pozos acuden los pastores con sus rebaños con la esperanza de aprovechar el agua que circula por el subsuelo en las épocas de sequía, que se prevén más largas y severas en los próximos años.

20. Sudán, o derradeiro macho de rinoceronte branco do norte, faleceu en marzo de 2018 aos 45 anos na reserva de



tinción é desenvolver as economías locais nos países tropicais, reducir as taxas de consumo nos desenvolvidos e protexer os bosques.

Durante os próximos anos, millóns de persoas veranse forzadas a abandonar os seus fogares debido a trastornos ambientais. Deforesta-

ción, seca, catástrofes naturais, desertización, contaminación, perda de diversidade biolóxica, explotación desequilibrada dos recursos naturais...

Demasiado a miúdo, a xente vive en lugares con grande abundancia de recursos naturais pero con índices de pobreza insostibles. A explotación destes recursos por parte de sociedades ricas que os demandan con voracidade prodúcese de forma irresponsable e inxusta, e é a causa de moitas desigualdades que causan pobreza, fame, guerra e ignorancia.

Ol Pejeta, Kenia. Só sobreviven no planeta dúas femias desta subespecie condenada á extinción por mor da caza furtiva.

Sudán, el último macho de Rinoceronte blanco del norte, faleció en marzo de 2018 a los 45 años en la reserva de Ol Pejeta, Kenia. Sólo sobre-viven en el planeta dos hembras de esta subespecie condenada a la extinción a causa de la caza furtiva.

Sudan, the world's last male northern white rhino, died in March 2018 at age 45 in the Ol Pejeta reserve, Kenya. Only two females of this subspecies condemned to extinction due to poa-ching survive on the planet

Un orangután macho observa a súa especie desde unha rama do Parque Nacional Tanjung Puting, en el centro de Borneo, Indonesia.

21. Un orangután macho observa o solpor comodamente apoiado nunha rama, no Parque Nacional Tanjung Puting, no centro de Borneo, Indonesia, alleo ao grave problema que afronta a súa especie por mor da grave deforestación que está a destruír os bosques que habita, principalmente para a extracción de madeira e o cultivo de palma de aceite.

Un orangután macho observa la puesta de sol cómodamente apoyado en una rama en el Parque Nacional Tanjung Puting, en el centro de Borneo, Indonesia, ajeno al grave problema que enfrenta su especie debido a la grave deforestación que está destruyendo los bosques que habita, principalmente para la extracción de madera y el cultivo de palma de aceite.

A male orangutan observes the sunset comfortably leaning on a branch in Tanjung Puting National Park, Central Borneo, Indonesia, oblivious to the serious problem his species faces due to the serious deforestation that is destroying the forests he inhabits, mainly for the extraction of wood and the cultivation of oil palm. ive on the planet.

Paulo, ranger en la reserva de Sera, en el norte de Kenia. En muchos lugares, los rangers libran una batalla desigual contra los furtivos, ya que la escasez de medios los hace muy vulnerables. La mayoría pueden llegar a cobrar unos ciento cincuenta dólares al mes, poco dinero por arriesgar su vida casi a diario.

22. Paulo, garda forestal (*ranger*) na reserva de Sera, no norte de Kenia. En moitos lugares, os *rangers* libran unha batalla desigual contra os furtivos, xa que a escaseza de medios vólveos moi vulnerables. A maioría poden chegar a cobrar uns cento cincuenta dólares ao mes, pouco diñeiro por arriscar a vida case que acotío.

Paulo, ranger en la reserva de Sera, en el norte de Kenia. En muchos lugares, los rangers li-bran una batalla desigual contra los furtivos, ya que la escasez de medios los hace muy vulnerables. La mayoría pueden llegar a cobrar unos ciento cin-cuenta dólares al mes, poco dinero por arriesgar su vida casi a diario.

Paulo, a ranger in the Sera Conservancy, in the north of Kenya. In many places, the rangers wage an unequal battle against poachers, since the shortage of means makes them very vulnerable. Rangers earn a hundred and fifty dollars a month, little money for ris-king their lives almost daily.

Elefantes en la reserva de Ol Pejeta, a los pies del Monte Kenia. Solamente entre 2010 y 2012, más de 100.000 elefantes fueron asesinados por los furtivos para robar sus colmillos. En Kenia so-breviven unos treinta y cinco mil.

23. Incisivo de elefante recuperado de mans dos furtivos na reserva de Sera, no norte de Kenia. Máis de vinte mil elefan-tes son asasinados cada ano polos seus incisivos, malia as restricións no comer-cio internacional de marfil, prohibido recentemente en China e no Reino Unido.

Colmillo de elefante recuperado de manos de los furtivos en la reserva de Sera, en el norte de Kenia. Más de 20.000 elefantes son asesinados cada año por sus colmillos, a pesar de las restricciones en el comercio internacional de marfil, prohibido recientemente en China y en el Reino Unido.

Elephant tusk recovered from the poachers in the Sera Conservancy, northern Kenya. More than 20,000 elephants are killed every year for ivory despite restrictions in international trade, recently banned in China and the United Kingdom.

Salinas en el lago Katwe, Uganda, donde miles de personas trabajan en condiciones miserables, sumergidos durante horas hasta el pecho sin ninguna protección en aguas hiper-salinas que provocan tumores y dolorosas en-fermedades cutáneas. El gobierno recauda los impuestos de los mineros anualmente, pero no invierte para ayudarlos. Por ejemplo, no hay ni siquiera un dispensario cerca de las minas para proporcionar primeros auxilios en caso de le-siones.

24. Restos dun elefante asasinado polos furtivos no norte de Kenia. É case imposible protexer vastas extensións de terreo, especialmente cando os medios son escasos e os furtivos non dubidan en disparar aos *rangers* se son descubertos.

Restos de un elefante asasinado por los furtivos en el norte de Kenia. Es casi imposible pro-teger vastas extensiones de terreno, especialmente cuando los medios son escasos y los furtivos no du-dan en disparar a los rangers si son descubiertos.

Carcass of an elephant killed by poachers in northern Kenya. It is almost impossible to protect vast tracts of land, especially when the means are scarce and the poachers do not hesitate to shoot rangers if they are discovered.

25. Elefantes na reserva de Ol Pejeta, aos pés do monte Kenya. Soamente entre 2010 e 2012, máis de cen mil elefantes foron asasinados polos furtivos para lles roubar os incisivos. En Kenia sobreviven uns trinta e cinco mil.

Elefantes en la reserva de Ol Pejeta, a los pies del Monte Kenia. Solamente entre 2010 y 2012, más de 100.000 elefantes fueron asesinados por los furtivos para robar sus colmillos. En Kenia so-breviven unos treinta y cinco mil.

Elephants in the reserve of Ol Pejeta, at the foot of Mount Kenya. Only between 2010 and 2012, more than 100,000 elephants were killed by the poa-chers to steal their tusks. In Kenya, only about 35,000 elephants survive today.

Salinas en el lago Katwe, Uganda, donde miles de personas trabajan en condiciones miserables, sumergidos durante horas hasta el pecho sin ninguna protección en aguas hiper-salinas que provocan tumores y dolorosas en-fermedades cutáneas. O Gobierno recada os impostos dos mineiros anualmente, pero non inviste en axudalos. Por exemplo, non hai nin sequera un dispensario cerca das minas para lles proporcionar primeiros auxi-lios en caso de lesións.

26. Salinas no lago Katwe, Uganda, onde miles de persoas traballan en con-dicións miserables, somerxidas durante horas ata o peito sen ningunha protec-ción en augas hipersalinas que provocan tumores e dolorosas enfermidades cutá-neas. O Goberno recada os impostos dos mineiros anualmente, pero non inviste en axudalos. Por exemplo, non hai nin sequera un dispensario cerca das minas para lles proporcionar primeiros auxi-lios en caso de lesións.

Salinas en el lago Katwe, Uganda, don-de miles de personas trabajan en condiciones miserables, sumergidos durante horas hasta el pecho sin ninguna protección en aguas hiper-salinas que provocan tumores y dolorosas en-fermedades cutáneas. El gobierno recauda los impuestos de los mineros anualmente, pero no invierte para ayudarlos. Por ejemplo, no hay ni siquiera un dispensario cerca de las minas para proporcionar primeros auxilios en caso de le-siones.

Salinas in Lake Katwe, Uganda, where thousands of people work in miserable conditions, submerged to the chest for hours without any pro-tection in hypersaline waters that cause tumors and painful skin diseases. The government collects taxes from the miners annually, but does not plough the revenue back to help them. For instance there is no dispensary near the mines to provide first aid in case of injuries.

27. Nena da etnia samburu no norte de Kenya. Os samburu enfróntanse a unha seca prolongada que os obriga a abandonar os seus lugares ancestrais de residencia e desprazarse ás cidades na procura de auga e comida.

Niña de la etnia Samburu en el norte de Kenia. Los Samburu se enfrentan a una sequía prolongada que los obliga a abandonar sus lugares ancestrales de residencia y desplazarse hacia las ciudades en busca de agua y comida.

Samburu girl in the north of Kenya. The Sam-buru face a prolonged drought that forces them to leave their ancestral places and move to the cities in search of water and food.

Julia, una hembra chimpancé recuperada de los furtivos en el aeropuerto de Nairobi, saluda a su cuidador en el Santuario de Sweetwaters, fundado por Jane Goodall en la reserva de Ol Pejeta, en el norte de Kenia. Fue recuperada en 2005 con dos años de edad, a punto de morir de malnutrición y deshidratación, y se ha convertido en la protectora de los chimpancés recién llegados al santuario. Nunca volverá a vivir en libertad.

28. Uns tres mil grandes primates morren ou perden a liberdade cada ano como consecuencia do tráfico ilegal; deles, dúas terceiras partes son chim-pancés. Os chimpancés son seres sociais, extraordinariamente intelixentes e moi vulnerables ao dano psicolóxico, e non deberían vivir en catividade.

Unos 3.000 grandes primates mueren o pierden su libertad cada año como consecuencia del tráfico ilegal, de los cuales dos terceras partes son chimpancés. Los chimpancés son seres sociales, ex-traordinariamente inteligentes y muy vulnerables al daño psicológico, y no deberían vivir en cautividad.

About 3,000 great apes are lost from the wild every year as a result of illegal trade, of which about two thirds are chimpanzees. Chimps are social animals, extraordinarily intelligent and very vulnerable to psychological damage, and should not live in captivity.

Julia, unha femia chimpancé recuperada dos furtivos no aeroporto de Nai-robi, saúda o seu coidador no Santuario de Sweetwaters, fundado por Jane Goodall na reserva de Ol Pejeta, no norte de Kenia. Recuperárona en 2005 con dous anos de idade, a punto de morrer por malnutrición e deshidratación, e converteuse na protec-tora dos chimpancés que chegan ao san-tuario. Nunca volverá a vivir en liberdade.

29. Julia, unha femia chimpancé recu-perada dos furtivos no aeroporto de Nai-robi, saúda o seu coidador no Santuario de Sweetwaters, fundado por Jane Goodall na reserva de Ol Pejeta, no norte de Kenia. Recuperárona en 2005 con dous anos de idade, a punto de morrer por malnutrición e deshidratación, e converteuse na protec-tora dos chimpancés que chegan ao san-tuario. Nunca volverá a vivir en liberdade.

Julia, una hembra chimpancé recuperada de los furtivos en el aeropuerto de Nairobi, saluda a su cuidador en el Santuario de Sweetwaters, fun-dado por Jane Goodall en la reserva de Ol Pejeta, en el norte de Kenia. Fue recuperada en 2005 con dos años de edad, a punto de morir de malnutrición y deshidratación, y se ha convertido en la protecto-ra de los chimpancés recién llegados al santuario. Nunca volverá a vivir en libertad.

Julia, a female chimpanzee recovered from poachers at the Nairobi airport, greets carer at the Jane Goodall's Sweetwaters Chimpanzee Sanctuary in Ol Pejeta, Kenya. She was confiscated in 2005 severely malnourished, dehydrated and in very poor mental condition when she was two years old, being the older of a group of five, and now she is a sort of protector to younger chimps at the sanctuary. She will never live in the wild again.

Julia, una hembra chimpancé recuperada de los furtivos en el aeropuerto de Nairobi, saluda a su cuidador en el Santuario de Sweetwaters, fundado por Jane Goodall en la reserva de Ol Pejeta, en el norte de Kenia. Fue recuperada en 2005 con dos años de edad, a punto de morir de malnutrición y deshidratación, y se ha convertido en la protectora de los chimpancés recién llegados al santuario. Nunca volverá a vivir en libertad.

30. Mentres a poboación humana aumenta e as áreas cultivadas se expanden, a fauna salvaxe e o ser humano compiten por uns recursos cada vez máis escasos, como estas cebras que invaden un cultivo de millo para alimentarse nas chairas de Laiki-pia, en Kenia.

Mientras la población humana aumenta y las áreas cultivadas se expanden, la fauna salvaje y el ser humano compiten por unos recursos cada vez más escasos, como estas cebras que invaden un cultivo de maíz para alimentarse en las llanuras de Laikipia, en Kenia.

As the human population increases and the cultivated areas expand, people and wildlife are forced into greater direct competition for shrinking resources, such as these crop-raiding zebras in a cultivated area in the plains of Laikipia, Kenya.

Julia, unha femia chimpancé recuperada dos furtivos no aeroporto de Nai-robi, saúda o seu coidador no Santuario de Sweetwaters, fundado por Jane Goodall na reserva de Ol Pejeta, no norte de Kenia. Recuperárona en 2005 con dous anos de idade, a punto de morrer por malnutrición e deshidratación, e converteuse na protec-tora dos chimpancés que chegan ao san-tuario. Nunca volverá a vivir en liberdade.

31. Con máis dun millón de habitan-tes, Kibera, nos suburbios de Nairobi, é a maior barriada pobre de África. A prin-cipios do século XX, Kibera, que significa «bosque», era un lugar arborado de catro mil hectáreas habitado por apenas cin-cocentas persoas. Hoxe segúe a medrar, pero non existe rede de sumidoiros e só o vinte por cento dos seus habitantes teñen acceso a electricidade.

Con más de un millón de habitantes, Kibe-ra, en los suburbios de Nairobi, es la mayor barria-da pobre de África. A principios del siglo XX, Kibe-ra, que significa “bosque”, era un lugar arbolado de 4.000 hectáreas habitado por apenas 500 personas. Hoy sigue creciendo, pero no existe alcantarillado y sólo el 20 por ciento de sus habitantes tienen ac-ceso a la electricidad.

With a population of over a million people, Kibera, in the suburbs of Nairobi, is the largest slum in Africa. At the beginning of the 20th century, Kibera, which means “forest”, was a wooded area of 4,000 hectares inhabited by just 500 people. Today it conti-nues to grow, but there is no sewage system and only 20 percent of its inhabitants have access to electricity.

Julia, unha femia chimpancé recuperada dos furtivos no aeroporto de Nai-robi, saúda o seu coidador no Santuario de Sweetwaters, fundado por Jane Goodall na reserva de Ol Pejeta, no norte de Kenia. Recuperárona en 2005 con dous anos de idade, a punto de morrer por malnutrición e deshidratación, e converteuse na protec-tora dos chimpancés que chegan ao san-tuario. Nunca volverá a vivir en liberdade.

32. Chemineas en Mariupol, cidade industrial nas beiras do Mar de Azov en Ucraína, un dos lugares con maior con-taminación do planeta. Segundo a Axen-cia Internacional da Enerxía, tras máis de catro décadas de fracasos na busca de solucións eficaces ao problema do quecemento global, as emisións de CO2 aumentarán o 130 % de aquí a 2050.

Chimeneas en Mariupol, una ciudad in-dustrial a orillas del Mar de Azov en Ucrania, uno de los lugares con mayor contaminación del pla-neta. Según la Agencia Internacional de la Energía, tras más de cuatro décadas de fracasos en encon-trar soluciones eficaces al problema del calenta-miento global, las emisiones de CO2 aumentarán el 130% de aquí a 2050.

Chimneys in Mariupol, an industrial city on the shores of the Sea of Azov in Ukraine, one of the most polluted places on the planet. According to the Interna-tional Energy Agency, after more than four decades of failures to find effective solutions to the problem of global warming, CO2 emissions will increase 130% by 2050.

Julia, unha femia chimpancé recuperada dos furtivos no aeroporto de Nai-robi, saúda o seu coidador no Santuario de Sweetwaters, fundado por Jane Goodall na reserva de Ol Pejeta, no norte de Kenia. Recuperárona en 2005 con dous anos de idade, a punto de morrer por malnutrición e deshidratación, e converteuse na protec-tora dos chimpancés que chegan ao san-tuario. Nunca volverá a vivir en liberdade.

33. Apicultoras nómades preto do lago Issik-Kul, en Kirguistán, apoiadas por un programa de axuda a mulleres vítimas de violencia doméstica, nun país en que a constitución garante a igualdade de xénero, pero onde a dis-criminación persiste na práctica. A alta mortalidade das abellas a causa do uso de pesticidas industriais pon



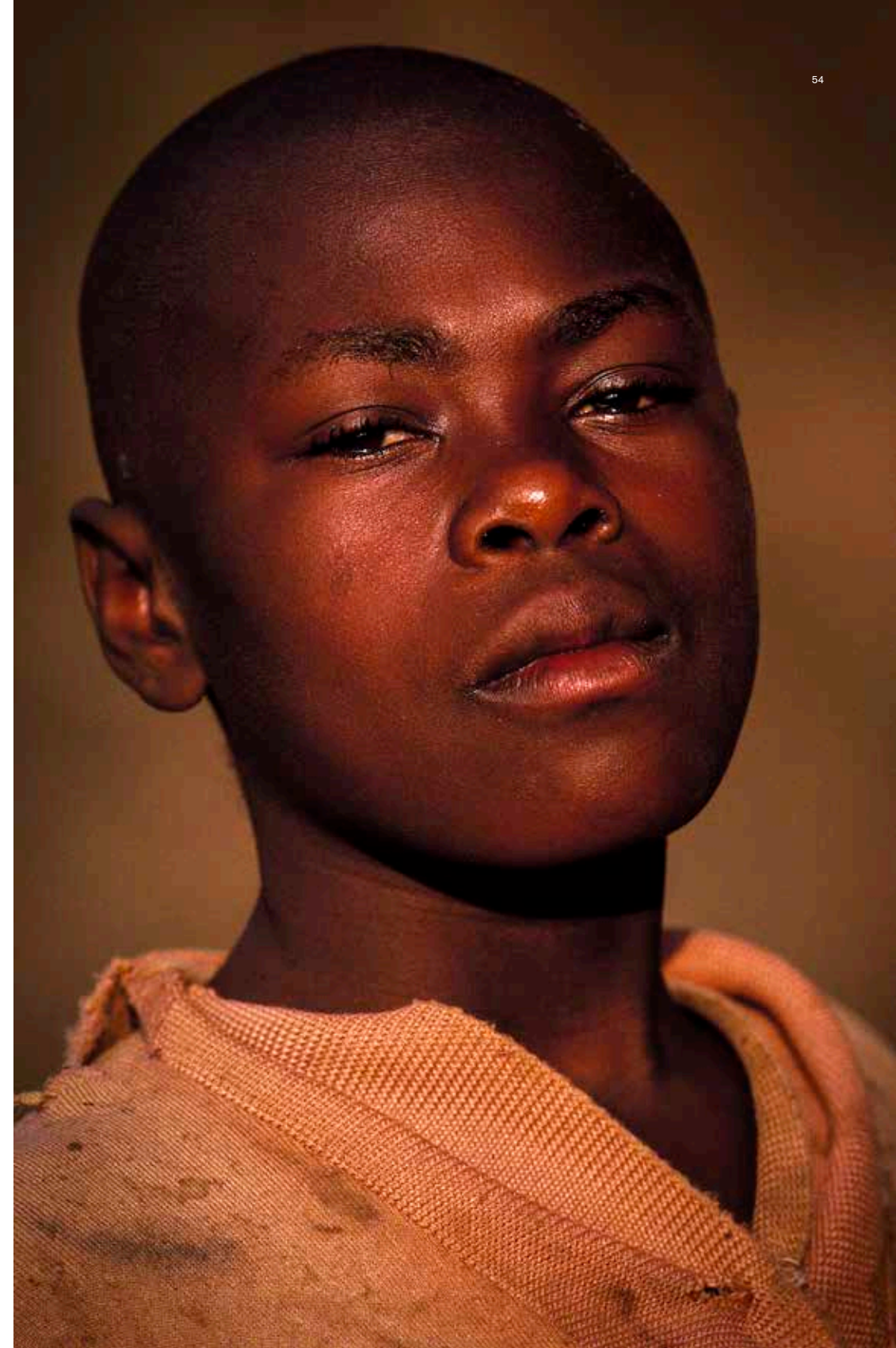
Vivimos en un planeta que se transforma sin descanso desde hace 4,500 millones de años, pero el gran impacto ambiental que el desarrollo humano está teniendo sobre su propio hábitat está acelerando un desequilibrio cada vez mayor entre los seres humanos y a la vez entre ellos y el resto de los seres vivos.

El hombre es el único animal que destruye el medio natural donde vive, gracias a su extraordinaria capacidad para modificarlo y adaptarlo a sus necesidades. Mientras cosecha un éxito arrollador para sí mismo, altera profundamente su entorno a gran velocidad, llegando a poner en peligro su propio futuro como especie. En su expansión contamina el agua, el aire y el suelo.

Tres de cada cuatro especies de primates se extinguirán en los próximos 50 años. La causa principal es la agricultura, seguida por la explotación maderera, la ganadería y la caza. Entre 1990 y 2010, las prácticas agrícolas han consumido 1,5 millones de kilómetros cuadrados de sus hábitats, tres veces la superficie total de España. El orangután ha perdido el 60 % de su hábitat en apenas dos décadas debido a las talas para la plantación de palma aceitera. La única manera de evitar esta extinción es desarrollar las economías locales en los países tropicales, reducir las tasas de consumo en los desarrollados y proteger los bosques.

Durante los próximos años, millones de personas se verán forzadas a abandonar sus hogares debido a trastornos ambientales. Deforestación, sequía, catástrofes naturales, desertización, contaminación, pérdida de diversidad biológica, explotación desequilibrada de los recursos naturales...

Con demasiada frecuencia, la gente vive en lugares con gran abundancia de recursos naturales pero con índices de pobreza insostenibles. La explotación de estos recursos por parte de sociedades ricas que los demandan con voracidad se produce de manera irresponsable e injusta, y es la causa de muchas desigualdades que causan pobreza, hambre, guerra e ignorancia.



We live on a planet that has been restlessly changing for 4,500 million years, but the great environmental impact that human development is making on its own habitat is accelerating a growing imbalance between human beings and at the same time between them and the rest of living creatures. Human is the only animal that destroys the natural environment where he lives, thanks to his extraordinary capacity to modify it and adapt it to his needs. While reaching an overwhelming success for himself, he deeply alters its environment at great speed, even endangering his own future as a species. In his expansion he pollutes water, air and soil.

Three out of four primate species will become extinct in the next 50 years. The main cause is agriculture, followed by logging, livestock and hunting. Between 1990 and 2010, agricultural practices have consumed 1.5 million square kilometres of their habitats, three times the total area of Spain. The orangutan has lost 60% of its habitat in just two decades due to the felling for the oil palm plantation. The only way to avoid this extinction is to develop local economies in tropical countries, reduce consumption rates in developed countries and protect the forests worldwide.

Over the next few years, millions of people will be forced to leave their homes due to environmental upsets. Deforestation, drought, natural catastrophes, desertification, pollution, loss of biological diversity, unbalanced exploitation of natural resources... Too often, people live in places with a great abundance of natural resources but with unsustainable poverty rates. The exploitation of these resources by rich societies that demand them with voracity occurs irresponsibly and unfairly, and is the cause of many inequalities that cause poverty, hunger, war and ignorance.

en serio perigo a continuidade da súa forma de vida.

Apicultoras nómadas cerca del lago Is-sik-Kul, en Kirguistán, apoyadas por un programa de ayuda a mujeres víctimas de violencia doméstica, en un país en que la constitución garantiza igualdad de género, pero donde la discriminación persiste en la práctica. La alta mortalidad de las abejas a causa del uso de pesticidas industriales pone en serio pe-ligro la continuidad de su forma de vida.

Nomadic beekeepers near the Issik-Kul Lake in Kyrgyzstan, supported by a program to help women victims of violence by their husbands, in a country where the constitution guarantees gender equality, but where discrimination persists in practice. The high mortality of bees due to the use of industrial pesticides seriously jeopardises the continuity of their way of life.

34. Songköl Too, na rexión de Naryn en Kirguistán, é un lugar remoto nunha área deshabitada que só é accesible de forma segura de xuño a setembro. Case non hai árbores, e os pastores traen os seus rabaños aquí durante os meses de verán. A rexión de Naryn foi sempre unha terra de nómades que viviron en harmo-nía coa natureza, trasladándose cada ano desde os pasteiros máis baixos de inverno a zonas máis altas durante o verán. Desde un punto de vista de eficiencia e como desenvolvemento sostible, é un estilo de vida congruente co medio ambiente, pois consiste en mover a poboación cara aos recursos e non á inversa.

La región de Naryn ha sido siempre una tierra de nómadas que han vivido en armonía con la naturaleza, trasladándose cada año desde los pastos más bajos de invierno a zonas más altas durante el verano. Desde un punto de vista de eficiencia y como desarrollo sostenible, es un estilo de vida congruen-te con el medio ambiente, pues consiste en mover la población hacia los recursos y no a la inversa.

Songköl Too ridge, in the Naryn region of Kyrgyzstan, a rather inaccessible place in an uninha-bited area which is safely accessible only from June to September. The landscape is mostly free of trees, and shepherds drive their cattle here during the sum-mer months. Naryn region has always been a land of nomads who lived here in harmony with nature and constantly moved from winter to summer pastures.

From an efficiency point of view and as a sustainable development, it is a way of life that is consistent with the environment, since it consists of moving the popu-lation towards resources and not vice versa.

35. Esta vista aérea do centro de España móstranos unha paisaxe total-mente humanizada, na que cada metro cadrado foi transformado en terreo pro-ductivo. A través dos séculos, as culturas humanas foron modificando o seu con-torno para producir todo o que necesitan.

Esta vista aérea del centro de España nos muestra un paisaje totalmente humanizado, en el que cada metro cuadrado ha sido transformado en terreno productivo. A través de los siglos, las cul-turas humanas han ido transformando su entorno para producir todo lo que necesitan.

This small town in central Spain is surrounded by a completely humanised landscape, in which every square meter has been transformed into profitable land. Over the centuries, human cultures have been transform-ing their environment to produce everything they need.

36. Corta ilegal no corredor de Awacachi, en Ecuador, un país cunha bio-diversidade excepcional no que miles de hectáreas de selva son convertidas en plantacións de palma aceiteira, des-truíndo o hábitat de moitas especies ameazadas e facendo imposible o apro-veitamento local sostible a pequena escala. Ecuador ten unha das taxas de deforestación máis altas do mundo, esti-mada nunhas trescentas mil hectáreas de bosque ao ano, case o catro por cento da súa superficie forestal.

Illegal logging in the Awacachi corridor in Ecuador, a country with exceptional biodiversity in which thousands of hectares of forest are conver-ted into oil palm plantations, destroying vital habi-tat for many threatened species and making local sustainable use impossible. Ecuador also has one of the world's highest rates of deforestation esti-mated at over 300,000 ha per year, approximately 4% of currently existing forestland.

Tala ilegal en el corredor de Awacachi, en Ecuador, un país con una biodiversidad excepcional en

el que miles de hectáreas de selva son convertidas en plantaciones de palma aceitera, destruyendo el hábitat de muchas especies amenazadas y haciendo impo-sible el aprovechamiento local sostenible a pequeña escala. Ecuador tiene una de las tasas de deforesta-ción más altas del mundo, estimada en unas 300.000 hectáreas de bosque al año, casi el cuatro por ciento de su superficie forestal.

37. Unha conservacionista inglesa é apremada por gardas armados a abando-nar unha zona de corta ilegal na Reserva Ecolóxica Cotacachi-Cayapas, Ecuador. Calcúlase que desde 1860 ata os nosos días, a corta de bosques no mundo lan-zou ao aire, desta maneira, uns 150.000 millóns de toneladas de carbono. A defo-restación é culpable de enviar á atmos-fera máis do dobre de bióxido ca o que lanza a combustión sumada de petróleo, gas natural e carbón para fins industriais.

Una conservacionista inglesa es apremia-da por guardas armados a abandonar una zona de tala ilegal en la Reserva Ecológica Cotacachi-Ca-yapas, Ecuador. Se calcula que desde 1860 hasta nuestros días la tala de bosques en el mundo ha lanzado al aire, de esta manera, unos 150.000 mi-liones de toneladas de carbono. La deforestación es culpable de enviar a la atmósfera más del doble de bióxido de carbono que el que lanza la com-bustión sumada de petróleo, gas natural y carbón para fines industriales.

An English conservationist is urged by armed guards to leave an illegal logging area in the Cotaca-chi-Cayapas Ecological Reserve, Ecuador. It is estima-ted that from 1860 to the present day the clearing of forests in the world has released some 150,000 million tons of carbon into the air. Deforestation sends more than twice as much carbon dioxide into the atmosphere as the combined combustion of oil, natural gas and coal for industrial purposes.

38. Avalancha de terra e barro cau-sada polo furacán Mitch no volcán Casita, Nicaragua, fotografada desde un helicóptero de rescate. O flanco do vol-cán Casita derrubouse e converteuse nun lahar debido ás chuvias torrenciais. O escorregamento de lodo resultante cubriu unha área de dezaseis quiló-

metros de longo e oito quilómetros de ancho, sepultando granxas e poboa-cións baixo varios metros de barro. Dúas comunidades enteiras quedaron sepul-tadas despois do desastre, El Porvenir e Rolando Rodríguez, onde morreron máis de dúas mil persoas baixo o manto de rochas e barro.

Avalancha de tierra y barro causada por el huracán Mitch en el volcán Casita, Nicaragua, foto-grafiada desde un helicóptero de rescate. El flanco del volcán Casita se derrumbó y se convirtió en un lahar debido a las lluvias torrenciales. El des-lizamiento de lodo resultante cubrió un área de 16 km de largo y 8 km de ancho, sepultando granjas y pueblos bajo varios metros de barro. Dos comuni-dades enteras quedaron sepultadas por completo después del desastre, El Porvenir y Rolando Rodrí-guez, donde más de 2.000 personas murieron bajo el manto de rocas y barro.

Mudslide caused by Hurricane Mitch in Casita Volcano, Nicaragua, photographed from a rescue helicopter. The flank of the Casita Volcano failed and turned into a lahar from excessive rain. The resulting mudslide ultimately covered an area 16 km long and 8 km wide, covering farms and villages in several feet of mud. Two communities were completely buried after the disaster, El Porvenir and Rolando Rodríguez, where more than 2,000 people have been buried under the mantle of rocks and mud.

39. Viveiro forestal na illa de Domi-nica, no que cultivan especies nativas para mitigar a deforestación. Sen árbo-res, os furacáns e as chuvias torrenciais causan desprendementos e avalanchas, frecuentemente letais para as comuni-dades locais. Os bosques axudan a miti-gar os seus efectos e contribúen a salvar moitas vidas humanas.

Vivero forestal en la isla de Dominica, en el que cultivan especies nativas para mitigar la de-forestación. Sin árboles, los huracanes y las lluvias torrenciales causan desprendimientos y avalan-chas, frecuentemente letales para las comunidades locales. Los bosques ayudan a mitigar sus efectos, contribuyendo a salvar muchas vidas humanas.

Tree nursery on the island of Dominica, where they propagate native species to mitigate defores-tation. Without trees, hurricanes and rainstorms can

cause floods and mudslides that are often lethal for the nearby communities. Forests help mitigate this effect, potentially saving lives.

40. Un neno da etnia ngobe-bu-glé, infectado con parasitos gastroin-testinais, coa súa mascota, un mono capuchino de cara branca que case con seguridade é a causa da súa infec-ción, nunha aldea indíxena en Bocas del Toro, Panamá. O noventa por cento dos ngobe-buglé viven en condicións de extrema pobreza, e o noventa e oito por cento dos menores de cinco anos sofren malnutrición.

Un niño de la etnia Ngobe–Buglé infectado con parásitos gastrointestinales con su mascota, un Mono capuchino cariblanco que casi con segu-ridad es la causa de su infección, en una aldea in-dígena en Bocas del Toro, Panamá. El 90 por ciento de los Ngobe–Buglé viven en condiciones de extre-ma pobreza, y el 98 por ciento de los menores de cinco años sufre malnutrición.

A child infected with gastrointestinal parasi-tes holds a pet White-faced capuchin monkey (*Cebus capucinus*) that is almost certainly the cause of his infection, photographed in a Ngobe–Buglé village in Bocas del Toro, Panama. 90 percent of Ngobe–Bu-gle live in extreme poverty, and 98 percent of children under five suffer from malnutrition.

41. Nenas traballadoras en Masaya, Nicaragua. Máis de medio millón de menores, sobre todo nenas, traballan no país en condicións de explotación e con rutinas durísimas que as obrigan a abandonar os estudos. O pesadelo do traballo infantil continúa aumentando en Nicaragua, igual que en moitos outros países de América Latina.

Niñas trabadoras en Masaya, Nicara-gua. Más de medio millón de menores, sobre todo niñas, trabajan en el país, en condiciones de explotación y con rutinas durísimas que les obligan a abandonar los estudios. La pesadilla del trabajo infantil continúa creciendo en Ni-caragua, al igual que en muchos otros países de América Latina.

Working girls in Masaya, Nicaragua. More than half a million children, especially girls, work in the coun-try, in conditions of exploitation and with very hard rou-tines that force them to drop out of school. The night-mare of child labour continues to grow in Nicaragua, as in many other countries in Latin America.

42. Neste vertedoiro de Livingstone, en Guatemala, os nenos traballan de sol a sol buscando calquera cousa aproveita-ble, respirando o fume da combustión do lixo, altamente canceríxeno, para gañar un ou dous dólares diarios, se teñen sorte. Guatemala é un país riquísimo en recursos naturais, pero cun dos índices de calidade de vida máis baixos de Amé-rica Latina, no que existe máis dun millón de nenos e nenas traballadores.

En este basurero de Livingstone, en Gua-temala, los niños trabajan de sol a sol buscando cualquier cosa aprovechable, respirando el humo de la combustión de la basura, altamente can-cerígeno, para ganar uno o dos dólares diarios si tienen suerte. Guatemala es un país riquísimo en recursos naturales, pero con uno de los índices de calidad de vida más bajos de América Latina, en el que existe más de un millón de niños trabajadores.

In this dump in Livingstone, Guatemala, chil-dren work from dusk to down searching in the garbage for everything they can take advantage of, breathing the smoke from the combustion of the waste, highly carcinogenic, to earn one or two dollars a day if they are lucky. With more than one million working children, Guatemala is a country rich in natural resources, and yet with one of the lowest quality of life indexes in Latin America, just below Haiti.

43. A educación é un factor clave para minorar a pobreza, amais dun dereito humano imprescindible. Na escola de San Isidro, en Filipinas, estes nenos e nenas asisten a unha charla sobre des-envolvemento sostible para axudalos a comprender como mellorar a calidade de vida das súas familias.

La educación es un factor clave para aminorar la pobreza, además de un derecho humano imprescindible. En la escuela de San Isidro, en Filipinas, estos niños y niñas asisten

a una charla sobre desarrollo sostenible, para ayudarles a comprender cómo mejorar la calidad de vida de sus familias.

Education is a key factor to reduce poverty, as well as an essential human right. At the San Isidro school in the Philippines, these children attend a talk on sustainable development, to help them understand how to improve the quality of life of their families.

44. Unha cría de ocelote é ofrecida por cen dólares nun semáforo de Managua, Nicaragua. O seu prezo pode alcanzar os 15.000 dólares nos Estados Unidos. O comercio ilegal de especies ameazadas está levando a moitas delas ao bordo da extinción.

Una cría de Ocelote es ofrecida por 100 dólares en un semáforo de Managua, Nicaragua. Su precio puede alcanzar los 15,000 dólares en los Estados Unidos. El comercio ilegal de especies amenazadas está llevando a muchas especies al borde de la extinción.

A brood of Ocelote is offered for \$ 100 at a traffic light in Managua, Nicaragua. Its price can reach \$ 15,000 in the United States. Illegal trade in endangered species is leading many species to the brink of extinction.

45. Este bebé orangután duerme unha sesta pendurado da súa nai, no Parque Nacional Tanjung Puting, no centro de Borneo, Indonesia. Durante a última década, as poboacións de orangután diminuíron un cincuenta por cento na natureza. Isto significa que sen unha intervención drástica, os orangutáns poderían extinguirse axiña como poboacións bioloxicamente viables na natureza.

Este bebé orangután duerme una siesta mientras cuelga de su madre en el Parque Nacional Tanjung Puting, en el centro de Borneo, Indonesia. Durante la última década, las poblaciones de orangután disminuyeron en un 50% en la naturaleza. Esto significa que sin una intervención drástica, los orangutanes pronto podrían extinguirse como poblaciones biológicamente viables en la naturaleza.

This baby orangutan is taking a siesta while hanging from his mother in Tanjung Puting National Park, Central Borneo, Indonesia. During the past decade orangutan populations have decreased by 50% in the wild. This means that without drastic intervention, orangutans may soon be extinct as biologically viable populations in the wild.

46. As plantacións de aceite de palma están substituíndo completamente os bosques no centro de Borneo, e isto sucede cada vez máis a medida que aumenta a demanda de aceite de palma por parte dos países máis desenvolvidos. Esta expansión é unha ameaza crítica para o hábitat dos orangutáns en Borneo, que causa un impacto moi grave sobre o medio ambiente, as poboacións locais e o clima. Só reducindo a demanda nos países consumidores podemos min-guar o impacto deste problema. É unha tarefa de todos nós cando eliximos os produtos que consumimos.

Las plantaciones de aceite de palma están reemplazando completamente a los bosques en el centro de Borneo, y esto sucede cada vez más a medida que aumenta la demanda de aceite de palma por parte de los países más desarrollados. Esta expansión es una amenaza crítica para el hábitat de los orangutanes en Borneo, que causa un impacto muy severo sobre el medio ambiente, las poblaciones locales y el clima. Sólo reduciendo la demanda en los países consumidores podemos reducir el impacto de este problema. Es una tarea de todos nosotros cuando elegimos los productos que consumimos.

Palm oil plantations are completely replacing forests in Central Borneo, and this is happening more and more as the demand for palm oil increases from the most developed countries. This expansion is a critical threat to orangutan habitat in Borneo, causing severe impacts on the environment, forest peoples and the climate. Only by reducing demand in consumer countries can we reduce the impact of this problem. It is a task of all of us when we choose the products that we consume.

47. A mañá do 26 de decembro de 2004, un tsunami afectou a catorce países en Asia; arrasou poboacións enteí-

ras no norte de Sumatra, onde deixou 240.000 mortos e case medio millón de persoas sen fogar. Este pescador encontrou o seu barco pousado sobre unha casa en Banda Aceh, a máis de catro quilómetros da costa.

La mañana del 26 de diciembre de 2004, el tsunami que afectó a 14 países en Asia arrasó pueblos enteros en el norte de Sumatra, donde dejó 240.000 muertos y casi medio millón de personas sin hogar. Este pescador encontró su barco posado sobre una casa en Banda Aceh, a más de 4 kilómetros de la costa.

On the morning of December 26, 2004, the tsunami that hit 14 countries in Asia devastated entire villages in northern Sumatra, killing 240,000 while more than 410,000 people were left homeless. This fisherman found his boat perched on a house in Banda Aceh, more than 4 kilometres from the coast.

48. O pequeno Rahimin esconde o rostro tras unhas follas no campamento para orfos de Banda Aceh, en Sumatra. Perdeu toda a súa familia no tsunami de 2004, que deixou orfos a 35.000 nenos e nenas en Indonesia. O Goberno decidiu prohibir temporalmente as adopcións, ante as evidencias de que bandas de traficantes estaban roubando nenos para vendelos no estranxeiro.

El pequeño Rahimin esconde su rostro tras unas hojas en el campamento para huérfanos de Banda Aceh, en Sumatra. Perdió a toda su familia en el tsunami de 2004, que dejó huérfanos a 35.000 niños en Indonesia. El gobierno decidió prohibir temporalmente las adopciones, ante las evidencias de que bandas de traficantes estaban robando niños para venderlos en el extranjero.

Rahimin hides his face behind a twig in the orphaned camp of Banda Aceh in Sumatra. He lost his entire family in the 2004 tsunami, which left 35,000 children orphaned in Indonesia. Indonesian Government temporarily ban adoptions, due to the existence of reports proving that the traffickers of children were stealing orphans to sell them abroad.

49. Sudirman e o seu irmán Hasan perdérono todo no tsunami de 2004, que arrasou a cidade de Meulaboh (Aceh,

Indonesia) mentres pescaban tiburóns preto das illas Andaman. Meulaboh, situado a só 150 quilómetros do epicentro do terremoto que causou o tsunami, encontrábase entre as áreas máis afectadas, deixando ao seu paso 40.000 persoas falecidas, dun total de 120.000.

Sudirman y su hermano Hasan lo perdieron todo en el tsunami de 2004, que arrasó la ciudad de Meulaboh (Aceh, Indonesia) mientras se encontraban pescando tiburones cerca de la islas Andaman. Meulaboh, ubicado a solo 150 km del epicentro del terremoto que causó el tsunami, se encontraba entre las áreas más afectadas, dejando a su paso 40,000 personas fallecidas, de un total de 120,000.

Sudirman and his brother Hasan lost everything during the November 2004 tsunami, Aceh, Indonesia. They were fishing sharks near the Andaman Islands when the tsunami devastated the city of Meulaboh, located just 150 km from the epicenter of the earthquake that caused the tsunami, one of the hardest hit areas, leaving the estimated deaths of 40,000 people out of 120,000.

50. Un mahout monta o seu elefante na Conservation Response Unit en Aceh, ao norte de Sumatra, poucos meses despois do tsunami de 2004. Os elefantes adestrados desempeñaron un traballo crucial para axudar a despexar os restos do tsunami, xa que podían acceder a lugares onde as máquinas non daban chegado.

Un “mahout” monta a su elefante en la “Conservation Response Unit” en Aceh, al norte de Sumatra, pocos meses después del tsunami de 2004. Los elefantes entrenados desempeñaron un trabajo crucial para ayudar a despejar los restos del tsunami, ya que podían acceder a lugares donde las máquinas no eran capaces de llegar.

A mahout rides his elephant at the Conservation Response Unit in Aceh, north of Sumatra, few months after the tsunami of 2004. The trained elephants performed a crucial job to help clear the debris from the tsunami, as they could access places where machines weren't able to work.

51. Migrantes africanos acabados de chegar en patera a Europa, ao porto

de Gran Tarajal, Fuerteventura, esperando para ser trasladados a un centro de internamento de estranxeiros, onde poden estar privados de liberdade ata corenta días para despois ser expulsados ou postos en liberdade cunha orde de expulsión, que pode ser executada en calquera momento.

Migrantes africanos recién llegados a Europa en una patera al puerto de Gran Tarajal, Fuerteventura, esperando para ser trasladados a un Centro de Internamiento de Extranjeros, donde pueden estar privados de libertad hasta 40 días para después ser expulsados o puestos en libertad con una orden de expulsión, que puede ser ejecutada en cualquier momento.

African migrants recently arrived in Europe in a boat to the Spanish port of Gran Tarajal, Fuerteventura, waiting to be transferred to a Foreigners Internment Center, where they can be deprived of freedom for up to 40 days before being expelled or released with an order of expulsion, which can be executed at any time.

52. Mozo africano acabado de chegar nunha patera ao porto de Gran Tarajal, Fuerteventura, 2005. Despois dunha viaxe que pode durar varios anos en condicións durísimas, vese condenado a un limbo xurídico no que terá moi difícil establecerse, encontrar traballo e saír adiante, baixo a permanente ameaza de ser expulsado.

Joven africano recién llegado en una patera al puerto de Gran Tarajal, Fuerteventura, 2005. Tras un viaje que puede durar varios años en condiciones durísimas, se ve condenado a un limbo jurídico en el que tendrá muy difícil establecerse, encontrar trabajo y salir adelante, bajo la permanente amenaza de ser expulsado.

Young African recently arrived in a boat to the Spanish port of Gran Tarajal, Fuerteventura, 2005. After a journey that can last several years in very harsh conditions, he is condemned to a legal limbo in which he will have very difficult to settle down, find work and get ahead, under the constant threat of being expelled.

53. Guhonda, de 46 anos e con 225 quilos de peso, é o gorila de montaña

de lombo prateado máis grande coñecido, e vive coa súa familia no Parque Nacional dos Volcáns, Ruanda. A pesar de que a poboación aumentou nos últimos vinte anos, os gorilas de montaña seguen en perigo crítico de extinción e a súa supervivencia depende dos esforzos de conservación.

Guhonda, con 46 años y 225 kilos de peso, es el gorila de montaña de espalda plateada más grande conocido, y vive con su familia en el Parque Nacional de los Volcanes, Ruanda. A pesar de que su población ha aumentado en los últimos veinte años, los gorilas de montaña siguen en peligro crítico de extinción y su supervivencia depende de los esfuerzos de conservación.

Guhonda, 46 years old and weighing 225 kilos, is the largest living silverback mountain gorilla, and lives with his family in the Volcanoes National Park, Rwanda. Although their population has increased over the last twenty years, mountain gorillas remain critically endangered and their survival depends on conservation efforts.

54. Orfo supervivente do xenocidio de Ruanda en 1994, no que case un millón de persoas foron asasinadas en poucos meses.

Huérfano superviviente del genocidio de Ruanda en 1994, en el que casi un millón de personas fueron asesinadas en pocos meses.

Orphan survivor of the Rwandan genocide in 1994, in which almost a million people were killed in a few months.

Prog rama

XOVES

JUEVES / Thursday

10:00

ACREDITACIÓN DOS ASISTENTES

Acreditación de los asistentes

Acreditation of attendees

XARDINS DE
MÉNDEZ NÚÑEZ

10:30

APERTURA MUSICAL: CORA SAYERS

Apertura musical: Cora Sayers

Musical opening: Cora Sayers

CARPA CENTRAL

11:00

ACTO INAUGURAL ACAMPA 2018

Presenta: Cristina Iglesias

Acto inaugural Acampa 2018

Acampa opening act

CARPA CENTRAL

12:00

VISITA GUIADA INSTITUCIONAL “CAMPO DE PERSOAS REFUXIADAS”

Visita guiada institucional “Campo de
persoas refuxiados”

*Guided tour through the
institutional refugee camp*

XARDINS DE
MÉNDEZ NÚÑEZ

12:30

VISITA GUIADA Á EXPOSICIÓN DE ALESSANDRO GRASSANI, realizada polo propio autor. Presenta: Julia Lago

Visita guiada a la exposición de Alessandro Grassani

Guided tour through the Alessandro Grassani exhibition.

KIOSCO ALFONSO

17:30

PROXECCIÓN DA CURTA SIENTO HABERME AHOGADO

Película de Médicos Sen Fronteiras
e Studio Kawakeb, dirixida por Hussein
Nakhal e David Habchy. Duración: 6 min.

Proyección da corto *Siento haberme ahogado*

Projection of the short film Siento haberme ahogado

CARPA AUDIOVISUAL

18:00

CONVERSA CO FOTÓGRAFO ALESSANDRO GRASSANI

Presenta Xosé Abad

Conversación con el fotógrafo
Alessandro Grassani

*Conversation with the photographer
Alessandro Grassani*

SALA CONFERENCIAS KIOSCO ALFONSO

19:00

CHARLA “A crise dos rohinyas” Andrés Zaragoza e Patricia Trigales. Conduce o encontro: Gemma Malvido. Presenta: Cristina Ramallo (Amnistía Internacional)

Charla “La crisis de loss Rohinyas”

Lecture “The Rohinyas crisis”

CARPA CENTRAL

20:00

ENCONTRO “Dereito a refuxio por cambio climático. Onde está a política? Son posibles as respostas globais?” Montse Prado, Ricardo García Mira e Antón Gómez Reino. Conduce o encontro: Nicolás Castellano. Presenta: Mabel Pérez Simal

Encuentro “Derecho a refugio por Cambio
Climático. ¿Dónde está la política? ¿Son posibles
las respuestas globales?”

*Encontro “Dereito a refuxio por Cambio Climático. Onde está
a política? Son posibles as respostas globais?”*

CARPA CENTRAL

21:30

CONCERTO DE DEQUENVESSENDO

Concierto de Dequenvessendo

Concert of Dequenvessendo

CARPA CENTRAL

21:30

CONCERTO DE EXIT

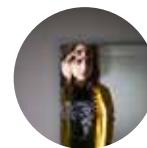
Concierto de Exit

Concert of Exit

CARPA CENTRAL



ASTROGIRL Artista coruñesa actualmente
inmersa na preproducción do que será o seu
próximo traballo. Artista coruñesa actualmente inmersa en la
preproducción de lo que será su próximo trabajo. *Native Corunna* artiste.
At the moment she is immersed in the preproduction stage of her next project.



CORA SAYERS. Cantautora galega cuxa andaina
comezou en 2014 coa publicación do seu primeiro
EP *Origen*. Cantautora gallega cuya andadura comenzó en 2014
con la publicación de su primer EP 'Origen'. *Sntautora galega cuxa andaina
comezou en 2014 coa publicación do seu primeiro EP Origen.*



DEQUENVESSENDO. Grupo folk da Coruña.
Música con raíces frescas e de calidade Grupo folk
de A Coruña. Música con raíces frescas y de calidad. *Folk band of
Corunna. A fresh sound of high quality.*



EPIFANÍA Y REVERENDO. Xuntos ou por
separado, con eles todo pode pasar, calquera estilo
ten cabida nesta parella. Juntos o por separado, con ellos todo
puede pasar, cualquier estilo tiene cabida en esta pareja. *Either going solo
or as a band Epifanía y Reverendo have swept many halls of the galician music scene.*



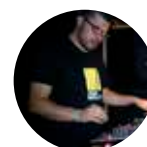
EZETAERRE. Grupo de rap combativo e en
galego formado polo Garchu, o Pirola, a Glitchgirl e
o Petrowski Grupo de rap combativo y en gallego formado por el
Garchu, el Pirola, a Glitchgirl y el Petrowski. *Combative Hip Hop Gali-
cian-speaking Rap group, featuring Garchu., El Pirola, La Glitchgirl, and El Petrowski.*



MANEIDA. Maneida dá saída ás inquedanzas
musicais dos seus compoñentes, que teñen como
denominador común o rock alternativo. Maneida da salida a
las inquietudes musicales de sus componentes, cuyo denominador común
es el rock alternativo. *Maneida gives life to the musical anxieties experienced by its
four component members, who's sole common denominator is Alternative Rock.*



MJ PÉREZ. Unha das novas voces do panorama
actual da música galega que suma xa tres discos.
Una de las nuevas voces del panorama actual de la música gallega que
suma xa tres discos. *Mj Pérez is one of the new voices of the galician music scene
of the moment that has a total of three albums.*



WOLL. DJ comprometido
coa difusión da música electrónica de baile.
DJ comprometido con la difusión de la música electrónica
de baile. *Dj committed with the dissemination of EDM.*

VENRES

VIERNES / Friday

11:30

VISITA GUIADA Á EXPOSICIÓN DE ARIADNA SILVA

Visita guiada a la exposición de Ariadna Silva

Visita guiada á exposición de Ariadna Silva
KIOSCO ALFONSO

12:30

VISITA GUIADA “CAMPO DE PERSOAS REFUXIADAS”

Visita guiada “Campo de personas refugiados”

Visita guiada “Campo de persoas refuxiadas”
XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

13:00

OBRADOIRO PRIMEROS AUXILIOS IMPARTIDO POR ONG A.I.R.E.

Curso de primeros auxilios impartido por ONG A.I.R.E.

Obradoiro primeiros auxilios impartido por ONG A.I.R.E.

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

16:15-17:45

ACTIVIDADE: PEGADA ECOLÓXICA

Cantos planetas precisas. Actividade organizada por OCV que consistirá en calcular a túa pegada ecolóxica no planeta

Actividad: Huella ecológica

Actividade infantil: Pegada ecolóxica
XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

17:00-19:00

ACTIVIDADE ACCEM: Proxecto Mar de Fíos,

organiza: ACCEM

Actividad ACCEM: Proyecto Mar de Hilos

Actividade ACCEM: Proxecto Mar de Fíos
SALA KIOSCO ALFONSO

17:00-20:00

ACTIVIDADE ROCÓDROMO: “Derrubemos os muros”

Actividad “Derrumbemos los muros”

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

17:00

PROXECCIÓN DOCUMENTAL Katsikas. Ecos dun éxodo

Duración: 46 min. V/O: Árabe con subtítulos en casatelán. Presenta: Rodrigo Vázquez, director do documental. Organiza: ONG A.I.R.E.

Proyección documental Katsikas. Ecos dun éxodo

Proxección documental Katsikas. Ecos dun éxodo

CARPA AUDIOVISUAIS

17:00-18:00

OBRADOIRO: “Da barraca de lona negra ao alimento sustentábel”

Impartido por Marcos Sorrentino, e Simone Portugal. Organiza OCV

Taller “De la chabola de lona negra al alimento sostenible”

Obradoiro: “Da barraca de lona negra ao alimento sustentábel”
CARPA CENTRAL

18:00- 19:00

CONSTRUCCIÓN: “Da barraca de lona negra ao alimento sustentábel”

Impartido por Marcos Sorrentino, e Simone Portugal. Organiza OCV

Construcción: “De la chabola de lona negra al alimento sostenible”

Construcción: “Da barraca de lona negra ao alimento sustentábel”
XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

18:00

VISITA GUIADA “CAMPO DE PERSOAS REFUXIADAS”

Visita guiada al “Campo de personas refugiadas”

Visita guiada “Campo de persoas refuxiadas”

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

18:00

VISITA GUIADA Á EXPOSICIÓN DE DAESUNG LEE

Visita guiada a la exposición de Daesung Lee

Visita guiada á exposición de Daesung Lee
KIOSCO ALFONSO

18:00

OBRADOIRO DE INICIACIÓN Á DANZA ÁRABE.

Impartido por Yamila Barade. Neste obradoiro aprenderemos os bailes máis representativos de Siria, Libano, Palestina.

Curso de iniciación a la danza árabe

Obradoiro de iniciación á danza árabe
SALA KIOSCO ALFONSO

18:30

PROXECCIÓN DA CURTAMETRAXE El viaje de Said

Proyección del cortometraje *El viaje de Said*

Proxección da curtametraxe El viaje de Said
CARPA AUDIOVISUALES

19:00

ACTIVIDADE INFANTIL: Xogo da oca.

Organiza Médicos Do Mundo

Actividad infantil: Juego de la oca

Actividade infantil: Xogo da oca
XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

19:00

ENCUNTRO FOTOGRÁFICO

Coa participación de Daesung Lee, Juan Pablo Moreiras, Ariadna Silva, Pedro Amestre. Presenta: Xosé Abad

Encontro fotográfico

Unha foto, unha historia
CARPA CENTRAL

20:00

ENCUNTRO con Víctor Viñuales, Valeria Bello e Pedro Vega.

Conduce o encontro: Consuelo Bautista. Presenta: Laura Lizancos

Encuentro con Víctor Viñuales, Valeria Bello y Pedro Vega

Encuentro con Víctor Viñuales, Valeria Bello e Pedro Vega
CARPA CENTRAL

23:00

CONCERTO DA CANTAUTORA ASTROGIRL

Concierto de la cantautora Astrogirl

Concerto da cantautora Astrogirl
CARPA CENTRAL

23:30

CONCERTO EZETAERRE (Grupo galego de rap combativo).

Concierto Ezetaerre

Concerto Ezetaerre
CARPA CENTRAL

18:00

EPIFANÍA & REVERENDO DJ SET

Epifanía & Reverendo DJ set

Epifanía & Reverendo Dĵ set
CARPA CENTRAL

SÁBADO

SÁBADO / Saturday

11:30

MONTAXE DA EXPOSICIÓN
AO AIRE LIBRE SEN
ÁNIMO DE NOME

Duración: todo o día

Montaxe de la exposición al aire libre
Sen Ánimo de Nome

Montaxe de exposición al aire libre
Sen Ánimo de Nome

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

11:30

VISITA GUIADA
Á EXPOSICIÓN DE
JUAN PABLO MOREIRAS,

realizada polo propio autor

Visita guiada a la exposición
de Juan Pablo Moreiras

Visita guiada á exposición
de Juan Pablo Moreiras

EXTERIOR CANTÓNS

12:00

ENCONTRO
ABERTO AO PÚBLICO
DAS ORGANIZACIÓNS DA
REDE ACAMPA: “Como
lexislar o dereito ao refuxio
por cambio climático?”

Encuentro aberto al público de
las organizaciones de la Rede Acampa

Encontro aberto ao público
das organizacións da Rede Acampaa

SALA CONFERENCIAS KIOSCO ALFONSO

12:30

VISITA GUIADA
Á EXPOSICIÓN DE
PEDRO ARMESTRE

Visita guiada a la exposición de Pedro Armestre

Visita guiada á exposición de Pedro Armestre

SALVADOR DE MADARIAGA

12:30

ACTIVIDADE
INFANTIL: *Xogo da oca.*

Organiza Médicos Do Mundo

Actividad infantil: Juego de la oca

Actividade infantil: Xogo da oca

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

12:30–14:00

OBRADOIRO DE POESÍA
SOBRE O DEREITO AO
REFUXIO

Organizado por
Sen Ánimo de Nome

Taller de poesía sobre el
derecho al refugio

Obradoiro de poesía sobre
o dereito ao refuxio

CARPA AUDIOVISUAL

13:00–14:00

OBRADOIRO PRIMEROS
AUXILIOS IMPARTIDO
POR ONG A.I.R.E.

Taller dunha hora de duración,
25 prazas dispoñibles

Taller primeros auxilios impartido
por ONG A.I.R.E.

Obradoiro primeiros auxilios impartido
por ONG A.I.R.E.

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

13:30–14:30

SESIÓN VERMÚ CON
J.D.R. AKA WOLL

Sesión vermú con J.D.R. Aka Woll

Sesión vermú con J.D.R. Aka Woll

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

16:00

WORLD CAFÉ

Organiza: *Simbiose*

World Café

World Café

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

17:00–20:00

ACTIVIDADE ROCÓDROMO:
“Derrubemos os muros”

Actividad “Derrumbemos los muros”

Visita guiada

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

17:00

ENCONTRO
FOTOGRAFICO CON
FELIPE CARNOTTO
E ADRIÁN IRAGO

Encuentro con Felipe Carnotto y Adrián Irago

Encontro con Felipe Carnotto e Adrián Irago

CARPA AUDIOVISUAL

17:00

CONVERSA COS
BOMBEIROS
DE ACCIÓN NORTE

Conversación con los bombeiros
de Acción Norte

Conversa cos bombeiros de Acción Norte

OBELISCO

17:00–18:00

ACTIVIDADES INFANTÍS
E PARA ADULTOS

organizadas por Mar de Fábula

Actividades infantiles y para adultos

Actividades infantís e para adultos

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

18:00

VISITA GUIADA
“CAMPO DE PERSOAS
REFUXIADAS”

Visita guiada “Campo de personas refugiados”

Visita guiada “Campo de persoas refuxiadas”

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

18:00

INTRODUCCIÓN Á
LINGUA ÁRABE

Le e escribe
nunha soa clase. Colaborarán
estudiantes de árabe do
Departamento de Árabe da EOI

Introducción a la lengua árabe

Introducción á lingua árabe

SALA KIOSKO ALFONSO

18:00

INTERVENCIONS
EDUCATIVAS INFANTÍS
relacionadas con “Refuxio por
cambio climático”

Actividade
organizada por Solidariedade
Internacional

Intervenciones educativas infatiles

Intervención educativas infantís

EXTERIOR XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

18:00–19:00

ACTIVIDADE “Quen é
quen? Saberías pórlle cara
ás refuxiadas ambientais?”

Organiza: OCV

Actividade “Quién es quién? Sabrías ponerle
cara a las refuxiadas ambientales?”

Actividade “Quen é quen? Saberías pórlle cara
ás refuxiadas ambientais?”

CARPA CENTRAL

19:00

**ACTIVIDADE
INFANTIL: Xogo da oca**
Organiza Médicos Do Mundo

Actividade infantil: Juego de la oca

Actividade infantil: Xogo da oca

XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

19:00

**UNHA FOTO,
UNHA HISTORIA**
Coa participación de
Juan Pablo Moreiras, Pedro
Amestre e Ariadna Silva.

Una foto, una historia

Unha foto, unha historia

CARPA AUDIOVISUAL

19:30

**ACTIVIDADE
“Símbolo da paz humano”**
organiza Mundo sen Gerras

Actividad “Símbolo da paz humano”

*Actividade “Mundo sen guerras: símbolo da
paz humano”*

EXTERIOR XARDÍNS DE MÉNDEZ NÚÑEZ

20:00

**ENCONTRO
“Salvar vidas: obriga ou delito?”**
Óscar Camps, Ernesto G. Maleno
(Caminando Fronteras), Ramiro G.
de Dios e Federico Pichel (A.I.R.E.)
Conduce o encontro: Fernanda
Tabarés. Presenta: Isabel Rey

Encuentro “Salvar vidas: oblicación o delito?”

Encontro “Salvar vidas: obriga ou delito?”

CARPA CENTRAL

21:30

ACTO DE PECHE
Presenta: Isabel Naveira

Acto de clausura

Acto de peche

CARPA CENTRAL

22:30

CONCERTO MJ PÉREZ

Concierto MJ Pérez

Concerto Mª Pérez

CARPA CENTRAL

23:30

CONCERTO MANEIDA

Concierto Maneida

Concerto Maneida

CARPA CENTRAL



CRISTINA RAMALLO
Doutora en Dereito pola
UDC. Doctora en derecho por la
UDC. *Doctorate in Law with a excellence
cum laude by the UDC.*



FERNANDA TABARÉS
Directora de Voz Audio-
visual. Directora de Voz Audiovisual.
*Director of Voz Audiovisual (Audiovisual
Voice).*



ANTÓN GÓMEZ REINO
En Marea. Deputado
Unidos Podemos no
Congreso. En Marea. *En Marea*



ISABEL NAVEIRA
Actriz de series españolas
e galegas. Actriz de series
españolas y gallegas. *Actress in
Galician and Spanish TV shows*



GEMMA MALVIDO
Xornalista en La Opinión.
Periodista de La Opinión.
La Opinión Newspaper journalist



ERNESTO G. MALENO
Politólogo e realizador
audiovisual. Politólogo e
realizador audiovisual.
Audiovisual producer



**RAMIRO GARCÍA DE
DIOS FERREIRO**
Avogado e xuíz. Abogado
y juez. *Lawyer and judge*



ISABEL REY
Rede galega en Apoio ás
persoas refuxiadas. Rede galega
en Apoio ás persoas refuxiadas.
Galician Network in aid of refugees..



CRISTINA IGLESIAS
Actriz de teatro e audiovisual.
Actriz de teatro y audiovisual.
Theater and audiovisual actess.



VÍCTOR VIÑUALES
Sociólogo, cofundador e director
de ECODES. Sociólogo, cofundador y Director
de ECODES. *Sociologist, co-founder and Director of
ECODES (Ecología y Desarrollo [Ecology and Development])*



VALERIA BELLO
Membro investigador na Universidade
das Nacións Unidas. Senior Research Fellow
en la Universidad de las Naciones Unidas. *Senior
Research Fellow at the United Nations University*



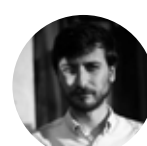
ÒSCAR CAMPS
Fundador de Proactiva Open Arms.
Fundador de Proactiva Open Arms.
Founder de Proactiva Open Arms.



CONSUELO BAUTISTA
Xefa de Informativos Radio Coruña
Cadena SER. Jefa de Informativos Radio
Coruña Cadena SER. *Head of Radio Coruña Cadena
Ser Information Services*



ADRIÁN IRAGO
Fotógrafo
Fotógrafo
Photographer



FELIPE CARNOTTO
Fotógrafo
Fotógrafo
Photographer



ANDRÉS ZARAGOZA
Amnistía Internacional desde 1989.
Amnistía Internacional desde 1989.
Amnesty International since 1989



PATRICIA TRIGALES
Economista. Comezou a traballar
con Médicos Sen Fronteiras en 2004.
Economista. Médicos Sin Fronteras. *Business Analyst.*



SIMONE PORTUGAL
Mestra en Educación
pola Universidade de Brasilia.
Maestra en Educación por la Universidad de
Brasilia. *Teacher of Education at the University of Brasilia.*



PEDRO VEGA MARCOTE
Profesor de Educación Ambiental
e Desenvolvemento Sostible UDC. Profesor de
Educación Ambiental y Desarrollo Sostenible UDC. *Professor
of Environmental Education and Sustainable Development UDC*



LAURA LIZANCOS
Coordinadora de accións en terreo de
Families4Peace. Coordinadora de accións en
terreo de Families4Peace. *Families4Peace field action
coordinator.*



RICARDO GARCÍA MIRA
Profesor de Psicoloxía Social e
Ambiental na UDC. Deputado do
PSOE no Congreso.



MARÍA DÍAZ - MSF
Ciencias Políticas, máster en Cooperación
ao Desenvolvemento. Ciencias Políticas, máster en
Cooperación ao Desenvolvemento. *Degree in Political Science,
Masters degree in Development cooperation.*



MONTSE PRADO
Deputada no Parlamento Galego
BNG. Galician Parlament Deputy for
the BNG Party



MARCOS SORRENTINO
Coordinador do Laboratorio de
Educación e Política Ambiental
da USP. Coordinador del Laboratorio de
Educación y Política Ambiental de la USP.
Laboratory of Education and Environmental Politics.



MABEL PÉREZ
Sindicalista e experta en igualdade.
Sindicalista y experta en igualdad.
Syndicalist and equality expert



NICOLÁS CASTELLANO
Xornalista da Cadena Ser.
Periodista de la Cadena Ser. *Journalist in Cadena Ser*



NICOLÁS CASTELLANO
Xornalista da Cadena Ser.
Periodista de la Cadena Ser. *Journalist in Cadena Ser*

ACAMPA 2018

POLA PAZ E O DEREITO A REFUXIO

A cotío recibimos informacións de acontecementos graves que nos impactan e que provocan o éxodo de millóns de persoas. Seres humanos que foxen da dor, o sufrimento e a morte, buscando refuxio. Somos moitas as persoas que queremos actuar pero non sempre sabemos como. Acampa é unha iniciativa cidadá sen fins de lucro que ten como obxectivo crear una rede internacional para a defensa dos dereitos humanos, o Dereito Internacional Humanitario e o Dereito a Refuxio.

A Diario recibimos informaciones de acontecimientos graves que nos impactan e que provocan el éxodo de millones de personas. Seres humanos que huyen del dolor, el sufrimiento y la muerte, buscando refugio. Somos muchas las personas que queremos actuar pero no siempre sabemos como. Acampa es una iniciativa ciudadana sin fines de lucro que ten como obxectivo a defensa dos dereitos humanos, o Dereito Internacional Humanitario e o Dereito a Refuxio.

Daily, we learn about events that leave a mark on us, causing the exodus of millions of people. Humans that flee from pain, suffering, death, seeking refuge. Lots of us would like to do something but don't always know how. Acampa is a citizen initiative. It is a nonprofit organization that has as its objective the defense of human rights, International Humanitarian Rights and the Right to Ref.

